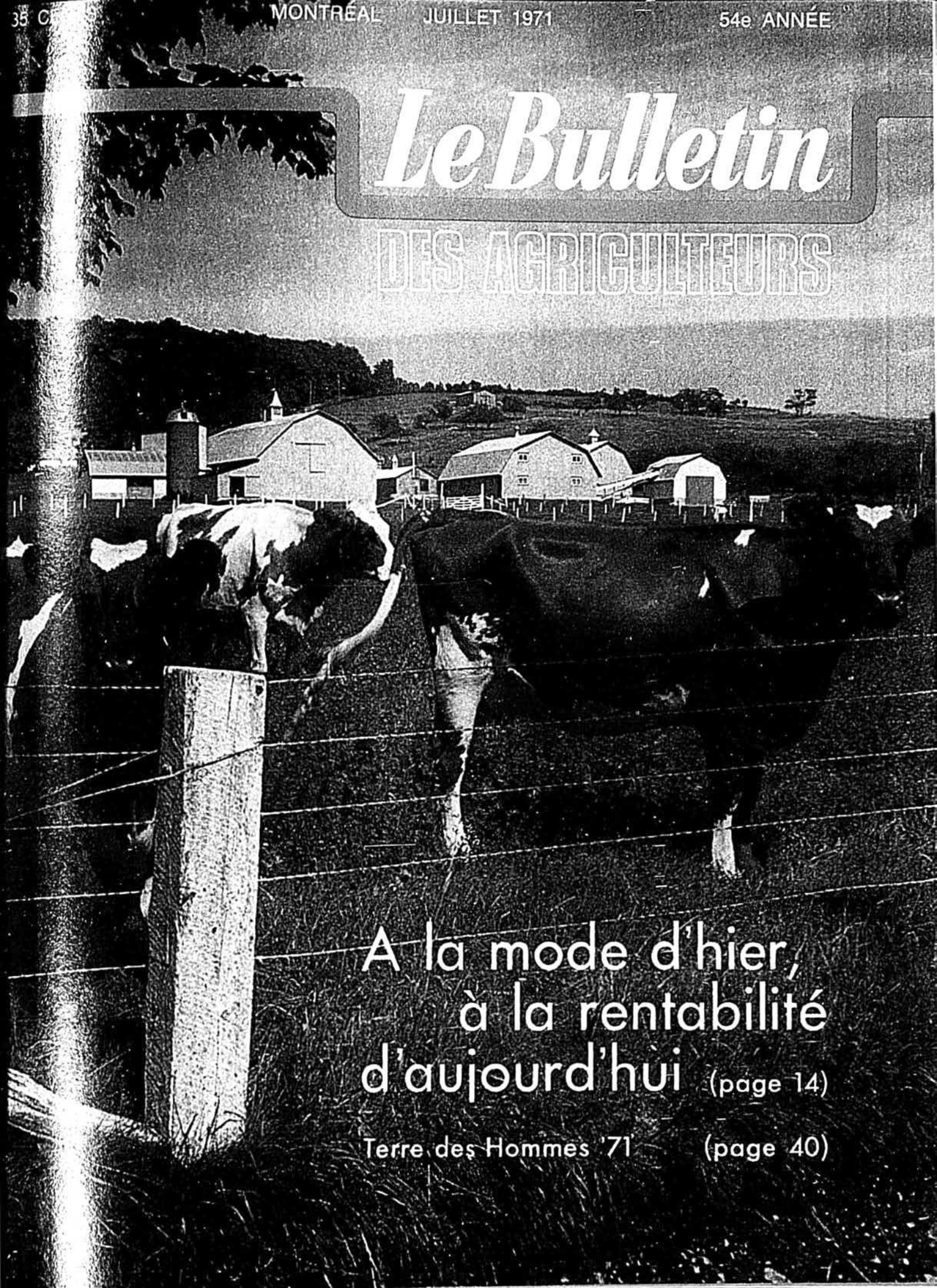
35 C MONTRÉAL JUILLET 1971 54e ANNÉE

Le Bulletin DES AGRICULTEURS



A la mode d'hier, à la rentabilité d'aujourd'hui (page 14)

Terre des Hommes '71 (page 40)

Tuez les vers qui rongent vos profits!

Ce vermifuge supérieur

tue les vers de

- **l'estomac,**
- **de l'intestin**
- **et des poumons**

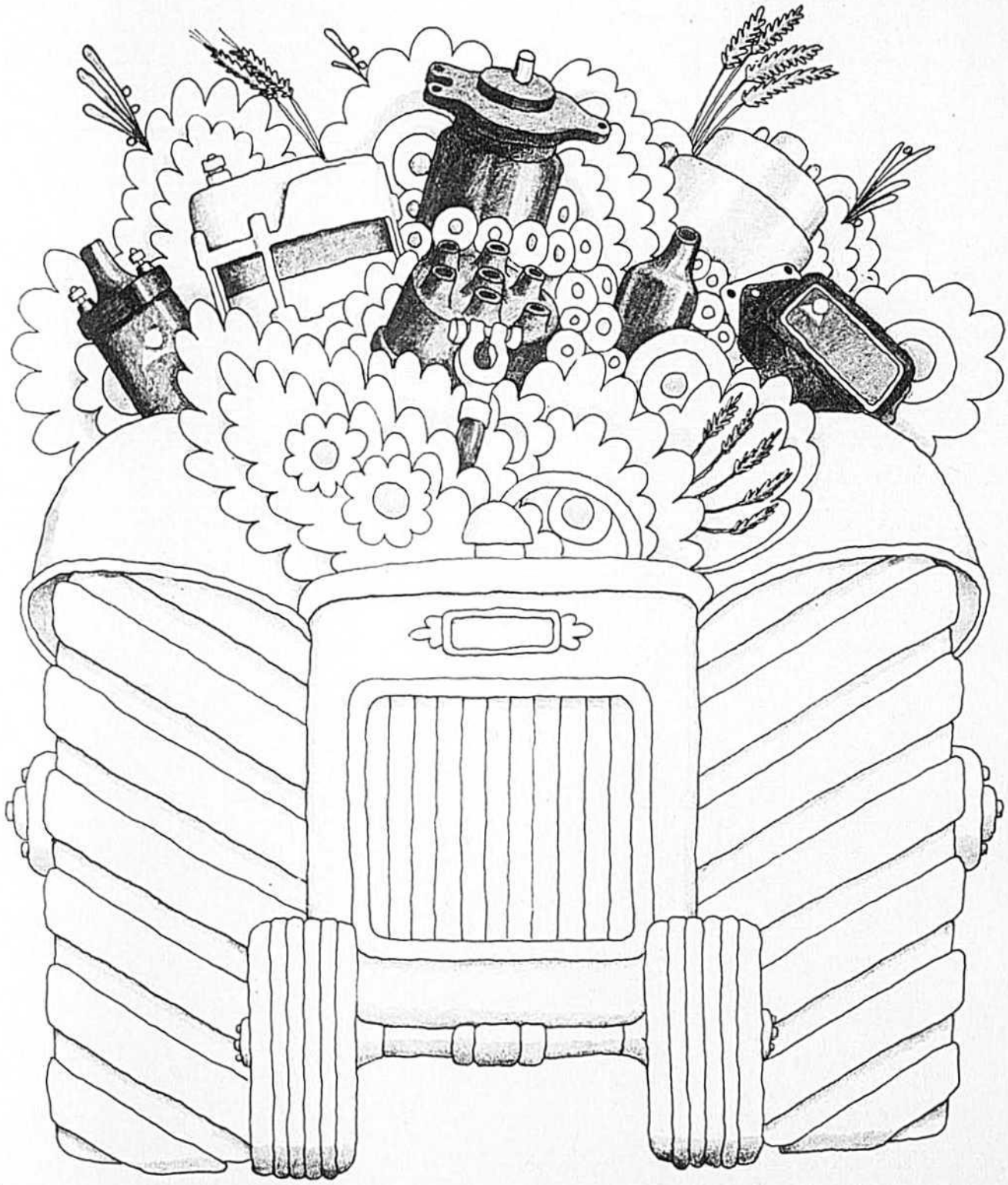
CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited
Division des Produits Agricoles
635, boulevard Dorchester ouest
Montréal 101, Québec

Des pièces de rechange Prestolite dans une machine, c'est du cent pour un!

Notre contrôle rigoureux de la qualité est votre assurance que ça va bouger! Quand vous aurez utilisé les bougies, les pièces de rechange et les fils et câbles électriques Prestolite, vous saurez qu'il valait la peine de chercher où en acheter. Nous, nous savons que les produits de ce genre ne sont pas tous pareils; c'est pourquoi nous voudrions vous voir utiliser Prestolite . . . vous pourriez vous détendre!

INSTALLEZ PRESTOLITE . . . FAITES QUE ÇA BOUGE

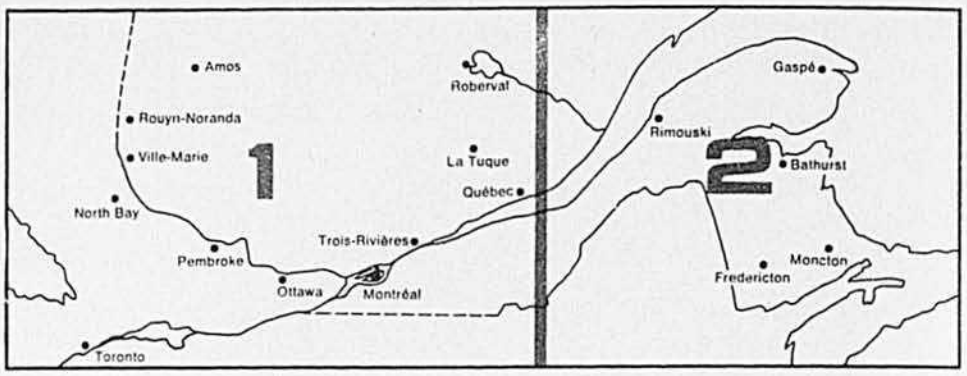


The Prestolite Company, une division de ELTRA of Canada Ltd. • Division des accessoires électriques, Sarnia, Ontario • Division des batteries, Toronto, Calgary, Drummondville •

1010-71F

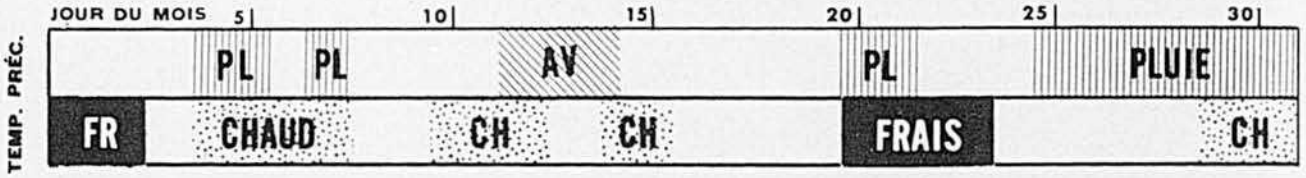
nos pronostics d'août

RÉSUMÉ : On prévoit un mois d'août beaucoup plus chaud que la normale et des nuits fraîches. En conséquence, la température se maintiendra au-dessus de la moyenne dans la plupart des régions du Québec. Il pleuvra très peu. Les précipitations seront plus abondantes au cours des dix derniers jours.



NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

1



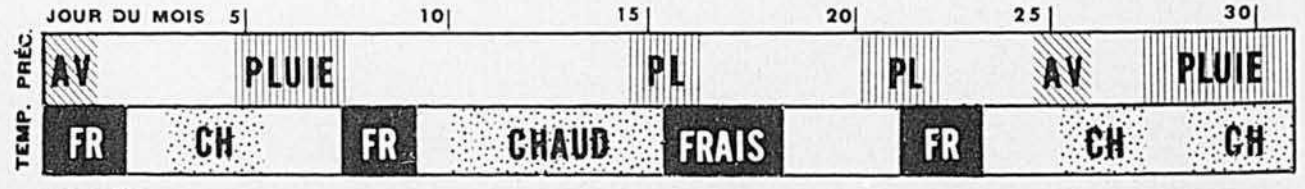
RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE : La moyenne de la température sera légèrement au-dessus de la normale. Modérément chaud le 3 ou le 4; très chaud le 9. Frais vers le 20 avec risque de gel; plus chaud à la fin du mois : le mercure montera autour de 70°. Le total des précipitations sera près de la normale, sauf dans certaines localités où les pluies seront plus abondantes. Il pleuvra entre le 4 et le 7; averses et orages en perspective du 12 au 14. Les précipitations seront à peu près nulles dans les dix jours qui suivront. De fréquentes averses entre le 25 et le 31.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS : La température sera légèrement plus élevée que la normale et les précipitations seront moindres. Frais au début du mois devenant plus chaud avec des averses dispersées le 4 et le 5. Il continuera de faire chaud jusqu'au 15, avec possibilité de quelques averses. On prévoit un maximum de 90° en quelques occasions. Des averses dispersées et des orages entre le 12 et le 15. De la pluie le 20 et le 21 et beaucoup plus frais : risque de gel. Encore des averses commençant le 25 pour se continuer jusqu'à la fin du mois. Août se termine avec du temps chaud.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST : Il pleuvra très peu dans cette région en août. Faibles précipitations du 1er au 20. De fréquentes averses par la suite jusqu'au 30. La moyenne de la température sera légèrement moins élevée que d'habitude. Frais au début du mois, vers le 8 et pendant quelques jours entre le 16 et le 23. Le mercure montera au-dessus de 80° entre le 10 et le 15. Moins chaud à la fin du mois.

RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI : Les précipitations seront moins élevées que d'habitude dans cette région. A l'exception de quelques averses vers le 5, le temps sera beau les dix premiers jours. Averses et orages entre le 12 et le 15. Par la suite, le temps sec se prolongera jusqu'au 25. On prévoit des averses entre le 25 et le 31. La moyenne de la température sera à la normale en août. La période la plus fraîche se situe entre le 16 et le 23, et risque de gel en quelques occasions. Du temps modérément frais au début du mois. Très chaud entre le 10 et le 15 avec 80° et plus.

2



GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK : Du temps beau et frais est prévu en août. Pluie légère et frais les deux premiers jours. Plus chaud autour du 4 avec des averses et des orages pendant quelques jours. On prévoit du temps chaud entre le 11 et le 15 : le mercure montera entre 80 et 85°. Encore des averses le 15 et le 16, et frais. Des températures nocturnes entre 35 et 40° sont prévues jusqu'au 23. De la pluie les 21 et 22; averses le 25 et le 26. Chaud avec des averses les 5 derniers jours.

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918.
La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : $3.00 pour un an, $4.00 pour deux ans, $5.00 pour trois ans, $7.50 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.

L'insecticide Rabon de Shell rend la surface des murs fatale aux mouches pour jusqu'à 6 semaines.

L'insecticide Rabon* permet d'éliminer les mouches de façon durable dans tous les bâtiments où vit le bétail.

Utiliser un vaporisateur conventionnel. Pulvériser *jusqu'à ce que le liquide commence à couler* sur les murs, plafonds et autres surfaces. Toutes ces surfaces deviennent fatales aux mouches pour une période allant jusqu'à six semaines.

Le Rabon est un insecticide phosphaté non-systémique. On peut l'utiliser sans danger à n'importe quel moment. Il ne laisse aucun résidu dans la viande ni le lait.

On recommande d'utiliser le Rabon à double concentration (concentration à 2% dans la solution à vaporiser finale) pour éliminer les mouches de façon durable sur toutes les surfaces des bâtiments.

En plus du Rabon, Shell fabrique bien des insecticides qui peuvent vous aider à augmenter le rendement de votre bétail—et vos bénéfices—en réduisant l'action nocive des mouches.

Parmi ces produits, il y a le Vapona Scatterbait, à utiliser sur les "nids à mouches"; les plaquettes insecticides Vapona*, le "tue-mouches automatique" pour la laiterie et la maison; et la solution pour bétail Ciovap*.

Votre agent Shell peut vous aider à organiser un programme d'insecticides efficace et économique. Allez le voir. L'agent Shell... c'est un gars qui s'y connaît—et ses produits sont . . . *comme ça!*

Service à la ferme

SHELL

*Marque déposée

Sprout Nip® égerme vos patates à demeure

Faites plus de profit avec vos pommes de terre! Créez votre propre marché! Décidez vous-même de l'endroit et du moment où vous vendrez! Livrez des pommes de terre de première qualité à l'année longue!

Le SPROUT NIP de PPG a fait ses preuves: il prévient la germination des pommes de terre. Nos spécialistes iront fumiger votre récolte entière pour quelques sous le minot. Votre récolte restera des mois et des mois sans germer.

SPROUT NIP est incolore, inodore et insipide. Soyez maître chez vous. Communiquez avec votre spécialiste SPROUT NIP de Standard Chemical dès aujourd'hui.

STANDARD CHEMICAL

STANDARD CHEMICAL LIMITED
Edmonton, Calgary, Winnipeg,
Toronto, Montréal, Halifax.

L'ARRACHEUSE À PATATES
McEWAN TOUGARD 1 RANG

Cette machine vous permettra une économie appréciable de temps et de main-d'oeuvre. Pièces facilement disponibles. VOUS SEREZ ÉTONNÉ DE SON BAS PRIX. Nous fabriquons aussi des passes de toutes grandeurs sur demande.
Pour plus d'information, téléphonez ou écrivez à :

DONATIEN ROY & FILS LTÉE
499 rue Visitation, Joliette, P.Q.
Tél. : Joliette 756-1669 Montréal 861-5312

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

JUILLET 1971 — 54e ANNÉE — PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

AGRICULTURE

Viens jaser une minute ! — *Maurice Hardy, agronome* — 8

Des grains de ferme trop humides, la solution peut être chimique — *Ubald Pilon, agronome* — 13

A la mode d'hier, à la rentabilité d'aujourd'hui — *Moïse Cossette, agronome* — 14

L'ensilage de maïs, ration complète ? — *Moïse Cossette, agronome* — 16

Production laitière — *Moïse Cossette et Jean-Paul Lemay, agronomes* — 22

Machinerie et construction — *Florian Bernard, ingénieur et agronome* — 28

Productions animales — *Jean-Paul Lemay, agronome* — 62

CHRONIQUES

Nos petits défauts physiques — *Alice Ber* — 46

L'électricité chez vous — *Jacques Laliberté* — 24

Le Bulletin sportif — *André Trudelle* — 35

Onésime — *Albert Chartier* — 42

REPORTAGE

Terre des Hommes '71 — *Jacques Coulon* — 40

VOTRE DOMAINE MADAME

Nos petits défauts physiques — *Alice Ber* — 46

Le retour à l'école (patrons) — 48

Petites et grandes salades (cuisine) — *Berthe Mirepoix* — 50

L'éducation aujourd'hui — *Réal Bertrand* — 53

Des bijoux sur la table en été — 56

Le courrier — *Alice Ber* — 58

NOTRE PAGE COUVERTURE

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette). Voir notre reportage à la page 14.

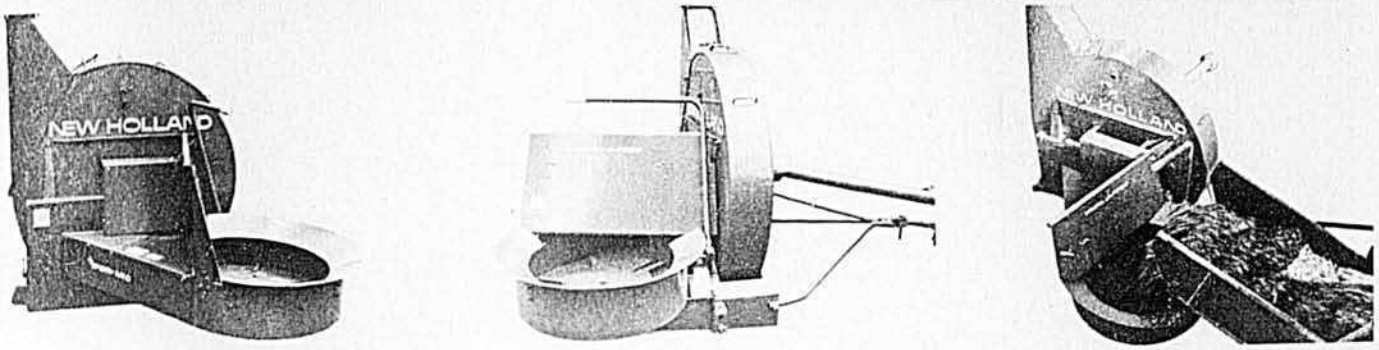
MME LUCILLE FONTAINE DAVIS — présidente

CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME — rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME — rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) — rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY, GASPARD LALANDE, P.-H. MARSOT

JACQUES LAUZON — directeur de la publicité

Voici la Whirl-A-Feed:



Nouvelle trémie d'alimentation rotative...projette le fourrage par turbulence dans le ventilateur...jusqu'à 150 tonnes de maïs à l'heure.

Une ensileuse entièrement nouvelle qui remplit les silos plus vite.

L'ensileuse Whirl-A-Feed New Holland modèle 27 est quelque peu différente de celles que vous avez connues jusqu'ici.

Et c'est justement cette nouvelle conception qui en augmente le rendement.

Voici pourquoi: la matière, entrant dans le carter de la souffleuse en tourbillonnant, a déjà pris de l'élan au moment d'atteindre le ventilateur. (Dans les ensileuses ordinaires, la matière atteint le ventilateur sans aucune poussée—c'est le ventilateur qui doit fournir tout l'effort.)

Le nouveau modèle fait donc meilleur emploi de la force du tracteur. Si vous hachez du maïs d'ensilage, vous pouvez atteindre un débit de 150 tonnes l'heure*. Dans le foin d'ensilage, le débit peut atteindre 70 tonnes l'heure.**

Pour un ensilage ultra-rapide, faites alimenter l'ensileuse Whirl-A-Feed par une fourragère Crop-Carrier New Holland modèle 8 (illustrée ici). Le modèle 8 comporte un variateur qui permet de régler la vitesse de décharge, de 9 à 1.8 pieds par minute, sans modifier le réglage des gaz. Et, comme le tablier principal fonctionne indépendamment des hérissons et du convoyeur transversal, vous pouvez adapter la vitesse de décharge très exactement aux exigences de la matière.

Si vous avez des silos à remplir, n'hésitez pas à consulter votre dépositaire New Holland.

SPERRY RAND

NEW HOLLAND

Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

*Maïs à 65-70% d'humidité, longueur de coupe de 3/16" à ¼": puissance moyenne de l'ensileuse—100 cv; puissance nominale du tracteur—120 cv. Hauteur du silo—60 pieds.

**Foin d'ensilage à 30-40% d'humidité, longueur de coupe de 3/16" à ¼": puissance moyenne de l'ensileuse—70 cv; puissance nominale du tracteur—90 cv. Hauteur du silo—60 pieds.

viens jaser une minute !

avec Maurice Hardy, agronome

La rive nord du St-Laurent entre Québec et Montréal, le vieux Chemin du Roy, les vieilles paroisses, leurs vieilles choses, tout un monde qu'il faut prendre le temps de voir parfois si on veut y découvrir les richesses cachées par les anciens et que nous d'aujourd'hui avons à peine recommencé à découvrir. En effet, régulièrement, vous entendez parler de quelqu'un qui a découvert un vieux coin, une cour depuis longtemps oubliée, un moulin, de vieux murs, une petite histoire...

Avez-vous déjà par exemple découvert, avec Ludovic Garneau, agronome de Lotbinière, la propriété des Joly à la pointe à Platon ? Avez-vous déjà vu les sept chutes avec Jos Hudon, l'agronome de Montmorency ? Eh bien, tout le long de la route il y a de ces choses admirables qu'on semble ne pas vouloir voir. Mais, comme disait le gars, il serait bon de savoir où elles sont afin de n'avoir pas à les découvrir à tous les dix ans.

Parmi les richesses que renferme et qu'a vu naitre cette bande de terre qui va des berges limoneuses du grand fleuve aux pieds des Laurentides, sur la rive nord du St-Laurent, il en est une que nous aimerions signaler en passant, c'est celle d'avoir vu naitre Moïse Cossette et celui qui écrit présentement ces lignes que vous lisez, deux "courailleux" de chemin dont le travail de vulgarisation et d'information est un héritage direct des "quêteux" d'autrefois, qui promenaient leur poche de village en village colportant les nouvelles et les informations parfois les plus saugrenues. C'est comme ça qu'ils se faisaient espérer et c'est pour ça que nos anciens leur confiaient les messages destinés à leur parenté échelonnée tout au long des vieux chemins de gravier que nos "quêteux" parcouraient beau temps, mauvais temps, sans relâche, sans amertume et sans gloire, parce qu'on avait besoin d'eux.

Aujourd'hui, c'est nous qui les remplaçons, ces quêteux d'autrefois qui ont fait leur marque, comme les "Ti-Charles Gosselin", "le quêteux Thibodeau" et bien d'autres quêteux devenus légendaires.

Les espoirs d'hier et d'aujourd'hui

Marche, marche, jase, jase... nous voilà rendus à Yamachiche, pas bien loin du rang vide-poches... ces terres autrefois considérées comme les plus riches du pays parce qu'elles "poussaient" du foin à pleine clôture, suite à la fertilisation que laissait l'inondation printanière du grand fleuve, dont le "pont" prenait presque complètement d'un travers à l'autre jusqu'en bas de Québec. Au printemps, toutes les terres basses inondaient en laissant au sol les riches limons en provenance des hautes terres de la plaine de Montréal. Les inondations étaient à ce temps-là un bienfait; elles étaient la fertilisation du temps.

Mais les terres basses et fertiles de cette région, ces fameuses terres à foin d'autrefois, ont une immense valeur et elles pourraient devenir un jour des jardins magnifiques si on y mettait le paquet, c'est-à-dire si on en faisait un bassin fermé, drainé et irrigué selon les besoins, selon que seraient vidangés ou remplis les fossés destinés au drainage en même temps qu'à l'irrigation.

Pour le moment, disons que ces terres nous surprennent et par leur potentiel et par leur réponse aux bons soins.

Il y a là, à Yamachiche même, un monsieur Claude Montour que les éleveurs connaissent bien. C'est un "homme d'animaux" mais il s'en vient aussi un "homme de champ", surtout depuis qu'il a décidé de faire chez lui un mariage à trois, un mariage intéressant qui serait : luzerne, blé d'Inde et silo.

Mais on peut dire, et c'est là l'exemple que je désire souligner, que la connaissance d'une culture comme celle du blé d'Inde peut ouvrir soudainement des horizons nouveaux : on peut alors penser drainage souterrain, location de terre, achat de terre, boeuf de boucherie, cultures industrielles, alimentation automatique, etc.

Le 21 juillet dernier, le blé d'Inde de Claude Montour mesurait 8 pieds de hauteur. Il avait été bien semé, il était propre et en bonne santé; on avait peine à s'y entrevoir à dix pieds de distance. Pourtant, on y parlait des possibilités que peut offrir une connaissance nouvelle, on y parlait des meilleurs moyens à prendre pour implanter et conserver la luzerne, comme si le fait d'avoir appris à réussir le maïs ouvrait la porte à d'autres ambitions.

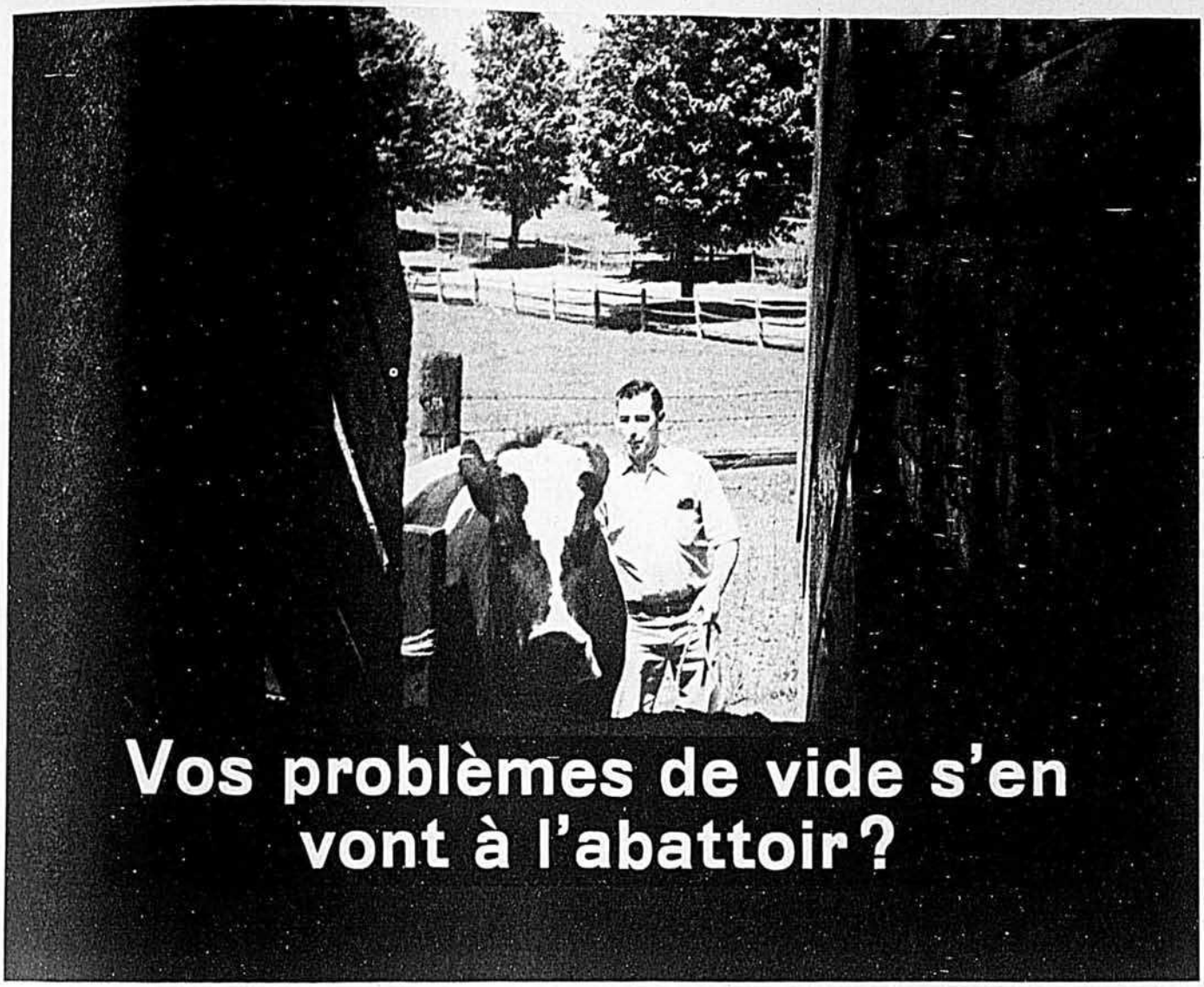
Durant ce temps-là, d'autres se posent des questions, haussent les épaules, hésitent et surtout attendent les résultats. Ils attendent ! Et en attendant, le temps passe : ils perdent du temps, un temps précieux !

Pas de place pour la routine

Ce jour-là, dans la région des terres à foin du Lac St-Pierre, nous avons visité d'autres champs traités d'autres façons et ensemencés d'autres variétés. Trop souvent, il y est évident que l'on fait certains travaux sans trop savoir pourquoi. Par exemple, il y a des semis et des arrosages qui ont été faits avec une négligence inconcevable. Dernièrement, un ami avait l'occasion de vérifier l'état d'une arroseuse : il n'en est pas encore revenu ! ! ! Imaginez: une arroseuse tellement encrassée, figée et défectueuse que personne n'aurait pu croire qu'elle avait servi. Et pourtant, c'était la machine qu'un cultivateur avait utilisée quelques jours plus tôt.

Certains semoirs et certaines arroseuses sont en si mauvais état qu'on peut remarquer, à l'entour des

(suite à la page 10)



Vos problèmes de vide s'en vont à l'abattoir?

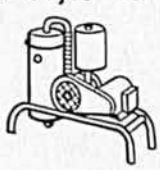
Il vous faut la surprotection Surge!

Les problèmes de vide se manifestent de bien des façons : mammite, production amoindrie, traite plus longue et parfois l'élimination pure et simple d'animaux jusque là précieux. Il existe désormais une solution aux problèmes de vide : c'est la Surprotection Surge. Lorsque vous faites l'acquisition d'une pompe à vide Surge Alamo, vous recevez en même temps l'alarme de vide Surge. Ce nouveau système vous offre la capacité et le rendement de tout repos qui sont nécessaires dans une pompe à vide, mais il offre aussi la protection additionnelle que garantit la surveillance de tout le système de vide à chaque jour.

La pompe Surge Alamo
En un mot, la pompe Surge Alamo est absolument fiable. La nouvelle série complète comprend les pompes 20+, 40+, 60+, 75+, 100+, 150+, et 200+, pour les fermes laitières de toute envergure.

L'alarme de vide Surge
Le fait de dépister les problèmes avant qu'ils ne causent des dégâts garantit au troupeau une meilleure santé ! L'alarme de vide Surge dépiste à chaque jour les problèmes; toute installation de traite devrait en être pourvue.

Assurez-vous rendement fiable et protection. Voyez votre concessionnaire au sujet du nouveau système à vide Surge.



Choix de nouvelles pompes Alamo : 20+, 40+, 60+, 75+, 100+, 150+, et 200+.

SURGE... met l'accent sur VOUS.

SURGE

BABSON BROS. CO., OAK BROOK, ILLINOIS
BABSON BROS. CO., (Canada) LTD., PORT CREDIT, ONTARIO

GRÂCE À LA RECHERCHE DE CANADA PACKERS

de puissants produits reconnus efficaces

POUR PROTÉGER CONTRE L'ANÉMIE PAR CARENCE DE FER

LE FER INJECTABLE SHUR-GAIN est à base de dextrant-glycéro-glucoside de fer...une préparation puissante...qui ne tache pas ...plus durable et assurant le traitement à meilleur compte. Le fer injectable SHUR-GAIN protège à fond contre l'anémie par carence de fer qui vole vos profits.

POUR CORRIGER LES CARENCES DE VITAMINES A, D, E

Une solution émulsionnable... d'administration pratique...efficace pour prévenir et traiter les carences de vitamines A, D et E chez les porcs...rapidement absorbée et emmagasinée par le foie pendant 60 à 90 jours.

chez votre fabricant local

SHUR-GAIN

le service santé animale

Viens jaser une minute !

suite de la page 8

champs, l'endroit où le producteur a commencé à semer, à arroser : au cours du premier ou des deux premiers tours, la machine se dérouille d'elle-même. Parfois, et c'est encore plus grave, la machine laisse voir sa mauvaise condition tout au long du champ, et on s'étonne ensuite d'avoir manqué son semis ou d'avoir manqué son coup contre les mauvaises herbes !

On ne peut s'empêcher de remarquer la mauvaise habitude que semblent prendre de plus en plus trop de cultivateurs; ils abandonnent les abords des champs et des fossés à eux-mêmes. Autrefois, aux temps des foins, on prenait la précaution de faucher les "entourages", ce qui justement faisait d'une pierre deux coups.

Et je pense que les anciens le savaient fort bien, eux qui n'avaient pas les pesticides et la machinerie que nous connaissons. En effet, ce fauchage arrêtait le développement et la multiplication des mauvaises herbes en privant les insectes et maladies des plantes de sites admirables de développement et de multiplication.

Au début de la saison, si vous désirez savoir s'il y aura de la pyrale dans tel champ de blé d'Inde, si vous désirez savoir s'il y aura envahissement de mauvaises herbes ou encore s'il y aura verse causée par tous ces insectes de la racine, de la tige ou d'ailleurs, regardez les premiers rangs du champ. Maltraités depuis leur ensemencement, les plants offrent une excellente proie aux parasites qui sont toujours prêts à se servir les premiers, même quand on ne les invite pas. Imaginez alors ce qui arrivera si on leur fournit un excellent lieu de multiplication, un sanctuaire tout près du champ et des plants affaiblis.

L'attention et le soin qu'on met parfois à protéger un champ sont partiellement annulés par la négligence à protéger les "entourages".

Il ne faut pas oublier qu'avant nous il se faisait de l'agriculture et que faute de moyens techniques dont il ne disposait qu'avec parcimonie, le producteur agricole avait un sens de l'observation fort développé.

A vrai dire, contre les insectes et les maladies des pommes de terre, il avait le vert de Paris et la bouillie bordelaise mais, pour les autres cultures, il n'avait plus que son flair...

Les levées de fossés, les "entourages", les allées de ferme, les coins incultes, sont tous des endroits à surveiller parce que propices à la production de mauvaises herbes, à la multiplication et à l'hivernement des insectes. Leur végétation doit être contrôlée si on désire obtenir pleine efficacité des soins destinés à protéger les récoltes contre les parasites. □

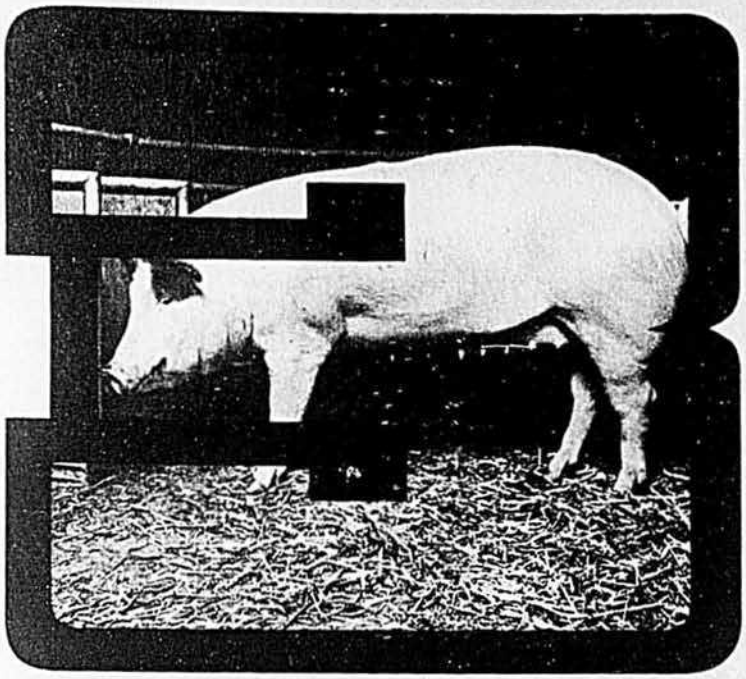
Chez les manufacturiers d'engrais chimiques

L'assemblée générale annuelle de l'association des manufacturiers d'engrais chimiques (Les Engrais Chimiques du Québec Inc.) est une manifestation éminemment sérieuse, qui réunit chaque année à peu près tous les gens intéressés au commerce des engrais chimiques au Québec.

Prise à l'issue de la réunion qui a eu lieu cette année à Val David, la présente photo montre le nouveau bureau de direction ainsi que quelques-uns des invités. On reconnait, de gauche à droite : Gaétan Lussier, sous-ministre de l'Agriculture de Québec, André de Chévigny, président sortant de charge; Guy Gubbay, le nouveau président; Maurice Hardy, directeur technique de l'association et collaborateur régulier au Bulletin des Agriculteurs; Harold Barrett, le nouveau vice-président et G. E. Jones, de Guelph, Ontario, conférencier invité.

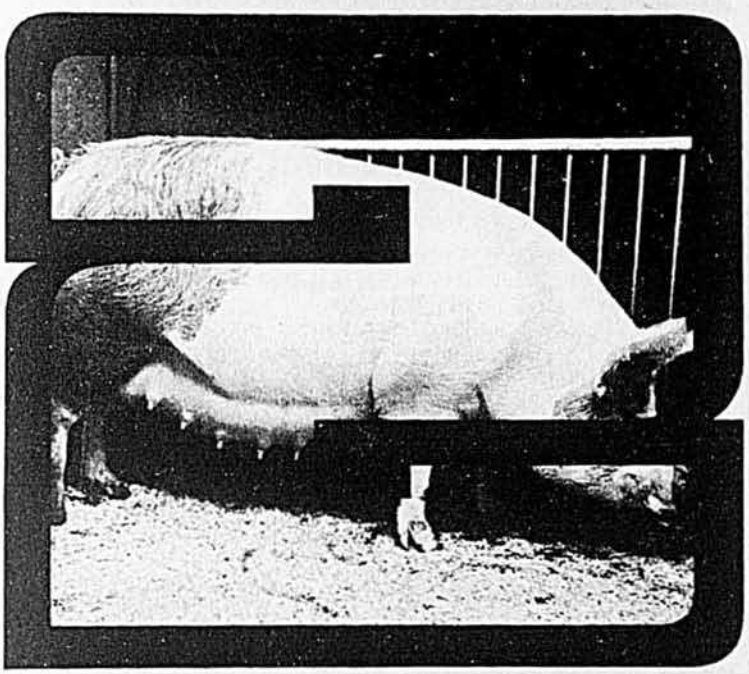
(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

3 2 1 Le compte à rebours des profits à la portée!

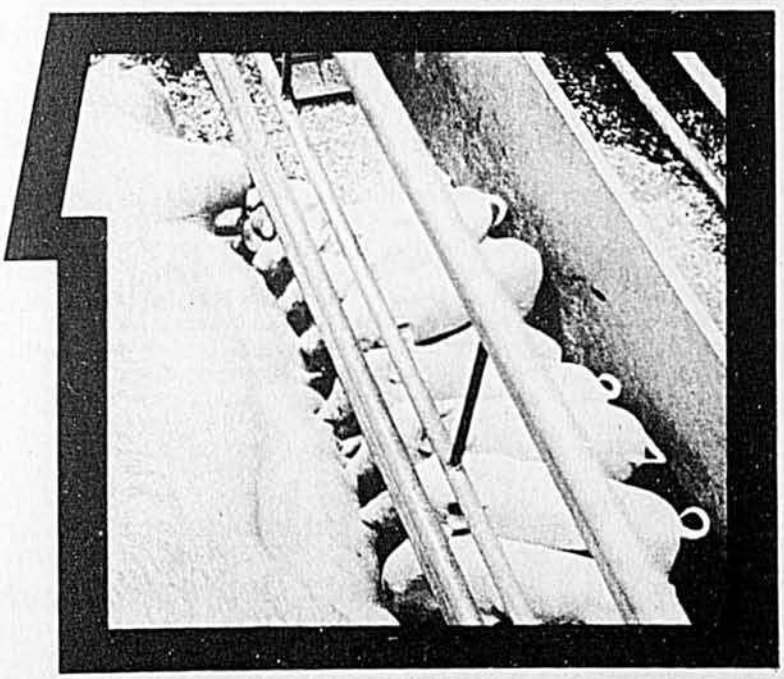


À la Ferme de recherches Shur-Gain, le compte à rebours pour le lancement d'une portée commence par

3/LA MOULÉE SHUR-GAIN 15% POUR TRUIES EN GESTATION,
servie depuis le sevrage de la dernière portée (depuis l'accouplement pour les jeunes truies) jusqu'à une semaine avant la mise bas. Elle fournit la quantité voulue de tous les éléments nutritifs, sans surplus de matière grasse indésirable. Cette alimentation rationnelle donne à la mise bas des porcelets plus nombreux et plus lourds. À la mise bas, nous adoptons



2/LA MOULÉE SHUR-GAIN 16% POUR TRUIES À LA MISE BAS,
servie deux fois par jour—depuis une semaine avant la mise bas jusqu'à une semaine après. Cet aliment prévient la constipation, courante à cette période. Le jour de la mise bas, PAS D'ALIMENT! Ensuite, on augmente peu à peu la consommation jusqu'à donner la pleine ration au bout de sept jours. Nous passons alors à



1/LA MOULÉE SHUR-GAIN 16% POUR TRUIES NOURRICIÈRES.
Pour la portée en croissance, cet aliment s'impose à la nourricière. La quantité varie selon la production de lait de la mère et le nombre de porcelets. Nous recommandons une livre de moulée par 100 livres de poids de la truie plus une livre par porcelet—deux repas par jour.

DES PROFITS À VOTRE PORTÉE
L'alimentation rationnelle des truies vous rapporte: porcelets plus nombreux, plus gros, plus sains, fécondations plus régulières. Parlez-en à votre vendeur Shur-Gain. Il est là pour vous aider.

SHUR-GAIN

programme d'alimentation des truies

Essolube D-3 fait toute la différence.

Protège votre équipement, prolonge la durée du moteur, réduit les réparations.

Les huiles ne sont pas toutes identiques.

Ainsi, l'huile à moteur Essolube D-3 n'a pas son égale au Canada. En exigeant l'Essolube D-3, non seulement obtenez-vous la meilleure protection pour votre équipement, mais encore, l'Essolube D-3 en protège la garantie.

Plus vous en savez au sujet de l'Essolube D-3, plus vous avez d'excellentes raisons d'utiliser cette huile de toute première qualité, non seulement pour les tracteurs et moissonneuses-batteuses, mais aussi pour les camions et les automobiles.

Protection de tout repos.

Les manufacturiers classent les tracteurs dans la catégorie de l'équipement à fort rendement. Rien de surprenant, si l'on considère les durs travaux qu'accomplissent ces puissantes machines. Même en régime normal, leur moteur fonctionne à des températures très élevées, et l'huile que vous utilisez doit pouvoir les supporter sans perdre ses propriétés. Certaines huiles deviennent tellement fluides que la pellicule protectrice se fractionne, ce qui cause le rayage et l'usure des pièces essentielles du moteur. La pellicule que forme l'Essolube D-3 est résistante sous tous les régimes et protège les éléments du moteur, tels les pistons et les parois finement usinées des cylindres. Ainsi, la protection supplémentaire qu'assure l'Essolube D-3 réduit les frais de remise à neuf et de remplacement des pièces, tout en conservant toute la puissance du moteur.

Additifs protecteurs spéciaux.

L'Essolube D-3 contient un fort pourcentage d'additifs détersifs qui empêchent la formation de couches de carbone et de dépôts de vernis sur les pistons et les soupapes. Lorsque ces dépôts s'accumulent, ils causent le grippage des segments et des soupapes. A la longue, les pistons rayeront les parois des cylindres, augmentant ainsi la consommation d'huile et réduisant la puissance du moteur. Pour protéger encore plus le moteur, l'Essolube D-3 contient aussi des inhibiteurs de rouille et d'oxydation des plus efficaces.

Durée accrue du moteur.

Moins vous tarderez à adopter l'Essolube D-3 pour vos machines agricoles, plus vous en bénificierez. Conjointement avec les services d'entretien recommandés, l'utilisation de l'Essolube D-3 contribue à prolonger la durée du moteur et à vous faire réaliser des économies.

Conçue pour le Canada.

Toutes les huiles à moteur Esso sont le résultat des recherches accomplies dans les laboratoires Esso, les plus importants et les plus complets du genre au Canada. Tous les types d'huile Essolube sont conçus pour résister aux dures conditions atmosphériques du pays. Elles sont mises au point et à l'essai au Canada, pour répondre spécialement aux besoins des cultivateurs canadiens.

Une huile Essolube pour chaque moteur.

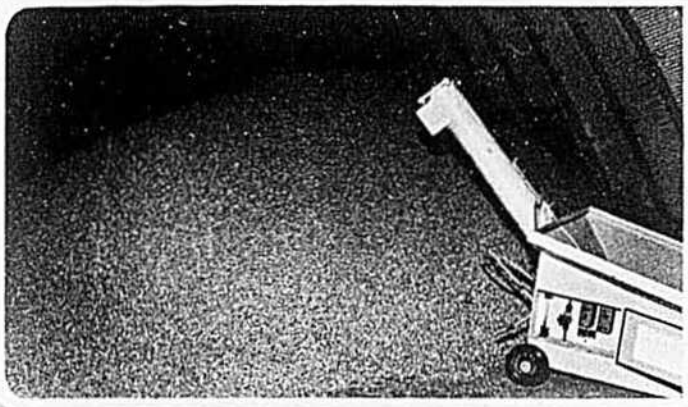
Mieux vous entretiendrez votre machinerie, plus elle vous sera utile. C'est donc une excellente raison d'exiger les huiles Essolube. Renseignez-vous auprès de l'agent Esso sur l'huile à utiliser. Essolube D-3 est recommandée pour les moteurs diesel et à essence utilisés dans les conditions les plus difficiles. Essolube HDX est recommandée pour les moteurs diesel utilisés dans des conditions moyennement difficiles, et pour les moteurs à essence utilisés dans des conditions difficiles. Enfin, Essolube HD peut être utilisée dans les moteurs diesel et à essence fonctionnant dans des conditions moyennes.

L'huile qui protège votre garantie.

ESSO **Vous ferez des achats avantageux chez votre agent Esso.**

par Ubald Pilon, agronome

des grains de ferme trop humides ?



N.D.L.R.

Le mois dernier, Le Bulletin des Agriculteurs présentait un article traitant d'un système d'aération par ventilateur électrique comme moyen d'empêcher les grains de ferme de chauffer.

Le présent article parle d'un produit nouveau pour arriver aux mêmes fins : l'acide propionique.

Les deux procédés semblent avoir leurs usages spécifiques. On parle du système d'aération dans le cas des grains de ferme (avoine, orge et blé); on parle d'acide propionique dans le cas du maïs égrené. Dans la photo ci-contre, on voit un tas de maïs dans un hangar du Collège Macdonald, ainsi que l'applicateur nécessaire pour que le traitement soit parfait.

la solution peut être chimique

Récolter, c'est un peu comme aller encaisser un chèque depuis longtemps attendu. C'est important ! Il faut prendre garde de ne pas le perdre en route vers la banque et il faut s'assurer qu'il est bien porté à son compte pour qu'on puisse l'y trouver au complet et intact quand on en aura besoin.

De là le vieil adage "Fais la récolte quand le soleil brille," qui n'est pas vain. On savait déjà, au temps où l'on faisait des proverbes, qu'il était important de bien faire sécher sa récolte, par le soleil, pour en assurer la bonne conservation.

De plus en plus exposées à chauffer

Cette précaution est tout aussi importante de nos jours. Le problème est même devenu plus grave :

1 — parce que nos automnes sont souvent pluvieux et que, en plus de l'orge et de l'avoine, nous récoltons par exemple du maïs-grain à des pourcentages d'humidité allant facilement jusqu'au 35% alors qu'il ne doit pas dépasser 14.5% pour se bien conserver une fois égrené.

2 — parce que nos fermes s'agrandissent et parce que chaque ferme produit des céréales, et surtout du maïs-grain, sur des étendues de plus en plus grandes. Les problèmes d'entreposage augmentent de façon proportionnelle.

3 — parce que la récolte est une opération qui a été mécanisée pour faire vite, pour récolter ces plus grandes étendues et pour pallier à la rareté de la main-d'oeuvre.

Le résultat final est celui-ci : les grains chauffent dans leurs quartiers d'automne, ils moisissent et ils perdent leur valeur nutritive.

Tous les grains moisissent quand on les place sous des conditions qui s'y prêtent, c'est-à-dire :

1 — quand le pourcentage d'humidité est élevé (plus de 14.5%);

2 — quand la température du grain monte;

3 — quand il y a l'oxygène (l'air) nécessaire au développement des moisissures et des bactéries.

Les modes d'entreposage en usage chez nous sont des moyens de contrôler l'une ou l'autre des conditions précitées, qui sont néfastes à la bonne conservation des céréales. Si nous prenons le cas du maïs-grain comme exemple, le séchage artificiel contrôle l'humidité; le silo pour l'entreprosage du maïs humide contrôle l'oxygène ou l'air; le "crib" contrôle à la fois l'humidité et la température.

Aux moyens plus ou moins naturels employés jusqu'ici pour assurer la bonne conservation des céréales, et particulièrement celle du maïs-grain, — en plus du soleil — il existe maintenant des moyens chimiques de contrôle, qui sont efficaces. Ce sont les préservatifs que l'on peut se procurer sur le marché depuis un ou deux ans. Ces produits sont nombreux; il y en a aujourd'hui pour les grains, les fourrages, l'ensilage et même pour les moulées. La plupart sont liquides, quelques-uns en poudre.

La nature des préservatifs

Pour le moment, disons que tous ces préservatifs ont en commun, comme produit actif, l'acide proprionique, seul ou en mélange avec de l'acide acétique et une faible quantité de certains autres acides organiques (benzoïque, citrique, lactique, etc.)

Comme on le voit, les deux acides actifs principaux de ces préservatifs sont l'acide proprionique et l'acide acétique, qui sont tous deux des acides organiques, que l'on retrouve dans le rumen des bovidés à la suite de la fermentation et de l'hydrolise des aliments ingérés. Ces deux acides, avec d'autres, tel l'acide butyrique, sont parfois appelés acides volatils du rumen et sont rapide-

(suite à la page 37)

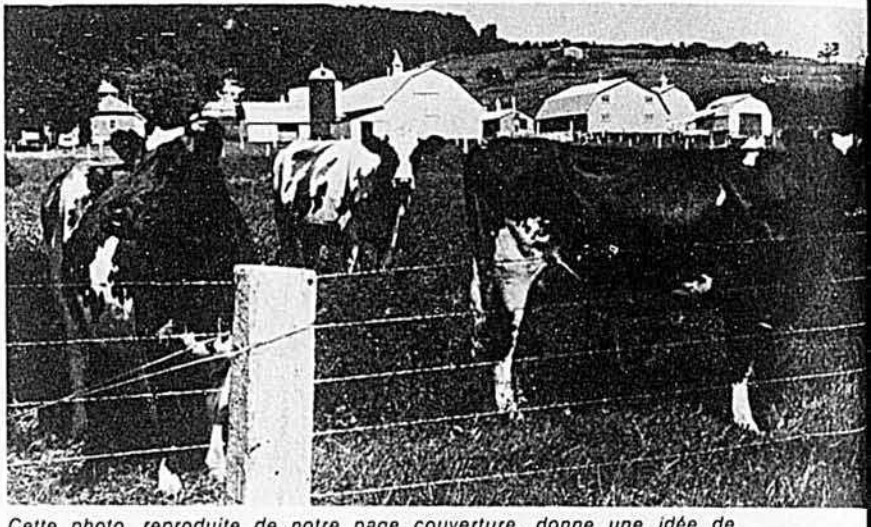
(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)

À LA MODE D'HIER

À LA RENTABILITÉ

La photo qui orne notre page couverture respire la beauté et l'air aristocratique de la "Ferme de la Montagne", propriété de Christophe Turgeon, de St-Anselme de Dorchester.

Avec ses nombreux bâtiments et départements, elle ressemble aux organisations d'autrefois. Elle n'en est pas moins hautement rentable, ainsi que le prouve sa comptabilité complète et détaillée.



Cette photo, reproduite de notre page couverture, donne une idée de l'apparence générale de la "Ferme de la Montagne" et de ses Ayrshire. Elles sont les descendantes des premières génisses de race pure achetées par l'ancêtre, en 1931.

Une ferme qui a une histoire

Nombreuses sont les fermes bien cultivées et bien exploitées, mais celle de Christophe Turgeon a quelque chose de plus; elle possède plus d'un attribut plutôt rare : elle était, sous la génération précédente, soit il y a plus de 30 ans, une ferme où étaient déjà mises en application toutes les techniques recommandables du temps, ce qui lui valut la première place au concours du Mérite Agricole, en 1942.

La ferme de Christophe Turgeon est donc cette même ferme dont on avait tant vanté les mérites quand la Médaille d'Or du Mérite Agricole lui avait été décernée en 1942. Et elle avait remporté cet honneur avec 951 points sur 1000, ce qui constitue un record qui n'a jamais été atteint depuis.

Les honneurs alors attribués à Pierre Turgeon, un cultivateur d'avant-garde qui a fait sa marque dans tous les mouvements agricoles et para-agricoles du temps, rejaillissaient un peu sur son fils Christophe diplômé d'école d'agriculture et lui-même lauréat du Mérite Agricole Juvénile, en 1936. En rendant hommage au père, on rendait aussi hommage au fils qui avait sa part de crédit.

C'était en 1942, Christophe Turgeon avait alors 26 ans et il était un membre actif de l'équipe depuis l'âge de 13 ans. "A l'âge de 13 ans, dit-il aujourd'hui, c'est moi qui ai pris les manchons de la charrue et mon père n'y a jamais retouché par la suite".

La ferme de Christophe Turgeon est aussi cette même ferme qui se classait en deuxième place en 1967 parmi les aspirants à la Médaille d'Or au même concours du Mérite Agricole.

L'exploitant actuel de la "Ferme de la Montagne" est la cinquième génération de Turgeon à se succéder à ce poste. Il a pris la succession en 1946, soit il y a 25 ans, l'année de son mariage. Il n'a modifié en rien les cadres de l'entreprise; il l'a seulement amplifiée en la rendant de plus en plus intensive et en améliorant l'efficacité par l'adoption, au fur et à mesure qu'elles devenaient connues, des dernières données de l'agriculture moderne.

En ce faisant, il en a amélioré constamment les revenus bruts et les revenus nets; il lui fait produire aujourd'hui des revenus nets qui feraient envie à des entreprises bien plus grosses. Ceci, nous avons été en mesure de le vérifier au grand livre de comptabilité que M. Turgeon tient à la perfection depuis toujours.

Fait unique sans doute, M. Turgeon possède encore le résumé de la première comptabilité tenue par son ancêtre, alors que la même ferme, avec à peu près les mêmes départements, avait produit un revenu brut de $661.47. Il faut multiplier par près de 10 pour arriver au revenu brut de 1942, année où la ferme avait pris la première place au concours du Mérite Agricole et par plus de 50 pour arriver à celui de l'an dernier.

Une ferme familiale traditionnelle

Dans l'entreprise ici visitée, toute la famille apporte sa contribution. Nombre de tâches semblent être la responsabilité de Madame Turgeon, qui peut aussi compter sur l'aide des huit de ses neuf enfants qui sont encore, occasionnellement

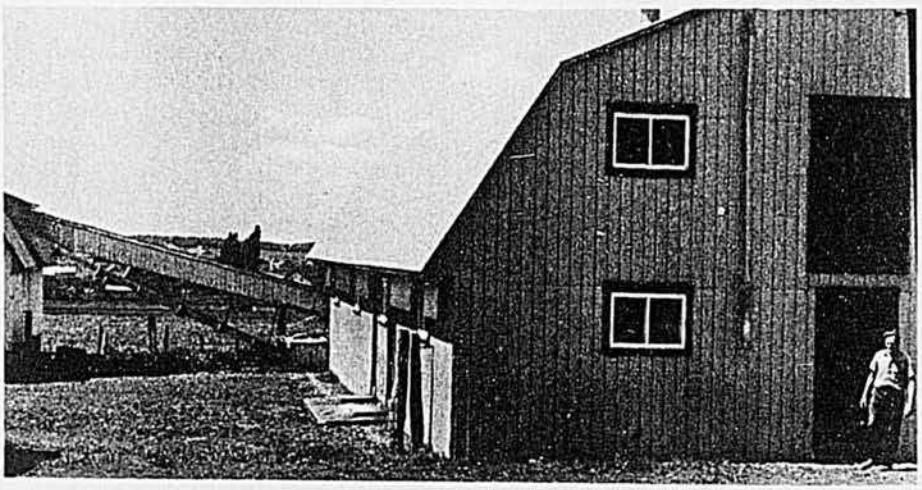
notre page couverture

D'AUJOURD'HUI

par Moïse Cossette, agronome

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

Madame Turgeon apporte son concours à plus d'un département de la ferme, qui en compte plusieurs. Le soin de la laiterie est sa responsabilité.

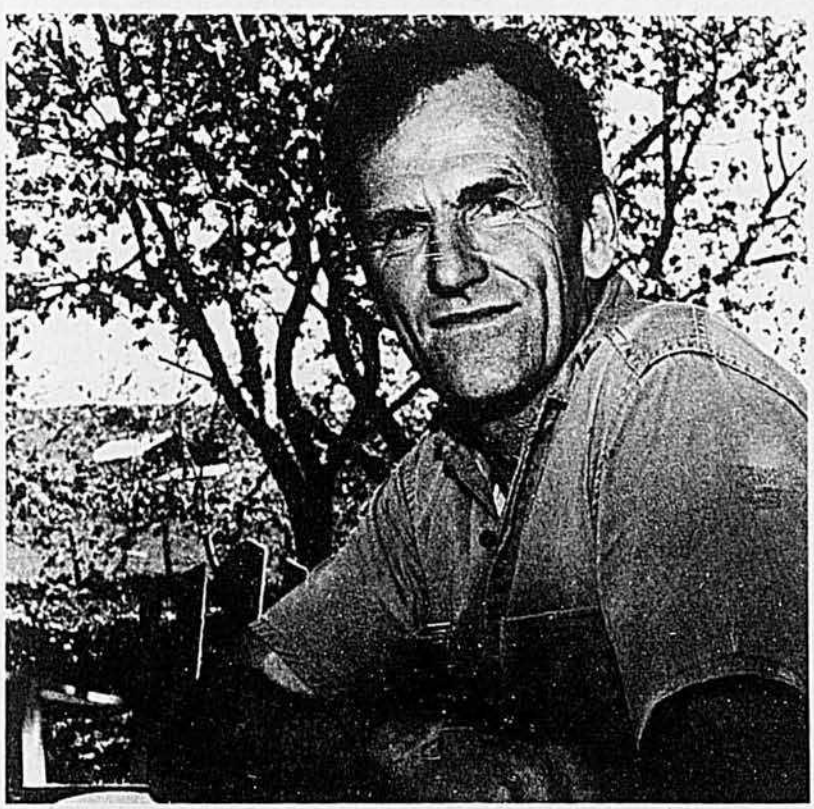


Voici M. Turgeon sortant de sa porcherie, où logent de 10 à 14 truies, toutes de race pure; tous les porcelets produits sont vendus pour l'élevage. On le voit à l'extrême droite, le fumier est ici conservé dans une remise qui n'a pas l'air de ce qu'elle est . . . comme à la vacherie.

ou en permanence, à la maison. Un seul fils a quitté la maison, une fille y demeure après avoir terminé ses études d'Institut familial et tous les autres sont aux études, dont un étudie la médecine vétérinaire à l'Ecole de St-Hyacinthe et l'autre est au niveau du CEGEP. Tous contribuent ou ont contribué au patrimoine familial, comme on le faisait autrefois dans toutes les familles.

La "Ferme de la Montagne" est également traditionnelle par la multiplicité de ses départements. D'ailleurs, le grand nombre de bâtisses que le visiteur y aperçoit fait tout de suite penser à l'entreprise d'envergure et prospère d'autrefois. Certaines bâtisses ont été agrandies, d'autres ont été déplacées et d'autres ont été ajoutées depuis 1942 mais, comme à ce temps-là, leur entretien et leur tenue sont impeccables, aucune n'accuse son âge. Seule l'imposante maison de brique est restée intacte; elle a une telle allure, dans son cadre de verdure, d'é-

(suite à la page 32)



Christophe Turgeon a posé pour notre photographe dans un décor de pommiers en fleurs. Sa ferme bien tenue est celle-là même qui avait valu à Pierre Turgeon, le père, la première place au concours du Mérite Agricole de 1942.

l'ensilage de MAÏS, ration complète?

N.D.L.R. Même s'il est un grand pourvoyeur d'éléments nutritifs, le maïs a le défaut de ne pas être suffisamment riche en protéine pour fournir aux bovins une ration complète. Certains enrichissent leur ensilage à l'aide d'urée, mais ils le font timidement.
Un nouveau produit créé à l'Université du Michigan, et mis à profit par des éleveurs d'Ontario l'an dernier, semble pouvoir corriger les faiblesses de l'ensilage de maïs pour en faire une ration complète pour les bovins de boucherie et, jusqu'à un certain point, pour plusieurs catégories de bovins laitiers. C'est la conclusion qu'a tirée notre rédacteur à la suite d'une visite qu'il a faite dernièrement à certains de ces usagers, dans le sud de l'Ontario.

On n'a qu'à regarder les silos monter en nombre de plus en plus grand et monter de plus en plus haut pour constater que la vogue est chez nous à l'ensilage. On est loin de l'ère des silos de bois de 12 pieds par 24 et des ensilages faits si humides que la seule odeur du jus coulant entre les douves était suffisante pour enlever au voisin l'idée qu'il aurait pu avoir de s'en aller lui aussi à l'ensilage.

On fabrique aujourd'hui des ensilages de bien meilleure qualité et on le fait beaucoup plus confortablement parce qu'on est mieux mécanisé, tant pour l'entreposer que pour le servir plus tard aux animaux. De plus, la pratique de l'ensilage retient également plus d'attention par le fait qu'on a appris à faire pousser le maïs au point que cette plante n'a aucune rivale quant à la quantité d'éléments nutritifs qu'il est possible de tirer d'une acre de terre.

Ces raisons sont à la base de la popularité dont jouit aujourd'hui la culture du maïs. On le cultive pour son grain et on le cultive surtout pour fins d'ensilage. Sa popularité est grande dans les régions privilégiées qui lui conviennent particulièrement bien par leur saison de végétation plus longue, mais on en parle et on en cultive aussi dans des régions où, jusqu'à tout récemment, on n'osait même pas y penser. Tout concourt à la culture du maïs comme plante à ensilage et tout concourt à l'implantation de la pratique de l'ensilage, depuis les hauts rendements à l'acre jusqu'à la venue éventuelle de l'alimentation "tout-ensilage", de l'alimentation automatique.

Tel quel, il est pauvre en protéine

Le maïs que l'on met dans nos silos souffre cependant d'une lacune grave et bien évidente qui fait que nos ensilages ne peuvent être une ration complète : sa faible teneur en protéine. Par exemple, nos ensilages de maïs dosent grosso modo, sur une base de matière sèche, 8% de protéine brute, ce qui est nettement insuffisant pour une alimentation équilibrée des bovins de toute catégorie.

L'animal auquel on sert de l'ensilage de maïs régulier, même d'excellente qualité, doit donc recevoir aussi des concentrés pour que toutes ses exigences alimentaires soient satisfaites et qu'il donne un plein rendement de lait, ou un plein rendement de viande s'il s'agit de bovins de boucherie.

Chez nous, dans les régions où l'ensilage est une pratique répandue, l'alimentation des bovins que l'on dit bien nourris est faite comme suit : du foin ou du pâturage, de l'ensilage, de la moulée, des matières minérales. Tous ces éléments de la diète quotidienne sont servis séparément, ce qui signifie que le soigneur doit passer souvent devant ses animaux et consacrer des heures nombreuses à leur alimentation. Cette méthode semble de plus en plus incompatible avec l'agriculture de demain.

L'avenir est à l'automatique

L'avenir est à la mécanisation de l'alimentation. C'est la solution au problème de la main-d'oeuvre, qui se fait de plus en plus rare et de plus en plus coûteuse; c'est la réponse que cherche l'éleveur qui a grossi son entreprise et qui doit tout faire seul; c'est la voie tracée pour abaisser les coûts de production. D'ailleurs, parler de l'alimentation automatique n'est pas simplement "parler pour parler"; en effet, l'alimentation automatique a ses adeptes chez nous, comme elle les a d'abord eus et qu'elle en a en proportions de plus en plus grandes dans les états du pays voisin, qui sont pour nous des précurseurs, du moins dans le domaine agricole.

Il n'est pas besoin de faire de dessin pour démontrer que l'ensilage est la forme sous laquelle le fourrage se prête le mieux à l'alimentation automatique. Cependant, tel que précisé antérieurement, nos ensilages de maïs ne sont pas assez bien équilibrés, surtout sous le rapport de la protéine, pour fournir tous les éléments nutritifs nécessaires aux bovins... à moins qu'ils n'aient été préalablement enrichis lors de la mise du maïs en silo.

L'urée est un excellent correctif

A cette fin, on a recours jusqu'ici à l'emploi d'urée, qui est un supplément protéique très concentré et qui corrige jusqu'à un certain point le niveau protéique trop faible du

→

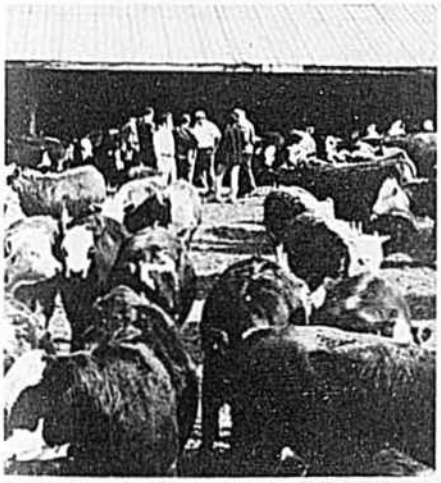
par **Moïse Cossette, agronome**

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)

Ces éleveurs l'ont essayé et adopté

Wallace Kennedy, de La Salette, près de Simcoe, dans le sud de l'Ontario, achète des bouvillons d'embouche (des "feeders") qu'il nourrit exclusivement et automatiquement à l'ensilage de maïs, enrichi de Pro-Sil depuis l'an dernier. Il affirme que, ainsi nourris, ses bouvillons finis sont beaucoup plus uniformes en poids et en qualité parce que chacun reçoit sa part de protéine et de matières minérales.

Fred Cohoe de Burgessville, près de Woodstock, que l'on voit ici en compagnie de Paul Savoie, engraisse 2000 bouvillons par an avec 8000 tonnes d'ensilage de maïs (6000 tonnes dans un même silo horizontal de 270 par 46 par 18). Il a dit : "L'achat de suppléments protéiques m'a coûté $11,000 pour 600 bouvillons en 1969 alors que, en 1970, avec l'ensilage au Pro-Sil, j'ai dépensé $12,000 pour 2000 têtes.



G. M. Smale, de Woosley, près de London, met toute sa ferme en maïs; il en fait du grain et il en fait de l'ensilage, qu'il traite au Pro-Sil pour ses 650 bouvillons d'engraissement. Il sert cet ensilage à satiété mais il tient aussi à servir des grains (de 3 à 6 livres par tête par jour). Malgré tout, il prétend que ses factures d'achat de protéines ont été réduites de moitié.

B. Somerville, de Stayner, trait 52 vaches, qui sont nourries d'ensilage de maïs à l'année longue et d'un peu de foin sec. Depuis l'an dernier, son ensilage est traité au Pro-Sil selon les recommandations du manufacturier. Il ne sert des suppléments protéiques qu'aux vaches produisant plus de 45 livres de lait par jour. Résultat ? Six livres de lait de plus par jour, en moyenne l'an dernier. Coût? $900 pour 590 tonnes.

Votre cheval présente-t-il ces symptômes?

1. Une allure raide ou le refus de s'appuyer sur les quatre membres sont des symptômes généraux de boiterie. Examinez soigneusement le cheval.

2. Enflure et échauffement de l'avant du canon du membre antérieur.

3. Enflure molle, indolore aux environs du boulet.

4. Enflure des tendons qui prennent une forme arquée, depuis le genou jusqu'au boulet (tendons arqués).

Empêchez ces causes de boiterie de s'aggraver — Utilisez le liniment vétérinaire Absorbine, pour le traitement des boiteries.

W. F. Young Inc.
425, rue River,
Verdun, P. Qué.

En vente au Canada et aux E.-U. Également, l'Absorbine Hooflex, pour les soins des sabots. Utilisé par les entraîneurs réputés.

Beatty

L'élevage des porcs en réclusion totale vous intéresse ? Demandez alors votre exemplaire des Nouvelles Beatty. Tous les aspects y sont traités, du logement et de la ventilation aux programmes d'alimentation et à l'élimination du fumier. Remplissez le coupon.

BEATTY FARM EQUIPMENT CO.
Fergus, Ontario

J'aimerais en savoir davantage sur :

Abreuvoirs à tétine Beatty ..... ☐

NOM .....

ADRESSE .....

.....

PROVINCE .....

maïs. L'addition d'urée à l'ensilage de maïs est une pratique excellente. Cependant, certains n'y ont pas recours pleinement parce qu'ils considèrent qu'elle n'est pas à elle seule toute la solution. On hésite à appliquer plus de 10 livres d'urée à la tonne d'ensilage, ainsi que le suggèrent la plupart des spécialistes de cette question; ces quantités étant faibles, l'usager reste avec des doutes quant à la répartition parfaite et uniforme du produit dans toute la masse de l'ensilage.

Malgré ce handicap et malgré le fait que l'application du produit doit être manuelle, l'urée reste un correctif valable et économique offert à l'usager de l'ensilage de maïs. Elle n'est cependant plus le seul produit qui peut jouer pratiquement ce rôle. En effet, un nouveau produit mis au point par des spécialistes de l'Université du Michigan semble offrir des possibilités intéressantes.

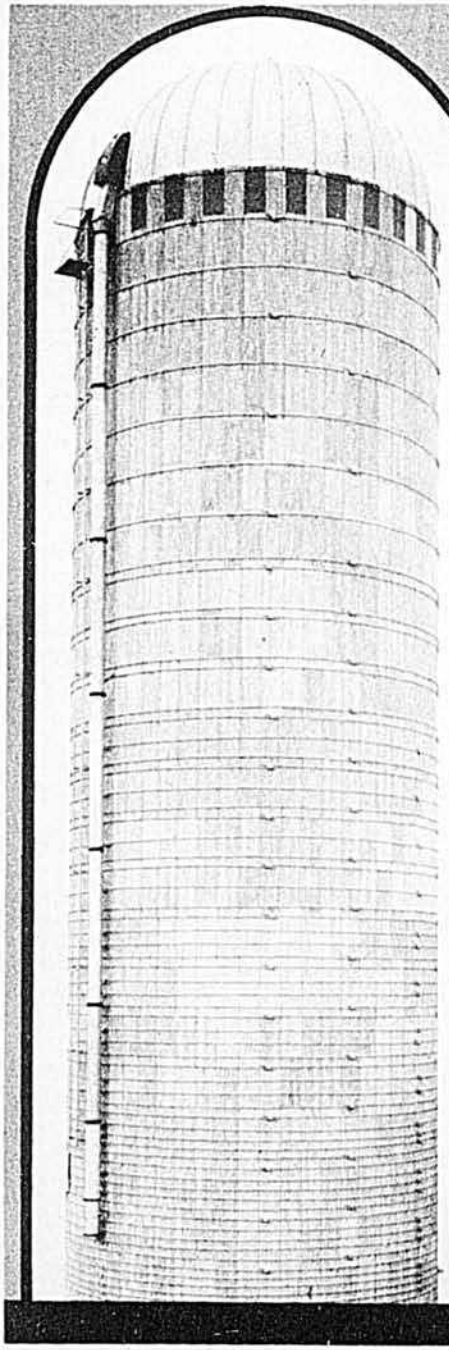
Du Michigan vient un autre produit

Nommé "Pro-Sil" (pour "Protéine" et "Silo"), par ses créateurs, les Dr Henderson, Huber et Purser, le nouveau produit commercial est un liquide de couleur brunâtre qui dégage une forte odeur d'ammoniaque, laquelle lui vient de l'ammoniaque anhydre qui est sa source d'azote. La mélasse est le véhicule de l'azote dans ce mélange, auquel sont également incorporés plusieurs des éléments minéraux, majeurs et mineurs, qui sont essentiels aux bovins. En fait, les scientifiques de l'Université de l'Etat du Michigan étaient à la recherche d'un additif qui pourrait faire de l'ensilage de maïs un aliment complet ou un aliment apportant à lui seul aux bovins tous les éléments nutritifs requis par leurs fonctions.

Naturellement, on pensait d'abord à l'alimentation des bovins de boucherie, et plus spécialement à l'engraissement des bouvillons, qui est une grande spécialité de ces régions propices à la culture du maïs, maïs-grain et maïs-ensilage.

L'engraissement des bouvillons d'embouche est une spécialité dans laquelle le volume de production est nécessaire pour compenser les faibles marges de profit. Or, quand on parle d'un gros volume de production, le facteur à surveiller est la main-d'oeuvre. Ce qui fait qu'en faisant, de l'ensilage de maïs, un ali-

→



SOYEZ SÛRS DE VOTRE AFFAIRE

MONTEZ UN SILO CO-OP

POURQUOI LES PRODUCTEURS DU QUÉBEC PRÉFÈRENT-ILS LE SILO CO-OP ?

C'est bien simple :

1) Il est fabriqué et érigé par la plus importante entreprise canadienne-française.
2) Chaque silo reçoit la garantie de l'entreprise la plus stable appartenant aux cultivateurs.
3) Il est beau, élégant, robuste et durable.

- DOUVE SPÉCIALE

* *faite de béton par procédé de pression "400 tonnes".*

- DÔME ROBUSTE ET RÉSISTANT
- ALUMINIUM ROULÉ ET MOULÉ
- SOLIDE ET ÉTANCHE

Faites construire votre futur silo par une maison responsable, qui vous assure un service après vente de qualité.

Sans obligation, communiquez immédiatement avec votre représentant CO-OP ou retournez le coupon suivant à :

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE
1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, Qué.

Je suis cultivateur ( ) Je dois acheter un silo en '71 ( )

NOM .....

ADRESSE .....

QUAND ON N'A PAS DE TÊTE...

...IL FAUT AVOIR DES PIEDS.

Ceux qui n'ont pas assez de tête pour se servir proprement de pesticides devraient se servir de leurs pieds! Ça éviterait bien des ennuis. Bien utilisés, ils sont pratiques (les pesticides j'entends, les pieds aussi en vérité). Que ce soit des insectes, des mauvaises herbes ou des moisissures, les pesticides sont là pour vous donner de meilleurs légumes, des étés sans moustiques et une félicité béate.

Ils font bien leur travail...si vous aussi savez faire le vôtre.

Pas de poudre à fourmis sur les pissenlits, pas d'herbicide sur les moustiques!

Achetez le pesticide qui **convient, lisez l'étiquette** et... **suivez les instructions.**

Diluez toujours (suivant les instructions) les pesticides à l'extérieur. Si le produit est très toxique, travaillez à deux.

Souvenez-vous que: Pesticides et grand vent font mauvais ménage.

Les pesticides ne sont pas pour les enfants (même si parfois ils sont terribles) ni pour les chiens ou les chats, et donnent à la nourriture un petit goût de poison.

Faites une chose à la fois. Ne mangez et ne fumez pas en appliquant des pesticides. C'est dangereux.

Uti, non abuti. N'abusez pas, n'en mettez pas trop! Trop de pesticide nuit.

Lavez-vous les mains et changez immédiatement les vêtements sur lesquels vous avez renversé des pesticides.

Lavez-vous le visage, les mains et changez de vêtements après avoir appliqué des pesticides.

Les symptômes d'empoisonnement sont indiqués sur l'étiquette. **Dès leur apparition appelez le médecin.**

Maintenant, apprenez cette page par coeur. Si vous ne pouvez pas, servez-vous de vos pieds. Ça sera mieux pour tout le monde.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA

Publié par ordre de l'Hon. H. A. Olson, Ministre de l'Agriculture

FAISONS DES PESTICIDES NOS ALLIÉS.

MÉLASSE de CANNE WIB PURE

La mélasse de canne dans les aliments du bétail vous fait réaliser plus vite plus d'argent.

33

CANADA WEST INDIES MOLASSES COMPANY LIMITED MONTREAL - TORONTO

GRATIS

Faites venir le catalogue sur la santé des animaux. Il est tout illustré — et gratuit.

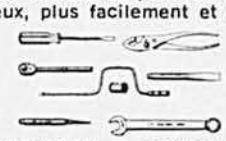
Au service de l'agriculture canadienne depuis plus de 32 ans.

ÉCRIVEZ À :

PRODUITS VÉTÉRINAIRES VIOBIN
1125 RUE TALBOT, ST. THOMAS, ONTARIO
POUR VOTRE CATALOGUE GRATUIT

PRÊT POUR LA RÉCOLTE ?

Avec de bons outils à main de tout repos, vous faites la mise au point ou la réparation, mieux, plus facilement et plus vite.



LES OUTILS GRAY ... vendus partout où on offre des outils manuels.

GRAY TOOL COMPANY
of Canada Limited
BRAMALEA • ONTARIO
La première des gammes d'outils faits au Canada

ment complet et bien équilibré on apportait à cette agriculture une contribution bienvenue.

L'ensilage peut être aliment complet

C'est ainsi que le nouveau produit a été reçu par les éleveurs qui ont eu foi dans les prétentions de ses auteurs et dans les résultats qu'ils avaient obtenus de leurs expériences, qui avaient duré trois ans. Entre autres, une comparaison qui avait porté sur 416 bouvillons avait démontré que l'alimentation traditionnelle comprenant un supplément d'une livre de grain par 100 livres de poids vif engendrait bien des gains quotidiens plus élevés et plus rapides (2.56 livres contre 2.26), mais des revenus moins élevés ($345 à l'acre au lieu de $538).

Créé en 1969, le "Pro-Sil" a fait son apparition en Ontario en 1970. Il a recruté sa première clientèle chez les finisseurs de bovins d'embouche ("steers"). Nous en avons personnellement visité quelques-uns dans le but de connaitre leur expérience et leur opinion sur le sujet. Au cours de cette tournée de fermes dans le sud de l'Ontario nous avons aussi visité quelques producteurs de lait qui en ont fait l'essai l'hiver dernier. Alors que les producteurs de bovins de boucherie parlaient d'alimentation unique, sans restriction aucune, les producteurs de lait visités établissaient de 40 à 45 livres de lait par jour la limite au-dessus de laquelle ils commençaient à servir un supplément protéique, en plus de l'ensilage de maïs enrichi au "Pro-Sil". Les témoignages de quelques-uns de ces usagers satisfaits paraissent à la page 17.

Parce qu'il est liquide, le produit offre l'avantage de se bien prêter à la mécanisation; il s'applique bien, il s'applique uniformément et on peut facilement en doser les quantités appliquées à la tonne. Qu'il s'agisse d'ensilage entreposé dans des silos-tours ou d'ensilage tassé dans des silos horizontaux, l'usager le moindrement ingénieux trouve facilement la méthode d'application qui lui convient et le système de valves qui lui assure un contrôle parfait. Entreposé dans d'anciens réservoirs à gazoline, montés sur roues ou non, injecté dans le souffleur au bas du silo ou directement derrière les couteaux de la fourragère dans le champ, le précieux liquide imprègne pour ainsi dire chaque parcelle d'ensilage, en sorte que l'animal qui s'en nourrit est assuré d'y trouver, bien réparti, le supplément de protéine et de matières minérales dont il a besoin.

Le coût additionnel est variable

Les quantités de produit qu'il est recommandé d'ajouter à chaque tonne d'ensilage dépendent naturellement de la teneur originale de cet ensilage en protéine et aussi de sa teneur en eau, ou en matière sèche puisque c'est la partie à considérer. Ainsi, à titre d'exemple, on suggère d'ajouter à un ensilage de maïs qui doserait 30% de matière sèche et 8% de protéine brute (sur sa base de matière sècheq, environ 3½ gallons (39 livres) de "Pro-Sil" pour qu'il devienne une ration de 13% de protéine brute. Et il faut augmenter les quantités au fur et à mesure que l'ensilage est plus concentré, ou plus sec; on recommande 4 gallons et demi (50 livres) dans le cas de l'ensilage dosant 40% de matière sèche.

Le lecteur se sera sûrement posé la question "combien ça coûte ?". Il ne nous est pas possible de donner une réponse précise parce que nous ne savons pas encore à quel prix le produit sera offert aux éleveurs du Québec. Et il le sera incessamment. Cependant, étant donné que le produit ne sera pas manufacturé ici, du moins pas en 1971, et qu'il nous faudra l'importer, il semble que nous le paierons plus cher que les clients du sud de l'Ontario par exemple. Nous avons entendu parler de $93 la tonne, pour le moment, coût qui devrait baisser sensiblement quand la consommation en sera suffisante. A ce prix, l'ensilage pris comme exemple plus haut soit 8% de protéine brute et 30% de matière sèche, deviendrait une ration complète, du moins pour bouvillons de boucherie, avec un supplément approximatif de $1.85 la tonne.

Ce coût baissera mais, tel quel, vaut-il la peine qu'on s'arrête à l'idée ? A chacun de chercher réponse à cette question en faisant porter ses méditations autour du sujet suivant : ainsi enrichi sous le rapport des protéines et des matières minérales, l'ensilage de maïs est en voie de devenir une ration complète, pour certaines catégories de bovins, c'est-à-dire un aliment qui n'a pas besoin de complément et qui, de ce fait, peut simplifier l'alimentation en permettant qu'elle puisse être totalement mécanisée. □

GLAS-GUARD
le premier pneu ceinturé de fibre de verre pour camions légers

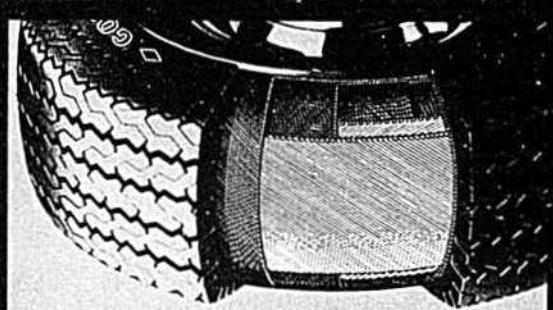
De nombreux propriétaires de camions légers pensent que les pneus d'autos ceinturés sont tout indiqués pour leurs véhicules. Ils ont tort. Il suffit de comparer le nouveau pneu Glas-Guard Goodyear avec un pneu d'auto ceinturé pour s'en rendre compte.

Tout d'abord, la carcasse du pneu Glas-Guard est extra-robuste et protège davantage contre tous les objets qui menacent les pneus sur route et hors route: souches, pierres, trous, ornières, ferraille, etc.

La semelle extra-large du Glas-Guard stabilise la suspension et, grâce à ses sculptures profondes, le pneu adhère mieux à la route, prend mieux les virages et dure plus longtemps.

Les bandelettes du pneu Glas-Guard sont renforcées aux talons, ce qui permet de transporter de lourdes charges avec plus de sécurité. Ne chaussez pas votre camion léger de pneus quelconques. Exigez Glas-Guard.

Pour vous renseigner davantage, voyez un détaillant Goodyear ou écrivez à The Goodyear Tire & Rubber Company of Canada Limited, Toronto 14, Ontario.



Nouveau pneu GLAS-GUARD: 2 ceintures de fibre de verre et 4 plis de câblé de nylon.

GOODYEAR

Si vous avez le temps... Nous avons le bon tabac.*

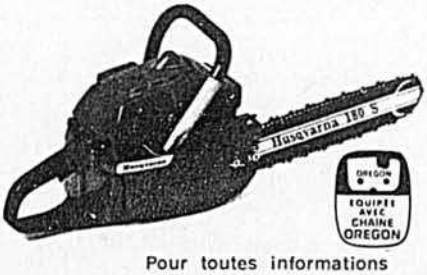
TABAC À CIGARETTES EXPORT

*Lorsque le papier et le tabac sont de marque Export, vous vous devez de rouler une bonne cigarette.

Husqvarna 180 S

L'ami sûr

"Une scie à chaîne pas comme les autres"



Il n'y a pas d'autres scies à chaîne qui soient tout aussi bien amorties contre les vibrations que la **Husqvarna 180 S**

En plus de l'incomparable modèle **180 S** Anti-vibration, nous vous offrons les modèles **B77 et B65**

Husqui Canada Ltd.

400, boul. des Sables
Québec, P.Q.
Tél. : 418 — 529-1309

Pour toutes informations communiquez :

production laitière

La mammite, plus coûteuse qu'on le croit

Vous n'avez pas d'idée de l'argent, des piastres, que la mammite vous fait perdre ! Il y a plus que les "tubes d'antibiotiques" que vous achetez ! Infiniment plus ! Il y a plus que la vache à réformer parce qu'elle a "perdu un trayon" ! Beaucoup plus !

Il y a surtout tout le lait que la vache atteinte de mammite ne produit pas et qu'elle aurait produit si sa glande mammaire avait été tout à fait saine. Ceci, on est porté à en sous-estimer l'importance parce qu'on applique trop facilement le principe, faux d'ailleurs, voulant que "ce qu'on ne sait pas ne fait pas de mal".

La mammite est une maladie sournoise. Encore plus qu'on ne le pense parce que, bien souvent, on ne sait même pas que ses vaches en sont atteintes; c'est la mammite chronique, dont une vache peut souffrir sans qu'il y ait des grumeaux dans son lait et sans que le pis ne lui enfle; on ne devine même pas sa présence.

Un article publié par l'auteur de ces lignes, dans Le Bulletin des Agriculteurs de mars 1970, citait des chiffres déjà avancés par le Dr André Saucier, responsable du contrôle de la mammite bovine pour le compte du ministère de l'Agriculture du Québec. Le Dr Saucier estime que, en moyenne, les vaches atteintes de mammite produisent de 10 à 40% moins de lait et que, dans nos troupeaux, 10 vaches sur 25 souffrent de mammite déclarée ou non. Avec du lait à $4.50 du cent livres, notre vache moyenne, victime de mammite, peut frustrer son propriétaire, par omission, d'une somme pouvant aller facilement jusqu'à $100.

(suite à la page 26)

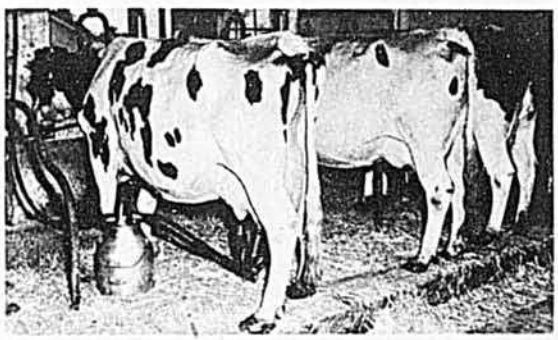
la production laitière et bovine devient plus profitable

grâce à Pro-Sil

qui augmente le contenu en protéine de l'ensilage de maïs.

. . . et voici comment

1. Ajoutez l'additif liquide à ensilage Pro-Sil à votre ensilage de maïs lors de la récolte ou de l'ensilage.



2. Pro-Sil augmente le contenu en protéine brute de l'ensilage de 2 à 4% et en fait une ration à 12-14% pour bétail laitier ou de boucherie. Pro-Sil contient également des minéraux essentiels, qui compensent les déficiences en minéraux de l'ensilage de maïs.

3. Grâce à Pro-Sil, l'ensilage de maïs devient une ration complète pour le bétail de boucherie et pour les vaches taries. Les vaches laitières en production n'auront besoin que d'un supplément de protéine pour maintenir leur production.

4. Pro-Sil est facile d'emploi — on l'ajoute à l'ensilage une seule fois. Son utilisation ne requiert pas d'équipement coûteux.

5. Ceux qui ont employé Pro-Sil ont noté une réduction du coût de l'alimentation de 5 cents et plus la livre de gain avec le bétail de boucherie. Les producteurs laitiers ont noté une augmentation de la production laitière de 5 à 6 livres par vache par jour à un coût d'alimentation moindre. Demandez la brochure qui traite de Pro-Sil à Brockville Chemical, C.P. 86, LaSalle 650, Québec. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires, les résultats de recherches et le mode d'emploi de Pro-Sil.

La distribution de Pro-Sil se fera de Ste-Rosalie, au Québec, et de Cornwall et Chesterville en Ontario.
On peut y acheter ou y louer l'équipement nécessaire à l'emploi de Pro-Sil.

En vente au Québec et en Ontario seulement pour le moment.

NUTRITE

BROCKVILLE CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED
C.P. 86, LaSalle 650, Québec.

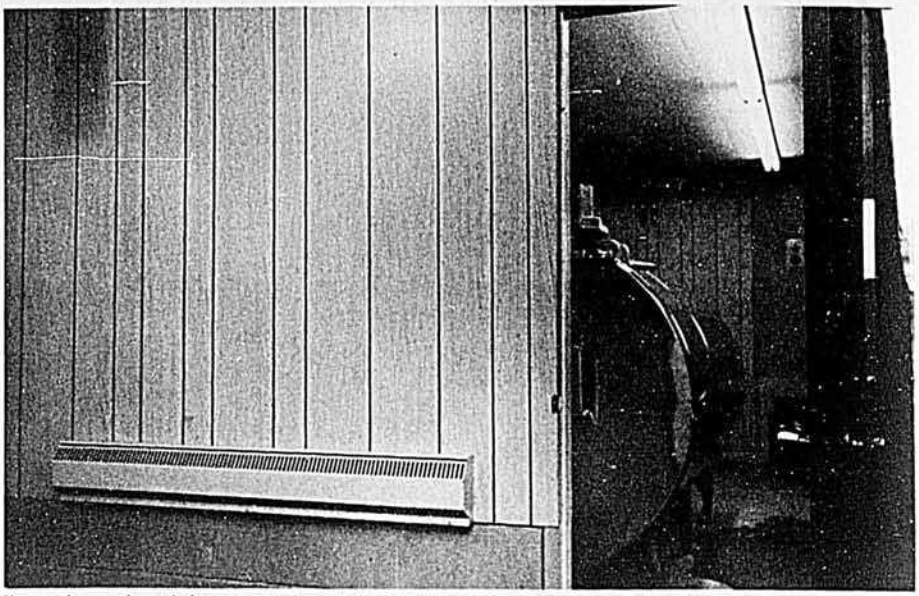
UNE DIVISION DE GENSTAR

On obtient la valeur nutritive maximum du maïs en ajoutant Pro-Sil à l'ensilage.

l'électricité chez vous

par Jacques Laliberté

L'aménagement de la laiterie



Il ne faut rien laisser au hasard dans la laiterie : en plus de l'équipement, il est essentiel de penser à l'éclairage, la ventilation, l'eau chaude et le chauffage d'appoint.

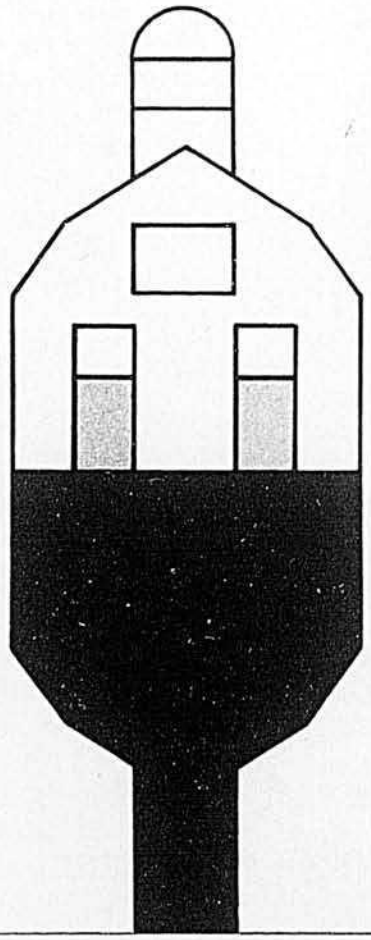
Dans une ferme laitière, les travaux aux champs s'effectuent sporadiquement : il y a des périodes de grands labeurs et d'autres beaucoup plus tranquilles qu'on emploie à d'autres occupations comme la réparation de la machinerie, la rénovation de certains bâtiments, ou la construction de nouveaux locaux.

Ce qui nous amène à parler de l'aménagement d'une salle de traite. Car si vous avez l'intention de construire, c'est le moment de porter à votre attention des points qui restent parfois négligés et qui demanderont, dans un avenir plus ou moins rapproché, des corrections parfois coûteuses. Vous les éviterez sûrement si vous tenez compte des remarques qui suivent.

Dans la laiterie, on croit souvent que tout ce qui compte c'est le bassin de conservation réfrigéré et les cuves pour l'entretien de l'équipement de traite, puis on laissera le reste au hasard. En fait, il faut considérer a) la qualité de la construction; b) l'éclairage; c) la ventilation; d) le chauffage; e) les besoins d'eau chaude.

a) **CONSTRUCTION**

Après avoir décidé de la grandeur du bâtiment ainsi que de son emplacement



Le complément indispensable

De bonnes canalisations électriques sont le complément indispensable aux bâtiments de ferme ; et ce pour deux raisons :

1—elles permettent un rendement maximal des appareils que vous possédez déjà ;
2—elles offrent la possibilité d'acquérir tous les nouveaux appareils qui vous permettront de progresser.

Et c'est ainsi que :

- vous améliorez vos méthodes de travail
- vous produisez plus
- vous gagnez du temps
- vous multipliez les profits !

L'agronome de l'Hydro-Québec de votre région peut vous aider dans l'élaboration du plan des canalisations électriques capables de répondre à vos besoins présents et futurs.

Renseignez-vous sur le programme de financement offert par l'Hydro-Québec pour la rénovation des canalisations électriques.

selon les règlements municipaux ou du Service de la Salubrité des aliments et des produits agricoles du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de la Province de Québec, on doit attacher une nette importance à la qualité de la construction, en particulier à l'isolation. C'est un détail essentiel puisque l'on construit pour longtemps : on isole une fois, mais on chauffe à chaque année.

b) **L'ÉCLAIRAGE**

Le travail dans la laiterie peut être accompli à toute heure du jour et l'éclairage naturel (venant des surfaces vitrées) devient parfois insuffisant. Il doit être compensé par un éclairage artificiel convenable c'est-à-dire un niveau général d'éclairement d'au moins 1 watt par pied carré. De plus il y aura un éclairage localisé au-dessus du bassin de conservation réfrigéré, soit deux sorties de 100 watts chacune, ou une baladeuse de 100 watts; un éclairage localisé au-dessus du bassin de lavage, soit deux sorties de 100 watts chacune.

Pour un plus grand confort en hiver, on peut remplacer les ampoules au-dessus du bassin de lavage par deux lampes infrarouges à la condition que le circuit et les luminaires puissent les supporter conformément au Code canadien de l'électricité.

c) **VENTILATION**

On réussira à maintenir de bonnes conditions d'air pur dans la laiterie en utilisant un ventilateur électrique d'au moins 8 pouces de diamètre. Il faut autant que possible placer le ventilateur au-dessus du bassin de lavage.

d) **CHAUFFAGE**

Une chaufferette électrique à convection forcée, réglée par thermostat, est tout indiquée pour maintenir la température de l'air ambiant entre 40 et 45°F en hiver.

e) **EAU CHAUDE**

Les besoins d'eau chaude à la laiterie sont nombreux et variés. Le chauffe-eau électrique de type Cascade est conçu pour répondre à cette demande. Sa capacité, sa qualité de construction, son pouvoir de récupération et son isolation permettent d'obtenir économiquement toute l'eau chaude nécessaire à la laiterie.

BROCHURES GRATUITES

Je vous invite à consulter la brochure intitulée "La Laiterie de ferme", publication de l'Hydro-Québec, mise gratuitement à la disposition de ses abonnés agricoles. Vous pouvez vous la procurer (en français ou en anglais) auprès de l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région ou encore, par l'entremise du Bulletin des agriculteurs.

Aussi disponible (en français ou en anglais): une brochure ayant pour titre : "La salle de traite".

Il vous faut un prêt instantané? Ou une hypothèque?

Vous pouvez obtenir l'un et l'autre chez Niagara, la plastrerie.

Des prêts personnels jusqu'à $5,000 et plus.

Des hypothèques à 85% de l'évaluation de la maison ou jusqu'à $25,000.

C'est son service rapide, loyal et amical qui a fait de Niagara la plus grande compagnie de prêts aux consommateurs, entièrement canadienne.

Venez nous voir ou téléphonez-nous. Nous voulons vous aider.

NIAGARA

La plus grande compagnie de prets aux consommateurs, entièrement canadienne.

L'adresse du bureau Niagara le plus près de chez vous est dans l'annuaire téléphonique.

PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLES !

Prix spécial, App. 40' x 40'

Attention cette bâtisse comporte tous les avantages énumérés ci-dessous
Acier Steelco Première Qualité
Grande Porte double de 18' x 12'8"
Acier ondulé épais dans les bouts
Portes suspendues sur roulements à billes

Spécial $1,949.00* F.A.B. St. Polycarpe *Plus taxes

GRANGE, REMISE, GARAGE, PORCHERIE, BERGERIE, POULAILLER, etc...

PERSONNE D'AUTRE NE PEUT VOUS OFFRIR LA QUALITÉ ET LES PRIX WONDER STEEL

BOUTS ET PORTES EXCLUSIFS EN ACIER ÉPAIS PROFONDÉMENT ONDULÉ 4"

DURAFORME DU QUÉBEC INC. Tél.: (514) 336-2880
Seul agent de WONDER STEEL BUILDING LIMITED
2740, boul. Pitfield, St. Laurent, (Québec)

Veuillez me renseigner à fond sans obligation de ma part, sur les bâtiments Wonder Steel. Je suis intéressé à un bâtiment

...de large x... de long.
Date prévue de construction:
.....

NOM .....
ADRESSE .....
.....
TÉLÉPHONE .....

LB/7/71

Au cas où certains voudraient mettre ce chiffre en doute, voilà qu'une autre source de renseignements nous arrive, pour confirmer la première. Le Dr R.J. Farnsworth, vétérinaire de l'Université du Minnesota, a mené pendant deux ans, une expérience qui lui a permis de conclure que la perte de revenus causée par la mammite, quand le lait raporte $4.00 du 100 livres, est d'environ $90. par année, par vache atteinte.

Deux groupes de vaches pendant deux ans

La première année de son expérience a été consacrée au contrôle des deux groupes de vaches, dont l'un était cliniquement exempt de mammite, soit exempt des microbes qui causent la mammite, alors que l'autre était infecté par l'un ou l'autre de ces organismes.

Placées dans des conditions identiques ces vaches divisées en deux groupes ont commencé à faire la preuve recherchée à leur deuxième année : les vaches saines étaient restées saines et les vaches atteintes la première année avaient été traitées et étaient saines quand a débuté leur deuxième lactation.

Les vaches saines les deux années ont enregistré une augmentation de 979 livres de lait et 41 livres de gras durant cette deuxième lactation, par rapport à leur première lactation.

Les vaches atteintes de mammite mais traitées et guéries ont enregistré l'augmentation respectable de 3,430 livres de lait et 128 livres de gras au cours de la deuxième année de l'expérience.

La différence entre cette amélioration de leur production et celle de l'autre groupe de vaches est du lait que leur propriétaire n'aurait jamais vu s'il ne les avait pas débarrassées de la mammite. Cette différence aurait été sa perte !

A $4.50 du cent livres, ça fait $110.!! Donc, la mammite est une maladie très sérieuse et très grave, plus coûteuse qu'on ne le croit, qu'il faut craindre comme la peste.

Quand on veut lutter contre la mammite, il est élémentaire que l'on commence par la prévenir. A ce sujet, il sera utile de se rappeler que non seulement le producteur est celui qui laisse la maladie entrer dans son étable, mais c'est aussi lui qui ouvre la porte à la maladie et qui lui permet de rester. Comment ?

De toutes les causes prédisposantes à la mammite, c'est la traite qui est la principale; plus exactement la traite mal faite, à l'aide d'outils inadéquats qui endommagent les tissus mammaires.

Les trayeuses mécaniques sont des merveilles mais elles sont des outils de précision. C'est à l'éleveur qu'il appartient de vérifier ou faire vérifier régulièrement si leur fonctionnement est tel que prescrit.

Les vérifications à la trayeuse sont une obligation. Elles devraient devenir une routine si bien ancrée qu'on se l'impose aussi automatiquement que son changement de chemise.

Moïse Cossette, agronome

Des minéraux pour les vaches au pâturage

L'alimentation minérale des vaches laitières au pâturage est un problème majeur. On a une idée de l'importance des substances minérales si l'on considère que le squelette d'une vache adulte renferme 99% de calcium et 65 à 80% de phosphore.

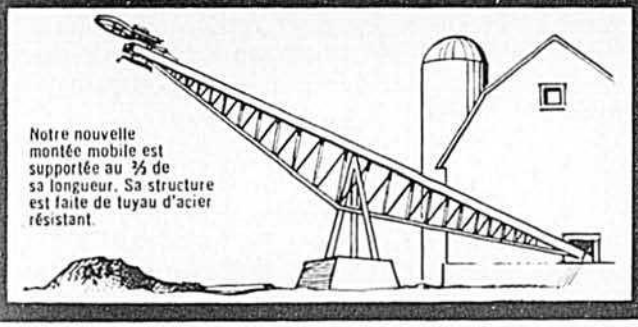
Au cours d'une lactation, la vache doit puiser les apports de minéraux nécessaires à la fabrication du lait dans son alimentation. C'est alors qu'il faut lui servir des aliments de qualité et en quantité suffisante de façon à répondre à ses exigences d'entretien et de production. Lorsque l'alimentation en minéraux est insuffisante, la vache doit faire appel aux réserves de son squelette. Ceci peut se produire dans deux cas : a) une ration alimentaire mal équilibrée en minéraux; b) une forte production laitière, ce qui fait que la vache est incapable d'assimiler tous les minéraux nécessaires pour couvrir ses besoins.

L'herbe fournit les minéraux en quantité insuffisante. En effet, la quantité de phosphore et de calcium apportée par les fourrages verts varie dans des proportions considérables suivant le cycle de végétation et les conditions climatiques. La distribution de minéraux aux vaches laitières au pâturage s'impose étant donné que l'herbe ne peut pas fournir le phosphore et le calcium nécessaires pour couvrir leurs besoins.

Si l'herbe contient principalement des légumineuses, un complément de phosphore est nécessaire, car le calcium apporté par l'herbe des légumineuses diminue l'utilisation du phosphore. En conséquence, il est recommandable d'augmenter l'apport de phosphore dans l'alimentation des vaches laitières qui sont au pâturage.

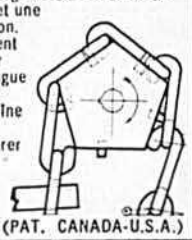
Jean-Paul Lemay, agronome

L'ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE "IBERVILLE"
qui vous assure un meilleur rendement!

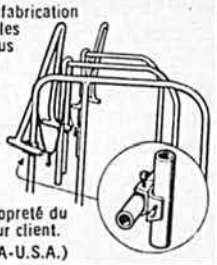


Notre nouvelle montée mobile est supportée au ⅗ de sa longueur. Sa structure est faite de tuyau d'acier résistant.

Chaque chaînon "haute durée" de la chaîne a 6" à l'intérieur du chaînon. Il est fabriqué d'acier forgé durci. Son diamètre d'un pouce permet une plus grande friction. Il est chimiquement traité à la chaleur pour une plus longue durée. Chaque chaînon de la chaîne a une charge de capacité pour opérer un nettoyeur d'étable de 700 pieds de chaîne. Chaîne garantie pour 10 ans. (PAT. CANADA-U.S.A.)



A cause de sa fabrication toute spéciale, les résultats obtenus par les cultivateurs satisfaits qui en ont fait l'installation, permettent au manufacturier des stalles "IBERVILLE" de garantir le confort et la propreté du troupeau de leur client. (PAT. CANADA-U.S.A.)



Vendeurs et distributeurs demandés.

NOUVELLE CHAÎNE

à crochet avec bout refermé ne pouvant pas se décrocher seule. Crochets d'un pouce de diamètre traités à chaud.

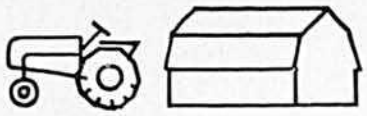
Vendeurs et distributeurs demandés

Pour plus de renseignements, écrivez à:

MACHINERIE IBERVILLE LIMITÉE
Manufacturiers d'équipements de ferme
R.R. 2 — Rang St-Edouard • Iberville, P.Q.

Je suis cultivateur ☐ je suis étudiant ☐
Je construis dans le mois de.....
Mon troupeau compte (.....) vaches
Je suis intéressé aux: ☐ Stalles à vaches ☐ Ecureurs ☐ Bols à vaches
NOM.....
ADRESSE.....
.....
RANG..... TÉL.....

machinerie et construction



Une clôture abri-vent protège les bovins de boucherie

On nous demande souvent s'il est indispensable de faire une clôture abri-vent autour d'une cour d'étable pour bovins de boucherie. Les spécialistes en météorologie nous ont donné la réponse.

Ils ont en effet calculé que, lorsque le thermomètre marquait 0°F, avec un vent de 10 milles à l'heure, la température ressentie sur la peau était de — 21°F. Le tableau ci-dessous nous donne, pour certaines températures (lues au thermomètre) accompagnées d'un vent, la température ressentie :

Vitesse du vent (mph)	Température (lue au thermomètre)							
0	40	30	20	10	0	– 10	– 20	– 30
	température ressentie							
5	37	27	16	6	– 5	– 15	– 26	– 36
10	28	16	4	– 9	– 21	– 33	– 46	– 58
15	22	9	– 5	– 18	– 36	– 45	– 58	– 72
20	18	4	– 10	– 25	– 39	– 53	– 67	– 82
25	16	0	– 15	– 29	– 44	– 59	– 74	– 88
30	13	– 2	– 18	– 33	– 48	– 63	– 79	– 94
35	11	– 4	– 20	– 35	– 49	– 67	– 82	– 98
40	10	– 6	– 21	– 37	– 53	– 69	– 85	– 100

Un simple regarde sur ce tableau suffit à nous convaincre que le vent est un des pires, sinon le pire ennemi des animaux de boucherie. On dit souvent que le vent est pire que le froid. Rien n'est plus vrai, car le vent est, en quelque sorte, un "amplificateur du froid".

L'hiver, dans une cour d'étable, quand il fait froid et que le vent est calme, les animaux vont et viennent; ils ne semblent pas du tout affectés par le froid. Quand il fait grand vent, les animaux sont immobiles dans un coin et ont "le dos rond".

Une clôture abri-vent, son nom l'indique, a pour effet de réduire la vitesse du vent. La plus efficace semble être non pas la clôture pleine, mais celle qui a des espaces vides correspondant à environ 20% de la surface totale de la clôture.

Un agriculteur qui en a fait une l'an passé m'a rapporté que, durant l'hiver il se plaçait souvent à une quinzaine de pieds de la clôture et que, les jours de grandes bourrasques, il ne sentait qu'un faible vent.

Si vous faites, comme lui, une clôture abri-vent, vous direz comme lui : "C'est merveilleux".

Florian Bernard, ingénieur et agronome

Vous construirez une étable ? lisez ceci :

La construction d'une étable conventionnelle (vaches attachées) est un vrai casse-tête, il y a une foule de détails auxquels il faut penser. Avant de commencer à construire, un agriculteur doit avoir pris une décision sur une multitude de détails.

Voici une liste de points à surveiller :

1 — Le type de bâtisse : la plupart des étables, aujourd'hui, sont du type "plein-pied" ou à un seul étage. Ce type est très avantageux car il n'exige pas de gros bois, est très facile et très simple de construction.

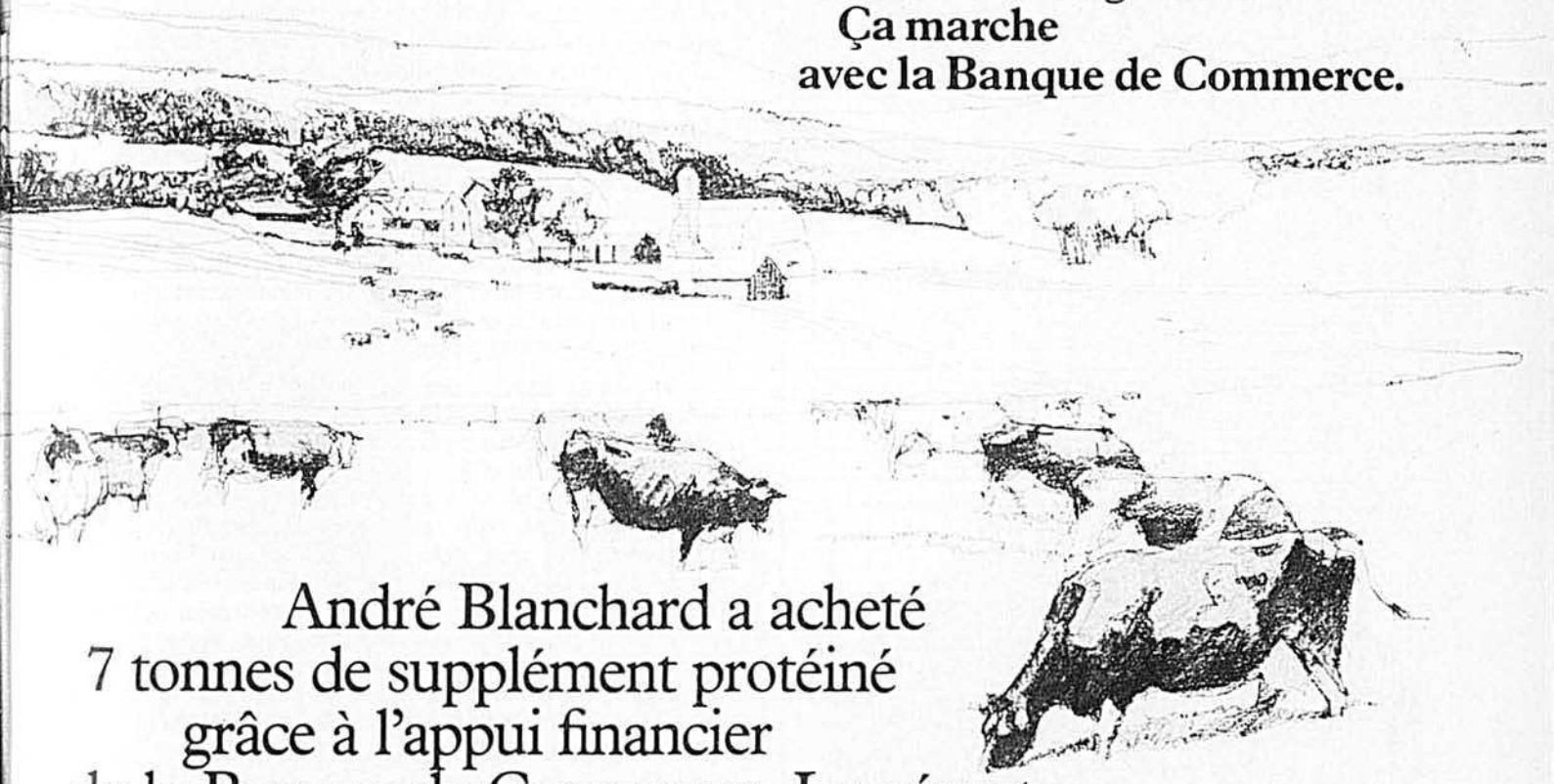
2 — La largeur et la hauteur de l'étable : la largeur idéale est de 36 pieds pour deux rangées d'animaux, 34 pieds est aussi satisfaisant; cependant, 32 pieds est trop étroit. Les étables plus larges, ayant plus de deux rangées d'animaux, sont très difficiles à ventiler. La hauteur intérieure devrait être aux environs de 8 pieds.

3 — L'arrangement intérieur : l'arrangement qui semble donner les meilleurs résultats est celui de deux rangées de vaches ayant la tête au mur (ou queue-à-queue). Cet arrangement rend plus facile et permet une plus grande propreté car il n'y a qu'une seule allée de nettoyage et parce que les animaux n'ont jamais accès le long des murs.

4 — La largeur des allées : la largeur de l'allée de nettoyage devrait être de 8 pieds; une largeur de 7 pieds est un minimum. Il est facile de comprendre que plus l'allée de nettoyage est étroite, plus on aura de chances d'avoir des éclaboussures dans les seaux de lait. Les allées d'alimentation devraient avoir une largeur d'environ 6½ pieds (mangeoire incluse). Des allées plus étroites rendraient le passage des chariots à moulée, à ensilage et à foin, très difficile.

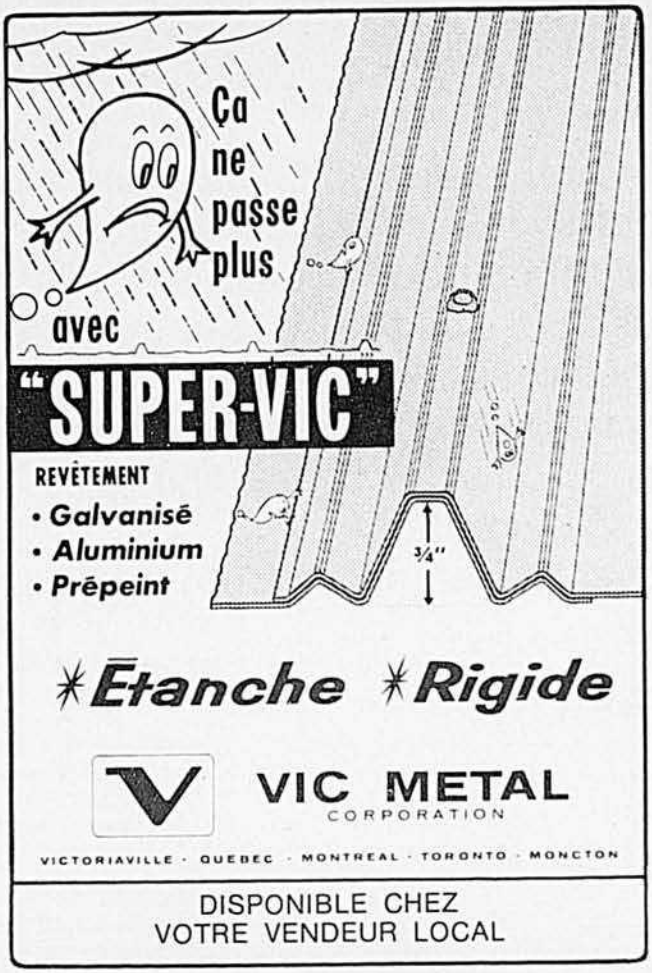
→

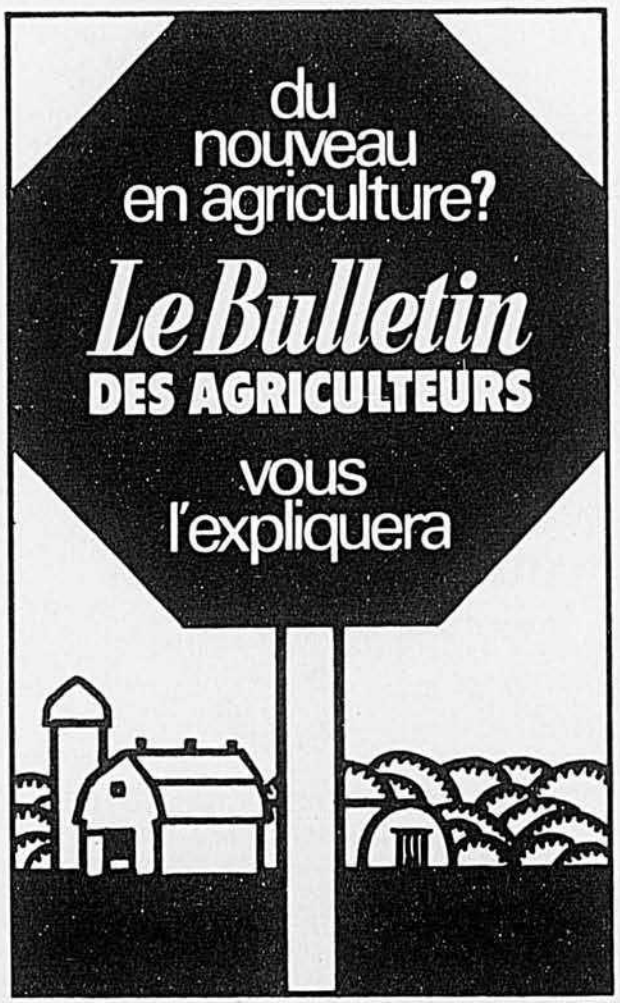
Qu'il s'agisse d'un emprunt
pour défrayer le coût d'exploitation ou
pour acheter de l'équipement neuf,
le gérant de la Banque de Commerce près
de chez vous connaît bien
l'exploitation agricole
et les besoins des agriculteurs.
Ça marche
avec la Banque de Commerce.



André Blanchard a acheté
7 tonnes de supplément protéiné
grâce à l'appui financier
de la Banque de Commerce. Le gérant
de la Banque sait très bien ce qu'il peut
en coûter à un agriculteur québécois de
nourrir un troupeau de 15 vaches.
Que peut-on faire pour vous?

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE





5 — Le pavé des vaches : la longueur et la largeur du pavé sont déterminées par la grosseur des vaches. Pour des vaches moyennement grosses (environ 1,200 livres), le pavé devrait avoir 5 pieds de long et chaque vache devrait disposer d'une largeur de 4 pieds.

6 — La rigole du nettoyeur : la rigole devrait avoir 1½ pied de largeur; sa profondeur devrait être de 9 ou 10 pouces du côté de l'allée de nettoyage et de 13 ou 14 pouces du côté des vaches. En surélevant ainsi le pavé des vaches de 3 ou 4 pouces, l'intérieur de l'étable y gagne en apparence.

7 — La mangeoire : il n'est pas indispensable de faire une mangeoire; on peut cependant en faire une ayant un fond légèrement arrondi et un petit muret, également de forme arrondie, vis-à-vis la ligne d'attache. Les anciennes mangeoires à fond plat, avec un petit muret de forme carrée vis-à-vis la ligne d'attache, sont à déconseiller parce que les coins "carrés" dans le fond de la mangeoire sont très difficiles à nettoyer; de plus, le muret de forme carrée est souvent la cause des gros genoux des vaches. Si on fait une mangeoire, il est facile d'y prévoir un bon drainage en plaçant un tuyau à tous les 20 pieds dans le plancher, de la mangeoire à la rigole, avant de couler le béton. La mangeoire de forme arrondie a tous les avantages de la mangeoire carrée sans en avoir les inconvénients.

8 — Les abreuvoirs : il semble que la meilleure place des abreuvoirs soit en avant de la ligne d'attache, à environ 2 pieds du plancher ou à environ 5 ou 6 pouces sous la barre d'attache. L'abreuvoir étant placé à cet endroit, la vache ne peut manger et boire en même temps. Quand l'abreuvoir est trop près du plancher, la vache peut manger et boire en même temps, ce qui a pour effet de gaspiller beaucoup de fourrage qui devient vite mouillé à ce jeu. De plus, certains agriculteurs ont placé l'abreuvoir derrière la barre d'attache, du côté des vaches, et ont rapporté plusieurs bris dus aux animaux qui l'accrochent en se levant ou en se couchant.

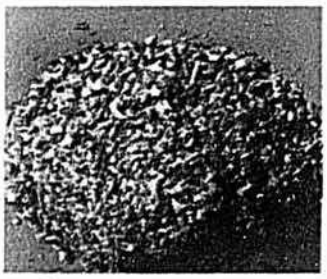
9 — Le tuyau pour l'eau : on a suggéré, au cours des dernières années, d'encastrer dans le plancher le tuyau pour l'eau qui va d'un abreuvoir à l'autre. La technique consiste à mettre un 2" x 4", sur le côté, dans le plancher lorsqu'on coule le béton; quand le béton a durci, on enlève le 2" x 4" et on place le tuyau dans le fond de la cavité, on remplit l'espace qui reste avec du sable jusqu'à environ ½ pouce de la surface et on finit avec une petite couche de béton. De cette façon, le tuyau n'est pas nuisible, il ne suinte pas; de plus, en cas de bris, il sera facile à localiser et à réparer puisque l'épaisseur de béton est très mince, donc très facile à casser.

* * *

Voilà, en vrac quelques conseils sur la construction d'une étable conventionnelle. Cependant, pour vous faire une meilleure idée sur chacun de ces détails, prenez cet article et allez visiter plusieurs étables. Dans chaque étable, vérifiez-y chacun des points mentionnés plus haut. Si vous construisez, c'est le meilleur conseil que je puisse vous donner.

Florian Bernard, ingénieur et agronome

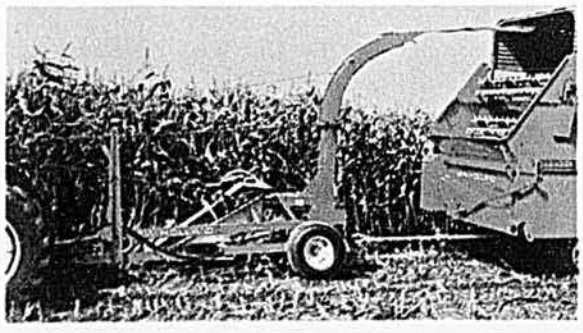
Plus la tête est bonne



...plus la coupe est nette.

Aucune autre récolteuse de cette catégorie ne possède une tête à maïs comparable à celle de la New Holland Super 717.

En voici la raison: les robustes chaînes ramasseuses amènent la matière jusqu'aux rouleaux. Ceci réduit considérablement les risques de bourrage. La récolte est acheminée à vitesse toujours égale; le tracteur n'a pas à subir les irrégularités de marche.



Et ce n'est pas tout. La tête étant parfaitement profilée, elle relève efficacement les tiges versées, récupérant toute la récolte.

N'oublions pas le hacheur. Il a 24 pouces de diamètre. Avec neuf couteaux il coupe à une finesse extrême—3/16". Il bénéficie aussi du seul aiguisoir incorporé dont la pierre avance automatiquement. Les lames conservent ainsi leur tranchant d'origine.

Ce que cela signifie pour l'usager? Une récolte plus abondante, hachée uniformément.

Raison suffisante pour consulter le dépositaire New Holland la prochaine fois que vous serez dans le voisinage.

SPERRY RAND

NEW HOLLAND

Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

La rentabilité d'aujourd'hui

suite de la page 15

rables et de pommiers, avec la montagne en arrière-plan, que bien des gens du milieu l'appellent avec beaucoup d'à-propos "le château".

Il y a l'étable où 32 vaches peuvent être attachées et où les loges sont si nombreuses qu'on peut y hiverner 40 têtes de bétail et y trouver place pour tous les veaux, qui naissent en majorité au printemps.

Il y a la porcherie qui loge généralement et continuellement de 100 à 150 porcs, tous de race pure et tous vendus pour fin d'élevage.

Il y a le poulailler, qui abrite 500 pondeuses dont les oeufs sont produits pour fin d'incubation.

Il y a les deux remises à fumier, celle de la vacherie et celle de la porcherie. Il y a le garage, la remise à machinerie, l'ancienne bergerie transformée en entrepôt à pommes et en atelier, etc.

Ce qui précède est l'apparence. La ferme est également du type traditionnel, et semblable à ce qu'elle était autrefois, par ses autres départements. Il y a le champ d'avoine Dorval qui, tous les ans, est ensemencé de semence Fondation et dont la production est écoulée comme semence. M. Turgeon cultive de l'avoine parce qu'il aime produire sa paille "pour ne pas acheter les mauvaises herbes des autres". Il y a le verger de plus de 200 pommiers dont les pommes sont vendues au détail; M. Turgeon possède même sa camionnette isolée pour assurer la qualité de son produit qu'il vend de porte en porte. Il y a la production des légumes, plus précisément du maïs sucré, qui est faite sur une échelle réduite; les Turgeon allaient autrefois au marché vendre une grande variété de légumes. Et il y a l'érablière de 1400 entailles qui, par suite de l'état de santé de M. Turgeon, n'est pas exploitée depuis deux ans.

Tout à la perfection

L'apparence des lieux dénote que, chez les Turgeon, on est minutieux et fier de son bien. L'apparence des champs aussi !

A l'item élevage, autant à la vacherie qu'à la porcherie, il s'agit de sujets de race pure enregistrés. Le troupeau laitier compte 28 vaches dont la production moyenne a été l'an dernier de 10,601 livres de lait et 426 livres de gras (pourcentage de 4.45 et B.C.A. de 132-129); il a eu comme souche les génisses achetées en 1931. Tous les sujets de surplus sont vendus pour l'élevage, alors que les génisses ont de 2 à 3 mois; les jeunes mâles trouvent cependant plus rarement preneur depuis que l'insémination artificielle s'est implantée dans la région; on en fait des veaux de lait, ce qui aide à rester dans les limites du quota. M. Turgeon aime l'insémination artificielle pour plusieurs raisons, et en particulier parce que cela signifie que l'éleveur ne met plus "tous ses oeufs dans le même taureau". Il ne fait que de l'insémination artificielle depuis plusieurs années. Le lait est livré à l'usine en vrac et gardé sur la ferme de la même façon.

A la porcherie, on fait aussi l'élevage des sujets de race pure : 12 à 14 truies et un verrat, les produits de la ferme Turgeon ont bonne réputation et ils sont en demande auprès des éleveurs de bons Yorkshire. Cet éleveur aime la spécialité porcine parce qu'elle permet à une entreprise de prendre de l'expansion sans trop capitaliser, ce qui n'est pas possible en industrie laitière. De plus le travail y est moins rude ce qui est un avantage pour un homme dont la santé ne permet pas toutes les libertés.

Comme autrefois, ou comme en 1942, la ferme de Christophe Turgeon mesure 135 arpents carrés, dont 108 en culture. Le sol est plutôt valonneux et il est en plusieurs endroits plutôt léger.

Caractéristique assez exceptionnelle, cette ferme était déjà entièrement drainée souterrainement en 1942. Et drainée d'une façon bien particulière. La topographie étant irrégulière, il a suffi de poser des drains aux endroits stratégiques pour solutionner tous les problèmes et drainer tous les bas fonds. Même le genre de drains est exceptionnel. Il s'agit de drains creusés à la pelle et faits de pierres soigneusement disposées de façon à faire des canaux souterrains. Le posage de tels drains a eu un effet double : il a aussi été une façon d'enfouir les pierres qui, jusque-là, constituaient des tas immenses.

Les champs sont bien cultivés et productifs. La luzerne y pousse partout, sans doute aussi parce que le sol n'y est pas acide, ayant été chaulé généreusement pendant deux générations; le résultat des 12 dernières analyses que M. Turgeon a fait faire indique des pH allant de 6.5 à 7.1 et un haut pourcentage de matière organique.

Le pâturage y est rotatif. Il couvre une trentaine d'arpents, divisés en 9 champs, dont deux sont généralement rajeunis chaque année. Il est à base de mil, de luzerne et de trèfle ladino. Il est fertilisé annuellement. Les vaches qui y ont accès reçoivent aussi du foin sec et de la moulée à l'étable, dans le but de prévenir le ballonnement.

On cultivait autrefois du blé d'Inde et des choux de Siam pour compléter l'alimentation des animaux en fin de saison. "On a remplacé tout ça par de meilleurs pâturages" dit aujourd'hui Christophe Turgeon.

Les prairies sont cultivées selon une courte rotation de quatre ans. C'est une rotation courte, héritée sans doute du temps où il fallait avoir une sole de cultures sarclées, lesquelles sont incompatibles avec de la vieille luzerne. La première sole, celle des céréales, reçoit une couche de fertilisants inorganiques (engrais chimiques) et elle est traitée aux herbicides. Le mélange de graines fourragères est, depuis cette année, composé exclusivement de luzerne (10 livres à l'arpent) et de mil (5 livres). Toutes les prairies sont soumises au régime de deux coupes par année, sauf en cas de grande sécheresse, la deuxième coupe allant dans un petit silo de bois de 12 pieds par 26. L'expérience aidant, le foin de deuxième coupe est ensilé sans préservatif.

Le foin récolté est d'excellente qualité. Il est d'abord conditionné, M. Turgeon ayant délaissé la faneuse pour adopter le conditionneur. Il est ensuite séché artificiellement à l'air naturel. L'an dernier, tout le foin récolté sur cette ferme a été engrangé la journée même où il avait été fauché. M. Turgeon en est à sa cinquième année d'expérience, ce qui donne encore plus de valeur au témoignage qu'il nous a donné à ce sujet dans les termes qui suivent.

"D'après mon expérience personnelle, a-t-il dit, mon système s'est payé la première année, parce que l'année avait été très pluvieuse". Et comme autre argument en faveur du même système il a dit : "C'est moins d'ouvrage faire du bon foin que du mauvais et c'est plus d'avance".

* * *

Christophe Turgeon a gardé les cadres de l'entreprise ancestrale mais, tout en les élargissant un peu, il a surtout travaillé à y faire entrer les techniques de l'agriculture moderne. Les résultats sont là pour prouver que le raisonnement n'est pas mauvais parce que, avec une ferme à la mode d'hier, il possède une ferme qui a la rentabilité d'aujourd'hui. □

CYGON® 4-E

réprime les mouches

PENDANT 8 SEMAINES

Cygon 4-E combat à prix modique les mouches toute la saison. Cygon 4-E réprime plusieurs autres insectes difficiles à détruire des arbres fruitiers, légumes et plantes ornementales. Procurez-vous Cygon dès aujourd'hui chez votre fournisseur de parasiticides.

CYANAMID
CYGON® 4-E

Cyanamid of Canada Limited
635 ouest, boulevard Dorchester, Montréal 101, Québec.
Pour tout parasiticide, suivez toujours l'étiquette à la lettre.

Votre fournisseur de parasiticides offre également l'insecticide sûr et à tout usage CYTHION® pour ferme et jardin . . . du Malathion supérieur.

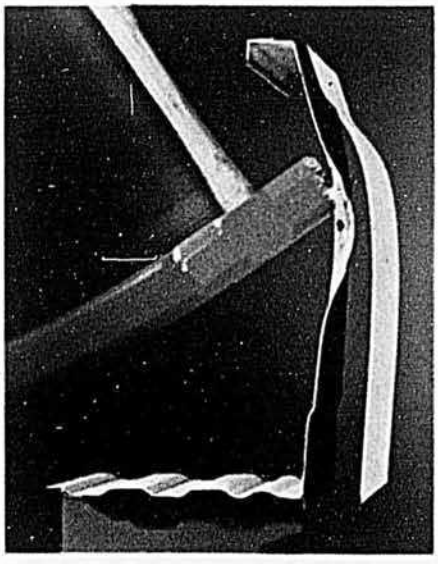
® Marque déposée

Des durs de durs... Voilà pourquoi les Chevrolet durent plus longtemps.

Des durs de durs, comme le nouveau Cheyenne. Prenez une masse et frappez l'intérieur de la caisse. La marque n'apparaitra même pas à l'extérieur. Voilà toute la différence entre une paroi simple et une paroi double. La différence entre les pick-ups Chevrolet et les autres.

Ces deux parois d'acier robustes, vous les trouverez dans le toit, les portes, les seuils, l'auvent, les doublures d'ailes. Double paroi, double force.

Mais "force" ne veut pas nécessairement dire "laideur". Le nouveau Cheyenne fait sensation dans les quartiers les plus élégants de la ville. Dans la cabine, un tapis et une ornementation chromée abondante. Une isolation poussée contribue à un silence de marche idéal. A l'extérieur, un pare-chocs avant chromé, des moulures latérales et la plaque portant le nom "Cheyenne".



Un dur de dur fait pour . . . durer. Une élégance qui se maintient. N'est-ce pas ce que vous recherchez dans un pickup?

CHEVROLET

Certains des équipements présentés sont offerts en option, moyennant supplément.

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

Jean-Pierre Roy, la voix des Expos

Le contraste est frappant entre ceux qui ne connaissent pas le baseball et le méprisent et ceux qui l'adorent et y consacrent leur vie. Jean-Pierre Roy, la "voix des Expos au Québec", appartient d'emblée à la catégorie de ceux qui "mangent" quotidiennement du baseball.

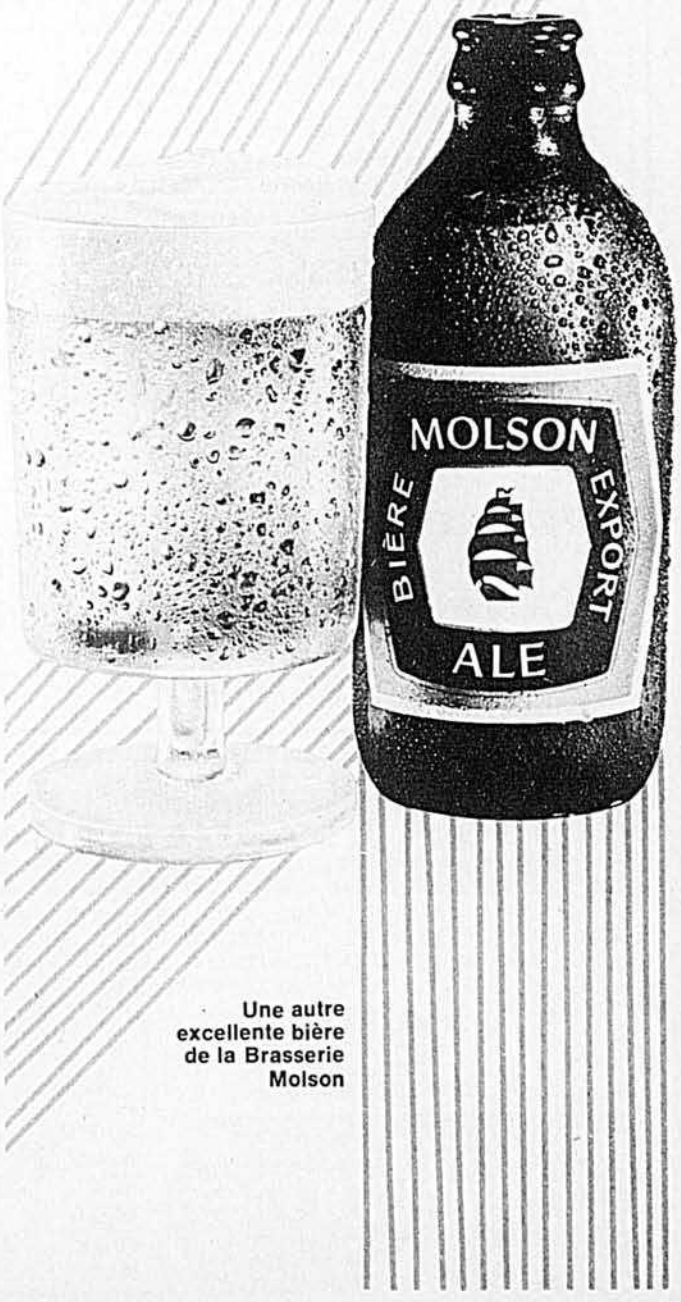
"Rien ne me tient plus à coeur que la cause du baseball au Québec", nous disait-il récemment, peu avant un match des Expos contre les Dodgers de Los Angeles. "Je souhaiterais qu'une école de baseball soit formée et que des jeunes Québécois ou des jeunes Canadiens aspirent à porter un jour l'uniforme des Expos, tout comme, depuis des années et des années, le rêve des jeunes joueurs de hockey de chez-nous est d'endosser un jour l'uniforme du Canadien."

Jean-Pierre aurait pu lui-même devenir joueur de hockey. Il était très rapide sur patins et excellait à l'attaque. Mais il avait hérité de son père le goût du baseball et dès l'âge de 14 ans, il évoluait à l'arrêt-court avec une équipe semi-professionnelle de la région de Montréal. Il devint ensuite lanceur.

Roy a fait son début dans le baseball organisé avec l'équipe Trois-Rivières, de la ligue Canado-Américaine. Il a été repêché par les Cardinals de St-Louis qui lui ont fait porter l'uniforme des Red Wings de Rochester, de la ligue Internationale. Il a ensuite joué pour des équipes de la ligue du Pacifique avant de passer à l'organisation des Dodgers de Brooklyn.

Jean-Pierre Roy au micro du Parc Jarry.

ça plaît à tout coup!



Une autre excellente bière de la Brasserie Molson

PARTNER

NOUVEAU SYSTÈME D'ALLUMAGE
THYRISTOR

R17T

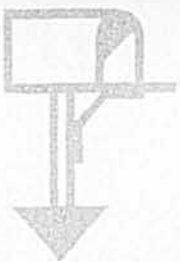
1 — Elimine les pointes.
2 — Compris en entier dans un seul bloc.
3 — Complètement à l'épreuve de l'humidité et de toute saleté.
4 — Réglage continu, élimine les ajustements.

THÉO TURGEON INC.

SEUL DISTRIBUTEUR POUR L'EST DU CANADA
Tél. : code 418-683-4441

Case postale 1274,
1535 Boul. Hamel, ouest,
Québec 8, Qué.

SI VOUS CHANGEZ D'ADRESSE...



Veuillez nous aviser au moins un mois à l'avance. Ainsi, vous ne manquerez aucun exemplaire de votre magazine favori, Le Bulletin des Agriculteurs.

Tel qu'indiqué sur le coupon ci-dessous, vous devez nous donner la nouvelle adresse et l'ancienne afin de nous permettre de faire le changement sans délai.

ANCIENNE ADRESSE

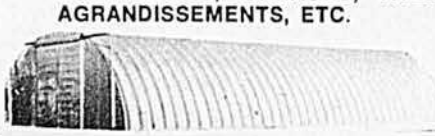
Nom .....
Adresse .....
Route Rurale No .....
Comté .....
Province .....

NOUVELLE ADRESSE

Nom .....
Adresse .....
Route Rurale No .....
Comté .....
Province .....

ÉPARGNEZ VO$ DOLLAR$

NOS PRIX 1971 SONT NOS PRIX 1970
LES SPÉCIALISTES DES BÂTIMENTS DE FERME, D'ENTREPÔTS, GARAGES, ATELIERS, COMMERCES, AGRANDISSEMENTS, ETC.



Fabriqués au Québec

Ma bâtisse aurait
..... pi. largeur
x ..... pi. longueur
Devra être érigée le .....
Utilisée pour .....
Nom .....
Adresse .....
Comté ..... Prov. .....
Tél. LB-7-71

POUR INFORMATIONS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART, ÉCRIVEZ À :
ARCHIDROME
3100, boul. Losch, St-Hubert, Tél.: 514-678-4444
Cté Chambly, Qué. Banlieue : 514-866-8270

En 1945, Jean-Pierre Roy a gagné 25 matches dans l'uniforme des Royaux, un record d'équipe. On l'avait surnommé le lanceur au bras de caoutchouc. En trois occasions, il a lancé les deux parties complètes d'un programme double. Il a gagné 12 parties en 1946, l'année où Jackie Robinson est devenu le premier joueur noir dans le baseball organisé. Roy a quelques fois eu des démêlés avec la haute direction du baseball pour avoir fait partie de ligues hors-la-loi, la ligue du Mexique, notamment, la ligue Provinciale et une ligue de Cuba. Mais le commissaire Happy Chandler devait le réinstaller en 1949 et Jean-Pierre évolua encore pendant 5 ans dans le baseball mineur.

Roy a ensuite vécu longtemps aux Etats-Unis. Il est revenu vivre à Montréal quand les Expos s'y sont installés en 1969. En plus de la description du jeu qu'il fait à la radio, il est aussi analyste à la télévision. Il prononce également des conférences au nom des Expos et s'occupe de cliniques de baseball pendant l'hiver.

Il arrive souvent que Jean-Pierre Roy profite d'un jeu exécuté sur le terrain pour expliquer aux jeunes ce qu'ils doivent faire ou ne pas faire pendant un match. Par exemple, qu'il est préférable de saisir la balle à la hauteur de l'épaule droite si on est droitier ou de l'épaule gauche si on est gaucher pour pouvoir lancer le plus rapidement possible, soit au marbre, soit aux buts, soit au champ intérieur.

"Mais, à la radio, le temps pour placer ces commentaires est limité", explique Jean-Pierre Roy. "J'aimerais que Radio-Canada ou un poste privé de télévision offre une demi-heure par semaine de technique de baseball à ceux qui sont intéressés.

Les jeunes américains ont le choix entre le football, le baseball, le basketball et plusieurs autres sports. J'admets que les jeunes canadiens songent instinctivement au hockey, le moment venu de choisir une carrière sportive. Mais le baseball, en dépit de notre climat rigoureux, peut produire chez-nous des talents aussi nombreux que le hockey. Déjà, depuis trois ans que nous donnons des cliniques à travers le Québec, on se rend compte, par les questions qu'on nous pose, que les jeunes connaissent mieux leur baseball. Personnellement, je suis convaincu que dans un climat favorable, il faudra 5 ans pour développer des talents susceptibles de se joindre un jour aux Expos." □

Des grains de ferme

suite de la page 13

ment absorbés par la circulation sanguine, devenant ainsi une source énergétique pour l'animal; on peut les produire synthétiquement.

A la suite d'expériences, on sait que ces acides ou leurs sels (propionate de sodium, de calcium) ont des propriétés **bactéricides** et **fongicides**; aussi les emploie-t-on dans la préparation de certains produits alimentaires, tels que marinades, confitures, préparation à gâteaux, etc.

Pourquoi ne pas les utiliser dans la préparation de nourriture animale ? Des chercheurs firent des essais à ce sujet et les résultats satisfaisants font qu'aujourd'hui on les retrouve chez nous sous forme de préservatifs utilisés dans la conservation des céréales depuis l'été 1969.

Etant des acides, ils abaissent le pH des grains entre 3.8 et 4.0%, ce qui est sensiblement le même pourcentage que celui de l'ensilage après fermentation. Ce milieu acide n'est pas favorable au développement des champignons (moisissures-levures) et de certaines bactéries. Lorsqu'employés dans les proportions voulues, ces produits sont inoffensifs pour les animaux et peuvent même servir comme sources d'énergie.

L'odeur assez forte du produit traité disparaît graduellement avec le temps et ne semble pas causer de problèmes, d'après divers rapports reçus à ce sujet; au contraire, ces grains sont mangés avec avidité même.

Des préservatifs éprouvés

Ces préservatifs peuvent faciliter la bonne conservation de toutes les céréales trop humides, mais c'est surtout dans l'entreposage du maïs-grain qu'ils semblent offrir le plus de possibilités.

Présentement, deux produits à peu près similaires et liquides sont offerts sur le marché. Le premier, le "Propcorn", mis au point par la compagnie British Petroleum Oil Ltd, contient uniquement de l'acide proprionique.

Le deuxième produit est vendu sous le nom de "Chemstor" par la compagnie Chemcell Resources Ltd. Il contient surtout de l'acide proprionique et acétique.

Les recommandations à leur sujet sont indiquées dans le tableau suivant.

% d'humidité du grain	Quantité de préservatif recommandé	
	"Propcorn"	"Chemstor"
	Pourcentage (1) ou lb par tonne	Pourcentage (1) ou lb par tonne
25%	1.0 % ou 20 lb	1.2 % ou 24 lb
30%	1.25% ou 25 lb	1.5 % ou 30 lb
35%	1.50% ou 30 lb	1.75% ou 35 lb
40%	1.75% ou 35 lb	2.00% ou 40 lb

(1) le % se calcule sur le poids du grain

Nous sommes différents.

Nous commençons par poser des questions. Après tout, les camions, c'est notre affaire, et plus vous nous en dites sur les travaux de votre ferme, mieux nous pouvons vous conseiller le pick-up qui vous convient.

Le choix est plus vaste que vous ne croyez. Nous offrons six modèles de base avec différentes charges utiles, 4 moteurs, 11 boîtes de vitesses et des options spéciales par vingtaines.

L'essentiel est de trouver la combinaison qu'il faut. Mais cela n'a rien de compliqué, si vous vous adressez à un spécialiste du camion. Après tout, vous ne pouvez guère attendre d'un vendeur de voitures qu'il connaisse les questions concernant les camions.

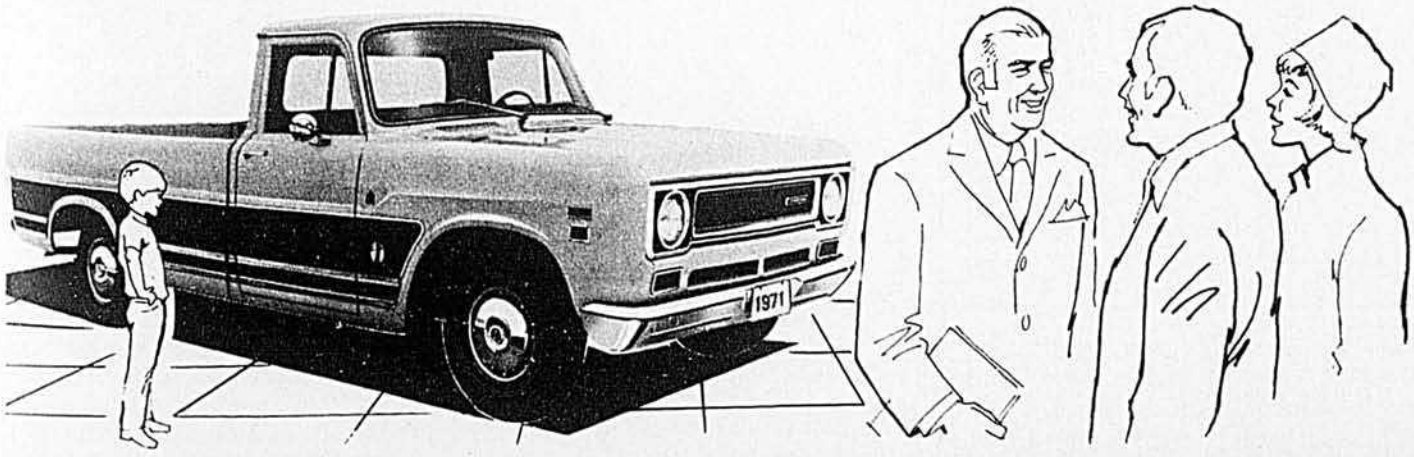
A plus forte raison, les réponses.

Nous sommes les spécialistes du camion.

Qui pourrait vous aider autant que nous dans le choix d'un pick-up?

Pick-ups INTERNATIONAL

International Harvester Company of Canada, Limited



pyrofax gaz LTÉE

vous offre une franchise

AUGMENTEZ VOS REVENUS

en ajoutant une nouvelle ligne à votre commerce actuel. Nous vous offrons une franchise pour la distribution de gaz propane, avec un potentiel des plus intéressants.
Investissement minimum requis.

Pour plus d'informations, écrivez à :

PYROFAX GAZ LTÉE,
(Compagnie de gaz propane)
10450 Henri Bourassa, Montréal-Est, Qué.
Tél. : 323-2820

NOM .....

ADRESSE .....

.....

TÉL. : .....

Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

FOSSE À PURIN RONDE

25 à 40 pieds de diamètre. Construisez à prix modique, avec blocs spéciaux remplis sur place. Information : 773-7276.

LUSSIER & FILS ENR.,
St-Dominique, Comté Bagot, Qué.

Ce traitement, s'il est bien fait, permet de conserver du grain en bonne condition durant une période d'au moins 12 mois, même s'il contient 30 à 40% d'humidité, pourvu qu'on le protège contre la pluie; ce serait impossible sans traitement. Ainsi il ne semble y avoir aucune restriction quant au genre d'entrepôt utilisé. Ce peut être une graineric ordinaire, un plancher d'étable, de batterie, un silo à douves, etc. On pourrait même le conserver à l'extérieur, dit-on; un papier de polyéthylène sur un sol drainé suffirait, pourvu que le grain soit aussi bien couvert pour le protéger de la pluie.

Ainsi traité, non seulement le grain ne subit aucune perte de matière sèche et conserve toute sa valeur nutritive, mais il ne prend pas en pain et se manipule facilement. Le traitement demeure efficace, même après que le grain est sorti de l'entrepôt. Ainsi, on peut le transporter en vrac, le rouler ou le moudre, et préparer à l'avance de grandes quantités de moulée sans danger.

Voici les résultats obtenus au Collège Macdonald au cours d'un des quelques essais faits avec certaines espèces animales. L'expérience a porté sur 2 groupes de 7 taures Holstein, d'un poids d'environ 700 lb chacune, à qui on a servi pendant deux périodes de 55 jours :

	Ensilage de maïs	Suppl. 32%	Maïs traité (Propcorn)	Maïs humide non traité (silo)
Groupe "A", au maïs traité	A volonté	1 lb/jr/tête	10 lb/jr/tête	
Groupe "B", au maïs non traité (contrôle)	A volonté	1 lb/jr/tête		10 lb/jr/tête

Résultats — Après 55 jours, le groupe A a fait un gain de 1.3 lb/jr/tête et le groupe B, 1.1 lb/jr/tête, soit 11.8% plus de gain pour le groupe A.

Ensuite, on interchangea les rations des deux groupes pour une autre période de 55 jours, et les gains/jr/tête furent les suivants: groupe au maïs traité 1.6 lb et le groupe au maïs non traité 1.5 lb.

Donc, avantage marqué pour le maïs traité au "Propcorn".

On peut voir par ces différentes expériences faites jusqu'ici que les possibilités d'utilisation du maïs humide traité chimiquement sur la ferme sont multiples et considérables quantitativement.

Avantages et inconvénients

Le traitement du grain est efficace, lorsque bien fait, et comporte plusieurs avantages :

1 — Coût à peu près équivalent au séchage artificiel, quoique supérieur à la conservation en silo.

2 — Ne requiert aucun endroit spécial d'entreposage. Il s'agit simplement de protéger le grain contre la pluie ou la vermine.

3 — Peut se transporter facilement; donc, il est possible de vendre le grain ainsi traité.

4 — Récolte du grain plus rapide et flexible, ce qui est important par période pluvieuse.

5 — Investissement plutôt réduit, si on le compare au silo (un applicateur d'une capacité de 20 tonnes à l'heure coûte $700).

6 — Simplifie et réduit la manutention du grain.

7 — Pour le producteur débutant, petit ou moyen, il y a possibilité d'entreposer son grain avec peu d'immobilisation.

8 — Comme mesure temporaire surtout de conservation de nos grains sur la ferme, cette méthode a de réels avantages.

9 — Le traitement n'affecte pas adversement mais bonifie plutôt la valeur des grains pour toutes les espèces animales.

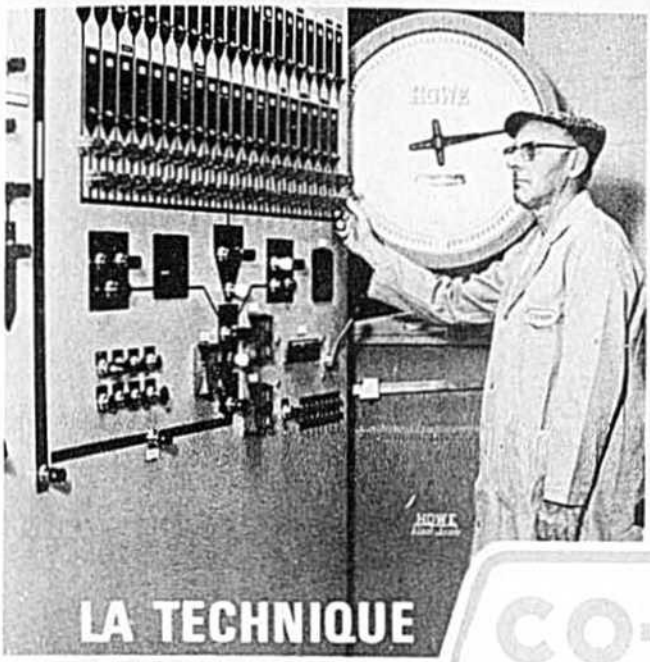
La méthode a cependant certains inconvénients :

1 — Elle détruit la germination.

2 — Elle coûte de $4. à $6. la tonne — (applicateur $700 — Propcorn $2.05/gal.) chiffre à comparer à $1.00 la tonne approximativement avec un silo pour l'entreposage du maïs humide.

3 — Sans être toxiques, ces produits doivent être manipulés avec soin, car ils sont quand même des acides. Il faut donc se protéger la peau, les yeux et protéger ses vêtements. S'il y a contact, il faut se rincer avec beaucoup d'eau pendant 10 à 15 minutes. Dans les cas graves, voir un médecin. Eloigner ces produits de la flamme ou autre source de chaleur. □

LES SECRETS DU SUCCÈS



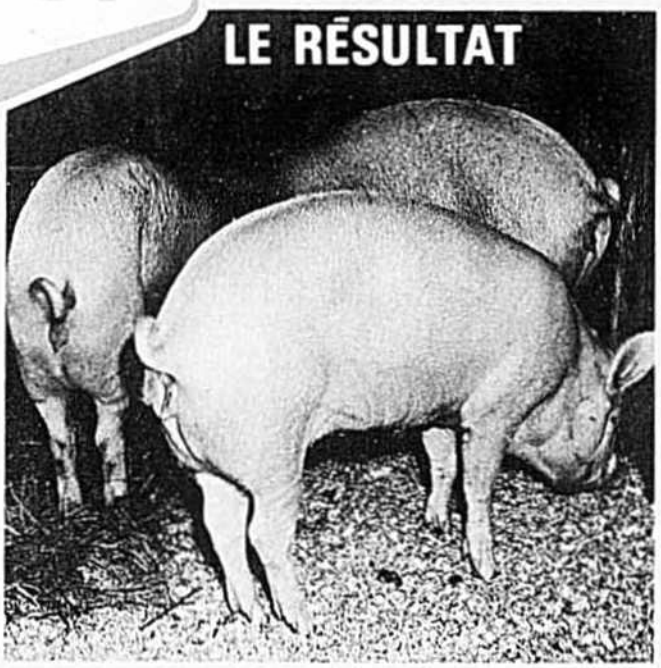
LA TECHNIQUE

LE SPÉCIALISTE

CO-OP

LE PRODUIT

LE RÉSULTAT



EN PRODUCTION PORCINE

Toutes les étapes du puissant réseau CO-OP en production porcine conduisent à la réduction des frais de production et à une augmentation des profits de votre entreprise porcine.

Votre meunerie CO-OP vous offre 13 moulées CO-OP, formulées et préparées d'après les données les plus modernes en nutrition porcine. Une moulée pour chaque période du cycle vital de l'animal.

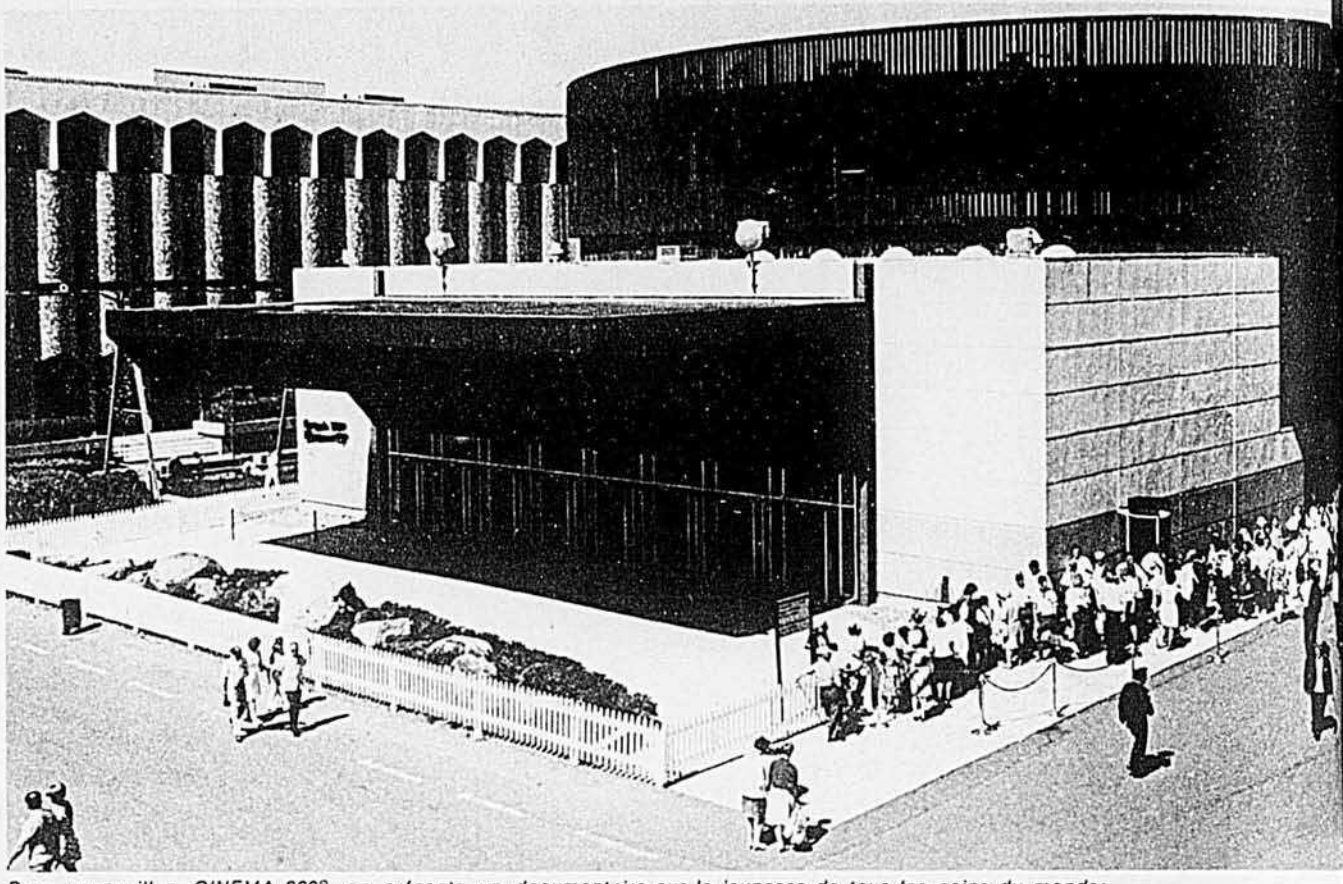
Les moulées CO-OP pour les porcs donnent des résultats qui en valent la peine.

VOYEZ NOTRE SPÉCIALISTE, MONSIEUR CO-OP, POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE SUR LE PROGRAMME D'ALIMENTATION CO-OP POUR LES PORCS.

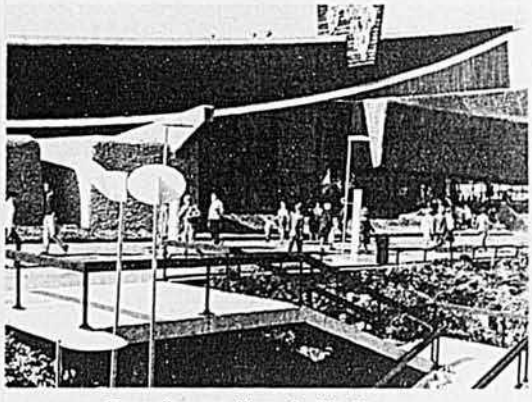
COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des Moulées & Fertilisants

4394, rue St-Ambroise, Montréal, P.Q. St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.

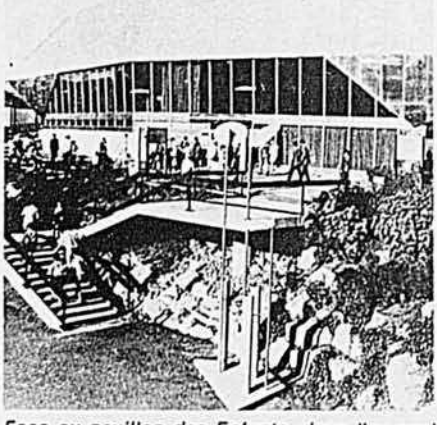


Dans ce pavillon, CINEMA 360°, on présente un documentaire sur la jeunesse de tous les coins du monde; ce pavillon était l'an dernier celui des Etats-Unis, qui sont cette année retournés dans leur dôme géodésique de 1967. L'Iran célèbre, dans son pavillon que l'on voit à l'arrière-plan, son 2,500e anniversaire et il offre une exposition qui rappellera les meilleurs pavillons d'Expo 67.



Dans l'ex-pavillon de l'Italie, Ile Notre-Dame, c'est le Pavillon de l'Opéra.

Le pavillon international de l'Humour est, comme l'an dernier, situé dans l'ancien pavillon d'Israël, à l'Ile Ste-Hélène.



A l'extrémité ouest de l'Ile Notre-Dame, les Bolides ont envahi l'ancien pavillon du Canada; il s'agit d'une exposition d'autos de course.

Face au pavillon des Enfants, dans l'ex-pavillon de l'Allemagne, soit dans l'ancien pavillon de la Hongrie, à l'Ile Ste-Hélène, on verra le Pavillon des Sciences de la Terre. Les enfants aussi adoreront ce pavillon.

Entre le fleuve et les gratte-ciel montréalais, les îles fleuries de Terre des Hommes offrent cet été, au visiteur, une aventure nouvelle. "Culture à travers le monde", thème ambitieux s'il en est, présente dans une vingtaine de nouveaux pavillons une variété d'expositions culturelles et artistiques allant des dessins humoristiques aux oeuvres du peintre Marc Chagall en passant par l'opéra, la ville de Vienne, la musique, le folklore étranger, l'histoire par les timbres et le cinéma sur écran circulaire. En tout 56 pavillons dont 14 sont gratuits. Aux autres, on exige un prix d'entrée allant de 25 cents à 50 cents pour les adultes. Cinq pavillons coûtent un dollar et les jeunes paient 25 cents partout à l'exception des pavillons des Etats-Unis, des Bolides (autos de course) et de la Cinémathèque française.

Ceux qui se souviennent de l'exposition de l'an passé retrouveront

par **Jacques Coulon**

TERRE DES HOMMES '71

un tour du monde culturel

là de vieilles connaissances : le pavillon des Enfants (dans l'immense tente de l'Allemagne de l'Ouest d'Expo 67), les pavillons de l'Humour, de la Musique du Monde, du Québec, de la Tchécoslovaquie, de l'Inde, etc. Mais, même dans ces pavillons, la présentation a généralement été renouvelée en bonne partie. Ainsi le Québec offre-t-il cette saison un visage inusité. En juxtaposant une évocation du passé aux exhibits exposés à Osaka, l'an dernier, au Japon, on a voulu souligner la présence du Québec dans le monde contemporain. Il y a la Tchécoslovaquie qui a choisi d'évoquer les joies et les rêves de l'enfance par des illustrations de contes de fées, des groupes de marionnettes et des jouets merveilleux, et les Etats-Unis dont l'immense dôme géodésique est consacré au folklore particulièrement riche de ce grand pays.

Les 12 premiers pavillons à voir

Pour tous ceux qui ne disposent que d'un jour ou deux pour visiter Terre des Hommes, et d'un budget modeste — rappelons que l'accès aux terrains d'exposition est gratuit mais que le prix d'entrée à La Ronde est de 50 cents pour les adultes et 25 cents pour les jeunes de plus de 7 ans —, il est bon de mentionner que tous les pavillons ne sont pas d'égale qualité ou ne font pas preuve d'une exceptionnelle qualité. Certains même sont passablement décevants, tels ceux des Collectionneurs et des Artisans de la joie... Voici un choix de douze pavillons qui valent d'être visités à cause de leur nouveauté d'abord et de l'originalité de leur présentation. Trois d'entre eux sont parmi les plus chers et, si vous décidez de les visiter tous, il vous en coûtera $5.75 (tarif adulte).

1 — Vienna Gloriosa (Pavillon de l'Autriche), île Ste-Hélène, entrée gratuite. L'exposition évoque la splendeur présente et passée de Vienne, capitale de quelque 1,700,000 habitants, sur les bords du Danube. On insiste sur l'importance de Vienne dans le domaine des arts, de la médecine, sur l'organisation sociale et urbaine extrêmement progressive. Projections cinématographiques continues au premier étage.

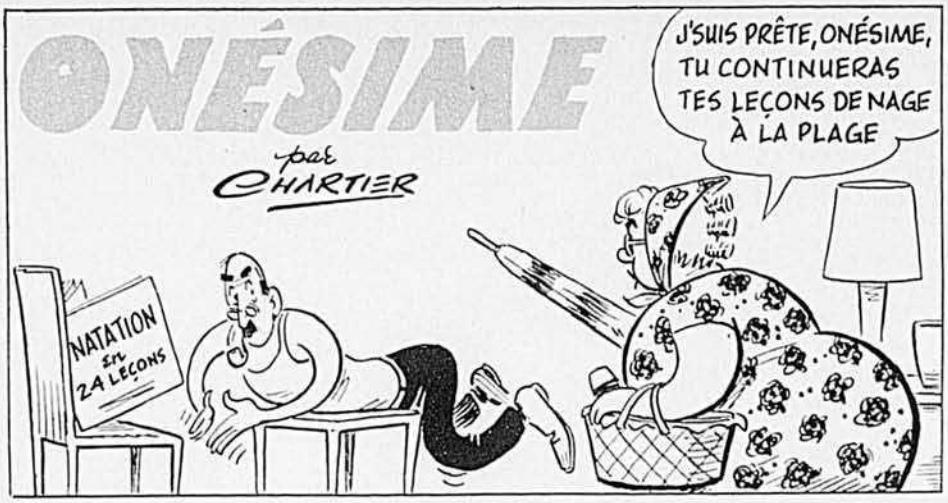
2 — Ballade du son (Pavillon de la Tchécoslovaquie), île Notre-Dame, 50 cents adulte, 25 cents adolescent. Film réalisé avec beaucoup d'humour et d'imagination sur les sons, les dialogues, les conversations humaines. A voir aussi l'exposition tchécoslovaque elle-même.

3 — Le Palais des Arts (ancien pavillon de la France), île Notre-Dame, $1 pour les adultes, 25 cents pour les jeunes. Merveilleuse expo-

→

ONÉSIME

par CHARTIER



sition sur l'art de la photographie, la céramique, l'ébénisterie, l'édition d'art, la sculpture, la peinture canadienne, etc. Longs et courts métrages à la Cinémathèque au rez-de-chaussée du pavillon.

4 — **Pavillon de l'Iran** (île Ste-Hélène), entrée $1 pour les adultes et 50 cents pour les jeunes. L'Iran célèbre cette année le 2,500e anniversaire de la fondation de l'empire perse et offre au visiteur, à cette occasion, une exposition dont la qualité rejoint celle des meilleurs pavillons d'Expo 67.

5 — **Belgique** (île Ste-Hélène), entrée 50 cents pour les adultes et 25 cents pour les jeunes. La Belgique offre cette année une exposition centrée sur le passé et le présent. Ceux qui aiment la musique d'orgue peuvent assister aux récitals quotidiens de l'organiste Stanislas Deriemaeker à 16 h 00, 17 h 00, 18 h 00, 19 h 00 et 20 h 30.

6 — **Cinéma 360** (île Ste-Hélène), entrée jeunes et adultes 25 cents. Les productions japonaises Iwanami ont mis 14 mois à préparer "Hommage à l'Homme", un documentaire de 18 minutes sur la jeunesse de tous les coins du monde. Ce film met surtout l'accent sur la présence de l'homme et sur le concept de l'espérance.

7 — **Pavillon Marc Chagall** (ex-pavillon Chrétien de l'île Notre-Dame), 25 cents pour les jeunes et les adultes. Particulièrement intéressant. Quelque 250 oeuvres du maître : affiches, illustrations de livres, lithographies, etc. Egalement deux films sur la vie de ce peintre français et des enregistrements d'entretiens avec des étudiants.

8 — **Pavillon de l'Opéra** (ex-pavillon de l'Italie de l'île Notre-Dame), adultes $1., jeunes 25 cents. Présentation très attrayante dans un labyrinthe de couloirs et de petites salles où la lumière et les sons créent une ambiance irréelle, fantastique. Une section est consacrée à l'Opéra du Québec, à ses artistes et sa programmation.

9 — **Pavillon international de l'Humour**, (île Notre-Dame), 50 cents pour les adultes et 25 cents pour les jeunes. Nettement supérieur à celui de l'an passé. A voir la grande fresque de Berthio "Le radeau de la Méduse" et les quelque 520 dessins provenant de 58 pays différents et réunis par le quotidien "Montréal Star". A voir également la collection retraçant l'histoire de la bande dessinée et le film humoristique "La création du monde", du dessinateur parisien Jean Effel.

→

Horoscope

Labatt

du 15 juillet au 15 août

Bélier *21 mars - 21 avril.*
D'excellentes occasions se présentent à vous; encore vous faudra-t-il l'astuce nécessaire pour les discerner des mauvais marchandages qu'on vous proposera. Moins de tension dans vos relations sentimentales; au début d'août, on sollicitera surtout votre confiance et votre tendresse.

Taureau *22 avril - 21 mai.*
Il est à craindre que vous ne manquiez d'entrain; l'apathie vous gagne et quand vous la briserez, ce sera pour vous emporter contre votre entourage. Un événement important et décisif vous attend d'ici l'automne. Vous saurez bien le reconnaître. Soyez surtout patient.

Gémeaux *22 mai - 21 juin.*
Cette période vous semble très favorable sur le plan sentimental. Ne vous attendez pas à une assiduité particulière si aucune n'est en cours. Mais les rencontres que vous ferez seront de multiples soleils dans votre vie. Ne vous engagez pas en affaires, laissez plutôt affluer les événements et les souvenirs.

Cancer *22 juin - 23 juillet.*
Des initiatives en tous domaines vous seraient profitables si vous étiez plus vigilant. Profitez de vos vacances pour rechercher un dépaysement volontaire. Seul le dynamisme vous permettra d'atténuer la parcelle de souffrance qui vient avec l'apprentissage.

Lion *24 juillet - 23 août.*
Une période sans histoire semble à l'horizon. Vous suivrez le cours des événements. Soyez souple. Vous connaîtrez moins d'instants privilégiés, mais cela est peut-être dû à votre crispation. Vous vous découvrirez une nouvelle vigueur.

Vierge *24 août - 23 septembre.*
Le milieu de l'été vous réserve certaines difficultés financières mais tout va bien sur le plan santé et sentiments. Rappelez-vous que trop de sécurité peut vous faire perdre tout le sel de l'existence.

Balance *24 sept. - 23 oct.*
Vos jugements sont sujets à quelques ébranlements mais vous saurez redresser l'échine. Accordez mieux vos idéaux à vos perceptions et pratiquez la sérénité. "L'amour de la vérité m'a enseigné la beauté du compromis." (Gandhi)

Scorpion *24 oct. - 22 nov.*
Vous pourriez connaître un certain abattement en fin de juillet. Au lieu de vous réfugier dans un travail à tout rompre, interrogez-vous sur l'intérêt sentimental dont vous êtes l'objet. N'opposez pas de résistance à vos bonnes impulsions. En affaires, vous connaîtrez d'heureuses surprises.

Sagittaire *23 nov. - 21 déc.*
La fin de juillet vous semblera pénible. Le début d'août vous apportera les fruits d'une longue espérance. Développez votre sentiment communautaire : la bienveillance réciproque est votre lien fructueux par excellence. Par l'harmonie, vous aurez beaucoup à gagner et à partager.

Capricorne *22 déc. - 20 janv.*
Vous avez traversé une période intense. Dans votre nouvelle situation, il est normal que vous soyez sensible aux oscillations, que les joies vous éblouissent et les contrariétés vous dépriment. Sachez être expansif. Votre lucidité vous permettra de faire des choix judicieux.

Verseau *21 janvier - 19 février.*
De grandes aspirations germent en vous. Il est possible que vous ressentiez par instants le choc de décalage avec le réel vécu. Fiez-vous à vos inspirations lorsque tout vous semble limpide. En amour, soyez persévérant, sachez donner avec plénitude.

Poissons *20 février - 20 mars.*
Si vos vacances vous causent quelque embarras, recherchez la voie du juste milieu : vous pourriez avoir besoin de l'appui de vos amis. Répartissez équitablement les moments de solitude et de communion. Vos malaises devraient bientôt s'estomper.

Tu l'as ou tu l'as pas
Tu l'as!

Ceux qui l'ont
boivent de la 50

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Revitalisez votre corps en lui ajoutant des muscles forts en *5 minutes par jour* seulement. Même si vous "détestez l'exercice", depuis toujours, le système BULLWORKER dont l'efficacité a été vérifiée, vous donnera le corps de vos rêves R-A-P-I-D-E-M-E-N-T. La force des muscles augmente jusqu'à 4% par semaine; jusqu'à 50% en trois mois!

En 2 semaines seulement, Bullworker garantit des résultats évidents; des résultats que vous pourrez *voir* dans le miroir, *mesurer* avec un ruban à mesurer — sans quoi, VOUS NE PAYEZ RIEN! Postez le coupon dès aujourd'hui pour recevoir le livret illustré et les détails complets.

BROCHURE DE 28 pages GRATUITE

©Omniprose Ltée. 148

BULLWORKER SERVICE, Dept. BA-71
94 Crockford Blvd., Scarborough, Ontario
Oui, veuillez m'envoyer le plan d'entrainement Bullworker illustré GRATIS et les détails complets sur la façon dont je peux acquérir des muscles puissants en 5 minutes par jour seulement. (En lettres moulées)

Nom _____
Rue _____
Ville _____ Prov. _____

Depuis 1939 — INSTITUT AVIRON TECHNIQUE — Près de 2,000 élèves par année

LES TECHNICIENS SONT EN DEMANDE POUR...

- ☐ RADIO / TÉLÉVISION
- ☐ MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET DIESEL
- ☐ DESSIN INDUSTRIEL
- ☐ RÉFRIGÉRATION
- ☐ ÉLECTRICITÉ
- ☐ DÉBOSSELAGE — SOUDURE
- ☐ MACHINISTE ET AUTRES

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

☐ Jour ☐ Soir ☐ Corresp.

Nom . . . . . .
Adresse . . . . . .
Ville . . . . . .
Nom du père . . . . . .
Age . . . . . Tél. BA-7

935-2525

MONTRÉAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
aussi Québec, 515, Mgr-Gauvreau — 529-9566

10 — Pavillon Sciences de la terre (ex-pavillon de la Hongrie de l'île Notre-Dame, face à celui des Enfants). Adultes et jeunes 25 cents. Exposition de minéraux provenant de toutes les régions du monde, de bijoux et d'oeuvres d'art exécutés à l'aide de pierres multicolores. Les enfants adorent ce pavillon.

11 — Pavillon l'Histoire par le timbre (île Notre-Dame), 25 cents pour tous. Un autre pavillon que les jeunes semblent apprécier particulièrement si l'on en croit les commentaires des hôtesses. Cette exposition est réalisée à la vaste collection des Galeries Philatéliques Lévesque fondées à Trois-Rivières, en 1946, par M. James Lévesque. Excellente occasion pour les gens de Montréal et d'ailleurs de voir cette collection unique au Canada et pourtant peu connue.

12 — Pavillon des Etats-Unis (de retour dans leur sphère géante d'Expo 67), île Ste-Hélène, $1 pour les adultes, 50 cents pour les jeunes. Très bonne exposition illustrant les diverses régions géographiques et humaines des Etats-Unis : folklore, coutumes, artisanat des Iles Vierges au Far West légendaire, des Etats de la Nouvelle-Angleterre à la Louisiane. A voir cette évocation d'un pays immense et extrêmement riche et varié.

A voir également, si vous trouvez le temps, le pavillon des Armes et celui du Mexique dont l'exposition est entièrement renouvelée. Spectacles donnés par des groupes folkloriques et démonstrations diverses par des artisans de la province de Jalisco. Une exposition originale et amusante — qui attire elle aussi beaucoup d'enfants — groupe une incroyable variété de coquillages récoltés dans toutes les mers du monde (ex-pavillon de la Thaïlande, île Notre-Dame).

Ces renseignements seront utiles

Rappelons, pour terminer, quelques renseignements utiles lorsque vous visiterez Terre des Hommes :

— **L'exposition** est ouverte jusqu'au 6 septembre 1971.

— Tous les jours de la semaine de 11 heures du matin à 2 h 30 de la nuit.

— **La Ronde** est ouverte de midi à 2 h 30 de la nuit.

Prix d'entrée : adultes 50 cents; adolescents 25 cents (entrée gratuite pour les enfants de moins de 7 ans).

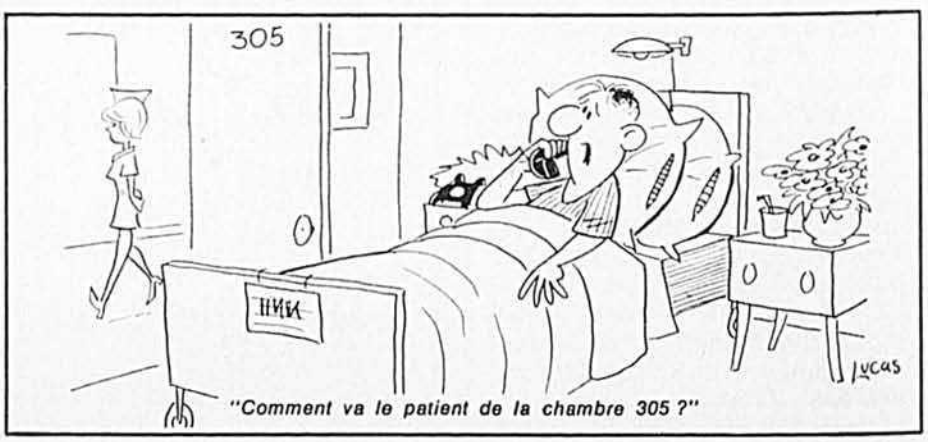
— **Stationnement :** les parcs de stationnement peuvent recevoir 3,640 voitures dans l'île Ste-Hélène. Prix : $2. par jour. Accès par le pont Jacques Cartier ou le pont de la Concorde (via Cité du havre). Stationnements privés autour des stations de métro à Montréal et à Longueuil.

— **Le pont de plaisance** de La Ronde (marina) est également ouvert et peut accommoder 250 bateaux.

— **Transport en commun :** métro station Ile Ste-Hélène; autobus 168 et 169. Dans les îles : l'Express des îles (gratuit) et les minirails.

Traversier : du quai de Longueuil au port de plaisance de La Ronde. De 10 heures du matin à 2 h 30 de la nuit. Aller-retour : adultes $1., enfants jusqu'à 12 ans 50 cents.

Vous trouverez dans les îles et les pavillons sensiblement les mêmes restaurants et casse-croûte que l'an passé et aux mêmes prix. Le programme des spectacles est particulièrement soigné cette année. La plupart ont lieu à la Place des Nations, au Théâtre du Canada, au Kiosque International, au Théâtre de la Lagune et au Kiosque du Canada. Prix : en moyenne $2. pour les adultes. Quelques spectacles gratuits dans les pavillons qui, tous, présentent une grande variété de documentaires et autres films cinématographiques. ☐



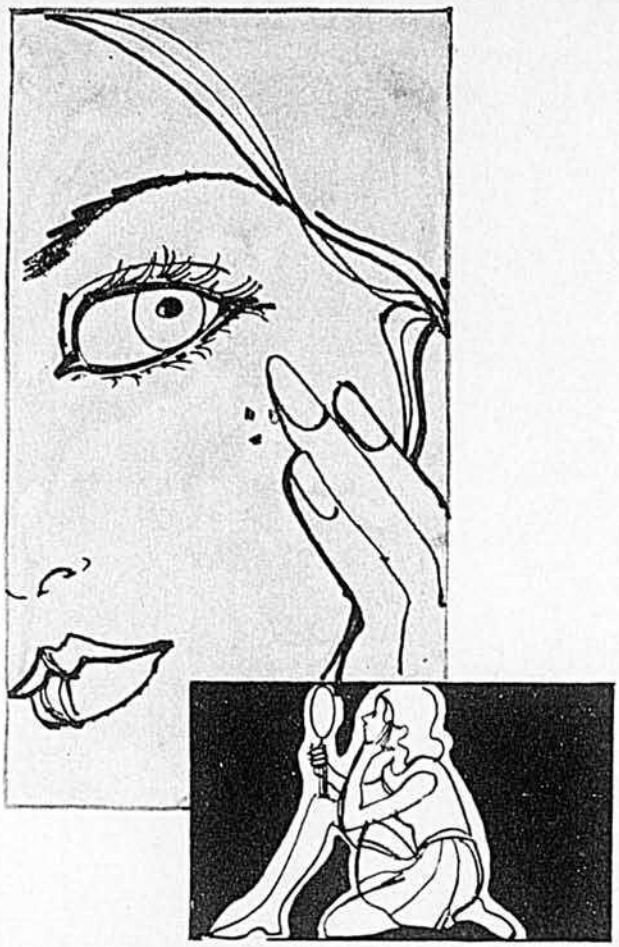
"Comment va le patient de la chambre 305 ?"

C'est le temps
des marinades!

CANADA VINEGAR

améliore même les
bonnes choses!

Nos petits défauts physiques



votre domaine, madame

Qui n'a pas à se plaindre d'une légère malformation, d'une tache importune, d'un bouton indiscret, de poils follets ? . . .

Le miroir peut devenir alors un instrument de torture morale, au lieu d'être tout simplement l'amical conseiller, franc, sans être cruel.

Petites choses amusantes pour certaines, affligeantes pour d'autres. Handicaps qui peuvent devenir des croix.

Certaines taches ou saillies s'appellent des grains de beauté. Il y en a de célèbres marquant des visages qui ont passé à la postérité, même à l'histoire. La mode en a créé de pur velours, qu'on appelait : des mouches, au temps de la reine Marie-Antoinette. Rondelles de taffetas que les marquises, et même les marquis poudrés se collaient sur le visage dans le cadre du grand siècle.

En souvenir de ces fantaisies, ne peut-on accepter un grain de beauté, mais naturel cette fois.

Mais voilà. Il est rarement placé où on le voudrait, et il n'est pas question de le reléguer, le soir, dans le minuscule étui doré au fond de son tiroir.

Sur un visage féminin, la pilation n'est pas désirable.

Il y a aussi les éphélides, ces petites piqûres de soleil qui dansent sur la peau. On cherche bien souvent à les faire disparaître, tandis que les starlettes s'en créent, s'en inventent pour garder un air de jeunesse et de sautillante gaieté.

* * *

Faut-il s'habituer à vivre avec nos petits défauts physiques ?

Cela peut signifier une révolte sourde, une longue lutte. Une alternance d'apaisements et de retombées.

Puisqu'ils sont là, sans cesse, qu'il faut les porter plus ou moins visiblement, si on acceptait leur inséparable compagnie . . . Certaines personnes y réussissent admirablement. Le courage que cela implique devient une force de caractère fort utile au long de la vie. La personnalité en est presque toujours enrichie.

Triompher de son handicap en développant au maximum d'autres qualités, en forçant son esprit à l'étude, en s'intéressant à un art, à une science en guise de compensation, porte sa récompense. On a souvent vu un désavantage devenir la cause première d'un succès.

Un beau caractère, le sourire facile, la gaieté font oublier aux autres les imperfections dont nous sommes affligées.

Si les femmes se persuadaient que leur entourage ne voit pas le nez proéminent, le duvet, la lèvre malformée, elles en souffriraient moins.

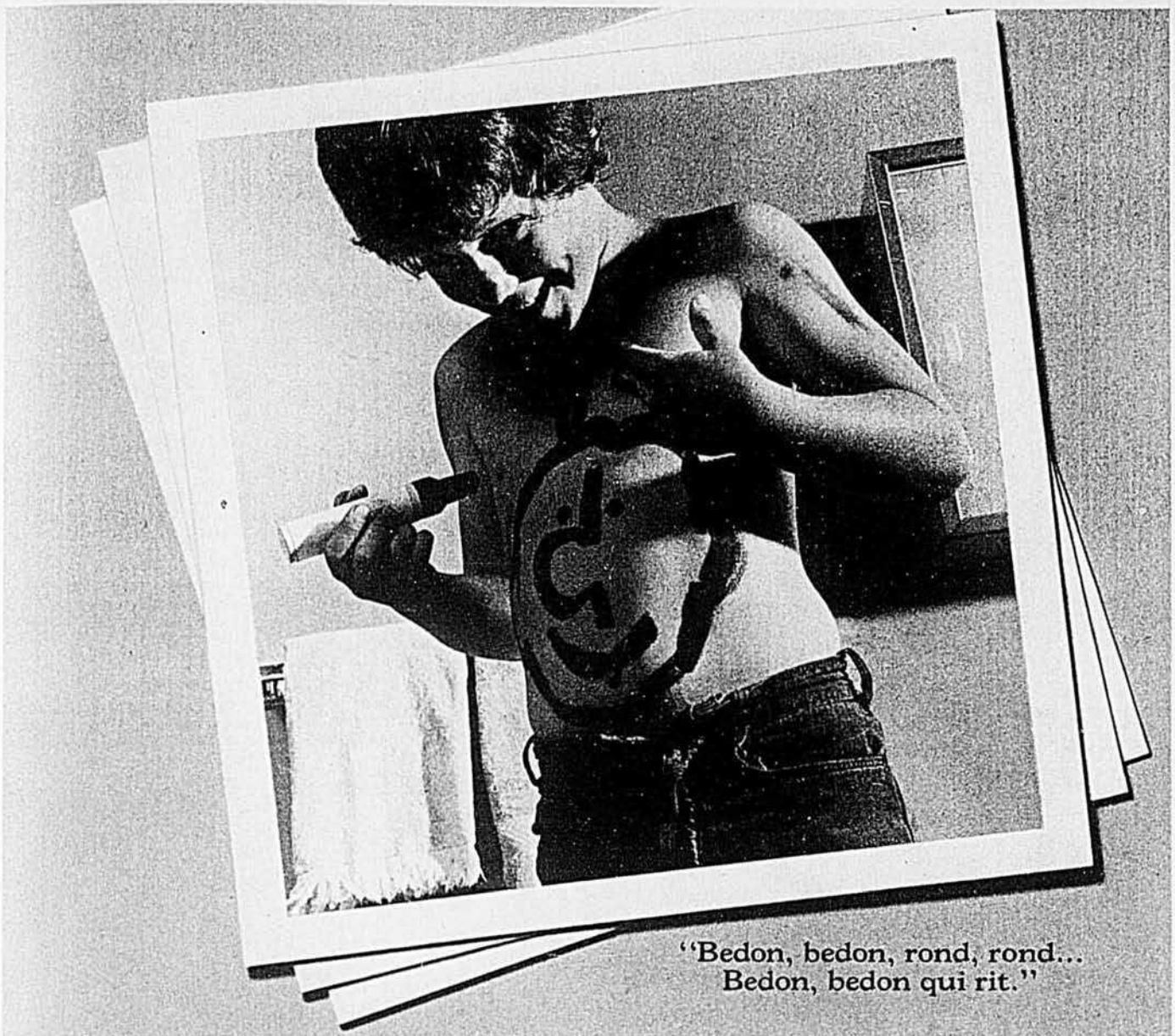
Nous connaissons toutes des femmes affligées de disgrâces physiques qui ont pourtant été préférées à de plus belles, choisies, épousées, à cause de qualités plus précieuses que la joliesse.

* * *

Aujourd'hui, il y a toute une gamme de corrections de ces petits défauts. A partir d'un maquillage bien fait, jusqu'au moyen plus radical de la chirurgie esthétique. Elle s'avère nécessaire dans certains cas. Ou devient un luxe, un caprice.

C'est l'affaire d'une habile esthéticienne-visagiste de corriger certains petits défauts, de créer des illusions, de conseiller. Et les spécialistes en chirurgie esthétique font

(suite à la page 59)



"Bedon, bedon, rond, rond...
Bedon, bedon qui rit."

Dimanche matin.
Ca valait bien une photo.
C'est un si beau souvenir pour plus tard.
Et c'est si vite fait. Avec Express Film,
pas de complication: vous glissez
le film dans l'enveloppe, et tout est réglé.
Vos photos sont développées par des techniciens
en gants blanc, avec des papiers et solutions
chimiques Kodak.

Elles repartent le jour même ou nous les
recevons et sont livrées à votre porte. Vous n'avez
même pas à trouver de timbre, l'enveloppe
est pré-affranchie. Avec une photo, Express Film
et un peu de savon, même un bedon barbouillé
devient un bon souvenir.

express film service inc.
Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q., 849-5231 (Montréal)

le retour à l'école

. . . l'institutrice et ses élèves choisiront des vêtements confortables *

9296 SIMPLICITY
Le petit ensemble semaine-dimanche pour la fillette. D'entretien facile. Tailles : 4 et 6 pour enfants; 7, 8, 10, 12 pour fillettes. **Prix : 0.85.**

8916 SIMPLICITY
Différentes versions pour le jumper, la tunique, le pantalon. Excellent choix pour l'écolière. Tailles : 7/8, 9/10, 11/12, 13/14, 15/16 (junior) et 10, 12, 14, 16 (demoiselles). **Prix : $1.00.**

2035 McCALL'S
A tailler dans du neuf ou du vieux, patron facile avec encolures variées. Tailles : 7, 8, 10, 12, 14 (pour fillettes). **Prix : 0.60.**

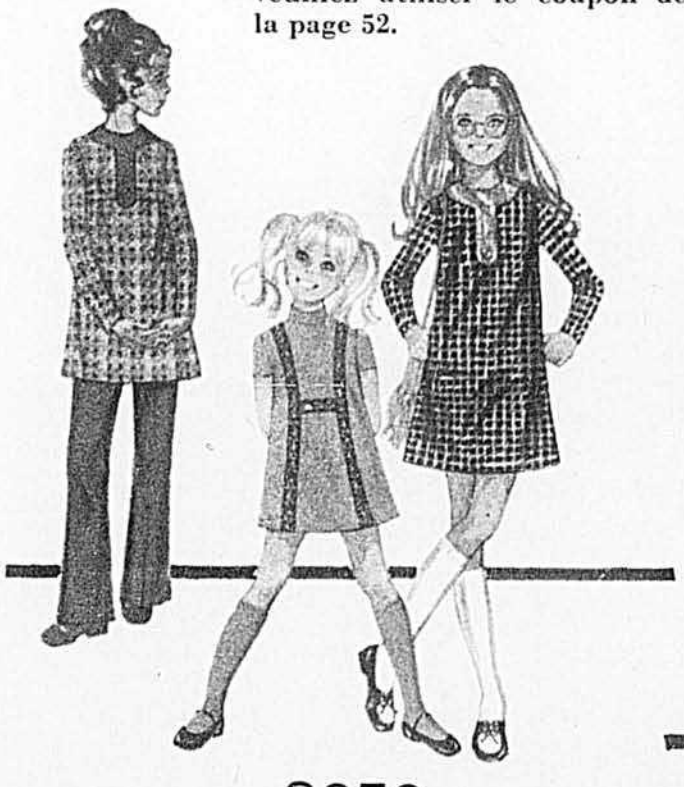
2534 McCALL'S
Pour la maternelle, ou les débuts en classe, c'est la petite robe classique avec col et poignets détachables. Tailles : 4, 6, 8, 10, 12 ans (fillettes). **Prix : 0.90.**

2606 McCALL'S
A l'école, comme pour les fins de semaine, cet ensemble pour la jeune demoiselle est fort élégant. Tailles : 7, 8, 10, 12, 14 ans (fillettes). **Prix : 0.85.**

2656 McCALL'S
La maman qui veut faire ses débuts en couture choisira ce patron facile pour habiller ses fillettes. Tailles : 7, 8, 10, 12, 14 ans (fillettes). **Prix : 0.90.**

2723 McCALL'S
L'institutrice nouveau-jeu aimera cette tenue de bon goût. Très facile à réussir dans les tissus de tricot. Tailles : 8, 10, 12, 14, 16. **Prix : $1.00.**

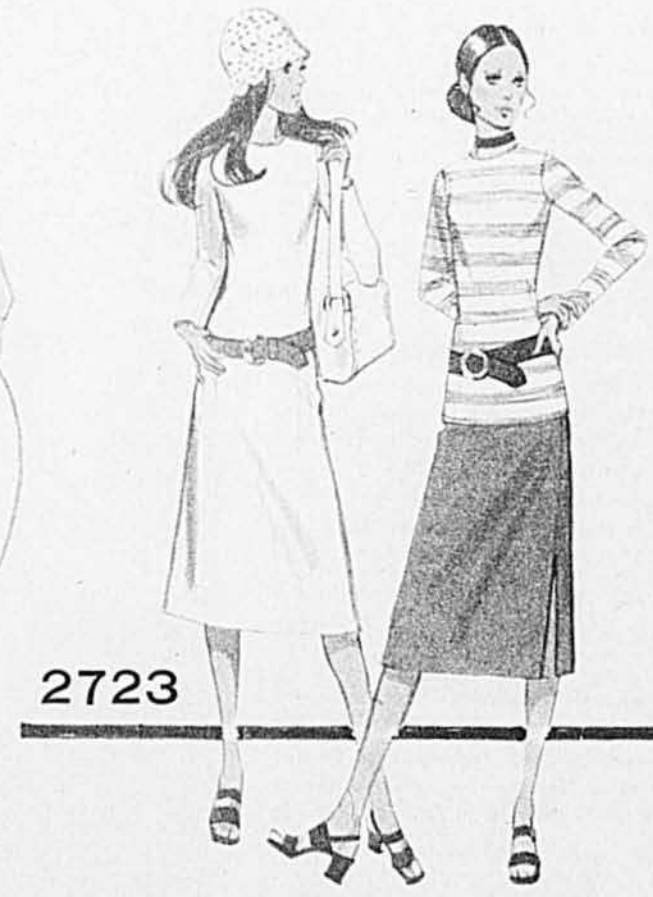
* Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 52.



9296

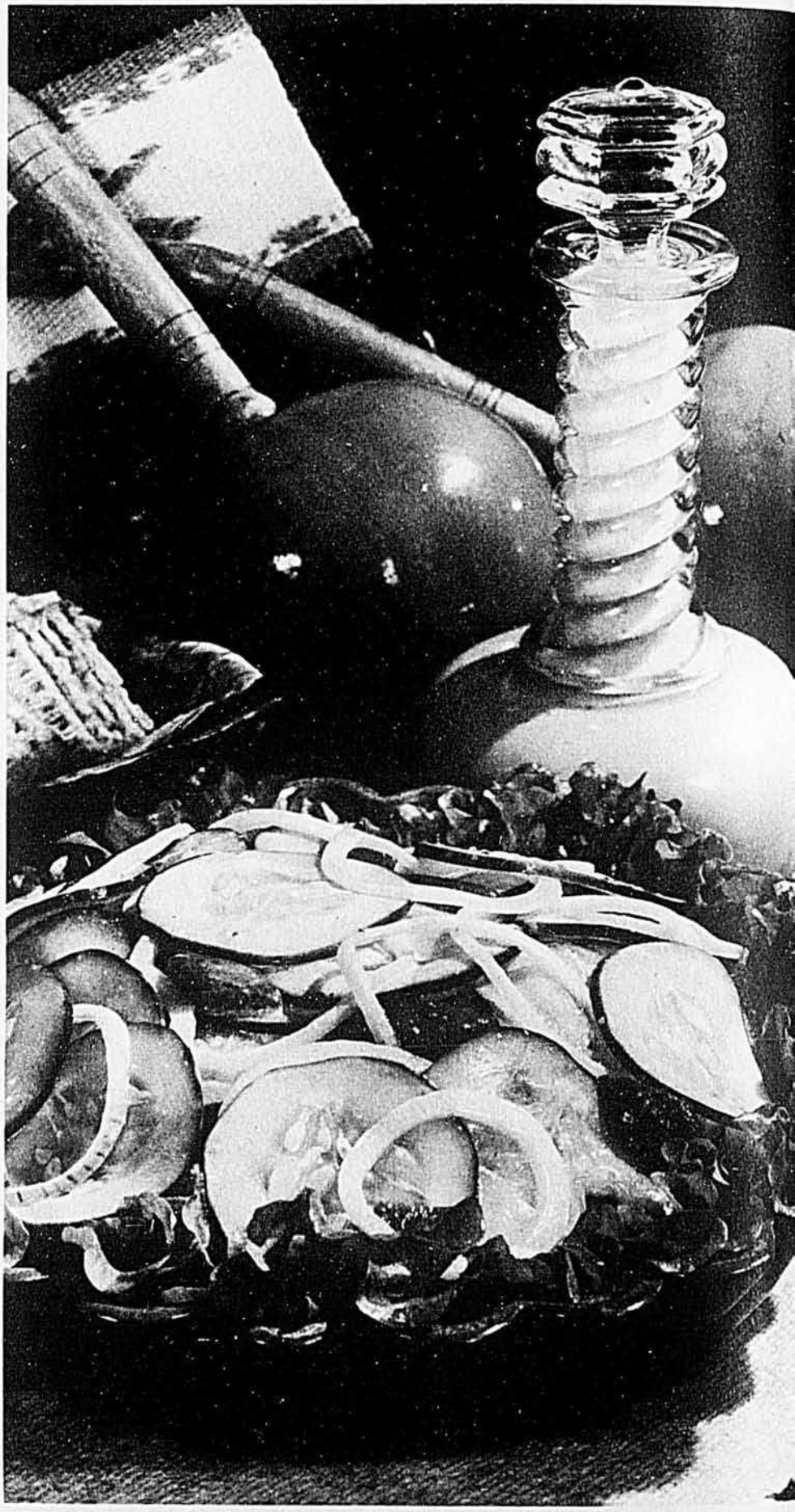
2534

2606



2723

petites et GRANDES salades



Salade économique

Bien répartir l'assaisonnement dans la salade en la retournant avec précaution, à l'aide d'une cuiller et d'une fourchette.

Dresser la salade sur des feuilles de laitue bien croustillantes; la saupoudrer de carotte râpée et de persil haché. Garnir d'oeufs cuits dur et de tomates coupées en quartiers.

Poisson et crustacés en salade

3 t. de poisson (ou crustacés) cuit
1 t. de céleri coupé en cubes
1 t. d'ananas coupé en cubes
1 piment vert, en cubes
1 pied de laitue

Mélangez le poisson, le céleri, l'ananas, le piment et la laitue.

Sauce: le jus de ½ citron, 3 c. à table d'huile d'olive, 1 c. à thé de sel, poivre au goût.

Versez la sauce sur la salade et mélangez bien.

Présentation: dressez la salade sur un plat long, et garnissez de demi-tranches d'ananas, de persil et de radis.

Suprême au concombre

(voir photo ci-contre)

(6 à 8 portions)

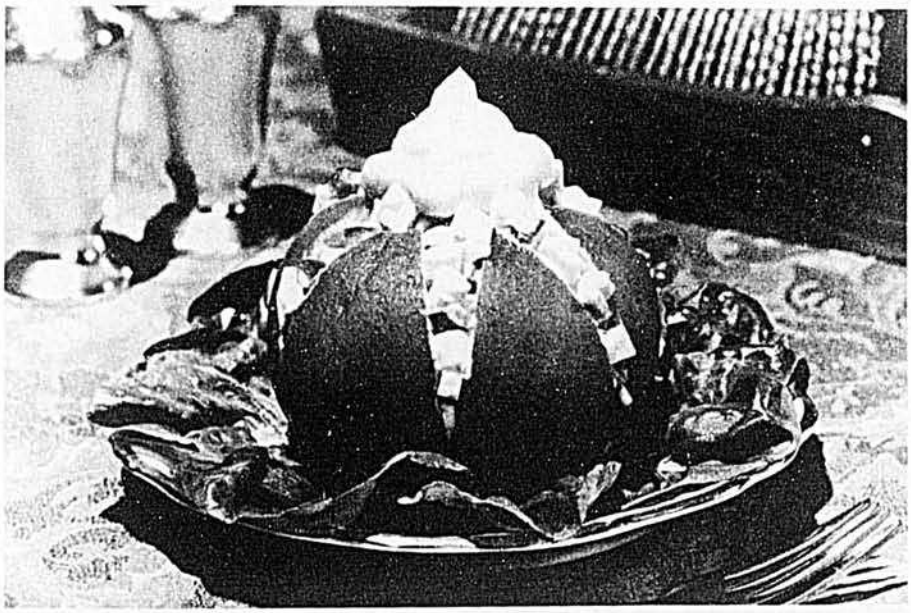
3 tasses de concombres, tranchés minces
¾ de tasse d'anneaux d'oignons
⅓ de piment rouge haché
1 bouteille de 8 oz de vinaigrette
laitue

Mélangez concombres, oignons, piment rouge et vinaigrette. Réfrigérez plusieurs heures. Dressez dans un saladier garni de laitue.

cuisine

Préférée entre toutes, la salade verte regorgeant de légumes frais croustillants, contribue à relever un repas. Elle apporte en plus un supplément de vitamines très importantes à une bonne nutrition.

par Berthe Mirepoix



Tomates farcies

(voir photo ci-dessus)
(4 portions)

6 oeufs cuits dur, hachés
3 c. à table de piment vert, haché
½ de c. à thé de sel
sauce à salade
4 tomates pelées

Mêlez délicatement les oeufs, le piment, le sel et assez de sauce à salade pour bien enrober. Taillez chaque tomate en six, presque jusqu'à la tige; les farcir de salade d'oeufs et les garnir de sauce à salade.

Salade mexicana

(6 à 8 portions)

3 sachets de gélatine
1 boite (19 onc.) de jus de tomate
⅓ t. de vinaigre de vin rouge
1 c. à table de jus de citron
1½ c. à thé de sel
¾ c. à thé de sauce piquante
1 trait de Tabasco
1 t. de tomates pelées, épépinées, coupées en dés
1 t. de concombre pelé, épépiné, coupé en dés
1 t. (¼ lb) de fromage cheddar râpé
¾ t. de piment doux coupé en dés
⅓ t. d'échalotes hachées fin
1 c. à table de persil haché
1 gousse d'ail, émincée

Saupoudrez la gélatine dans une tasse de jus de tomate; laissez gonfler 5 minutes. Faites chauffer le reste du jus de tomate; ajoutez la gélatine gonflée et remuez jusqu'à dissolution complète. Ajoutez le vinaigre, le jus de citron, le sel, la sauce piquante (Worcestershire) et le tabasco. Laissez épaissir partiellement. Incorporez les tomates, le concombre, le fromage, le piment, les échalotes, le persil et l'ail. Versez dans un moule de 5 tasses, passé à l'eau froide au préalable. Faites prendre au réfrigérateur. Servez sur des feuilles de laitue.

Salade estivale

(6 portions)

Filamentez:

1½ t. de laitue
¾ t. d'épinards
¾ t. de chou vert
¾ t. de betteraves crues
¾ t. de fèves vertes (facultatif)

ajoutez:

¾ t. de céleri en julienne
¾ t. de bouquetons de chou-fleur
¼ t. d'échalotes ou de ciboulette hachées
sel et poivre
vinaigrette

Mêlez bien les légumes avec la vinaigrette.

Salade de betteraves

(6 portions)

4 t. de betteraves cuites, en dés
1 t. de carottes crues, râpées
2 c. à thé d'oignon, râpé
4 c. à thé de raifort
1 c. à table de persil haché
6 c. à table de mayonnaise cuite, ou à l'huile

Mêlez tous les ingrédients. Bien refroidir. Servez sur laitue. Garnissez de persil et d'oeufs cuits dur tranchés.

Salade de pommes de terre

6 pommes de terre moyennes, cuites, en dés
1 c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre
½ t. de vinaigrette, de mayonnaise ou d'une sauce à salade

Mêlez le tout et laissez reposer une heure au frais. Servez sur laitue ou épinards. Garnissez au goût.

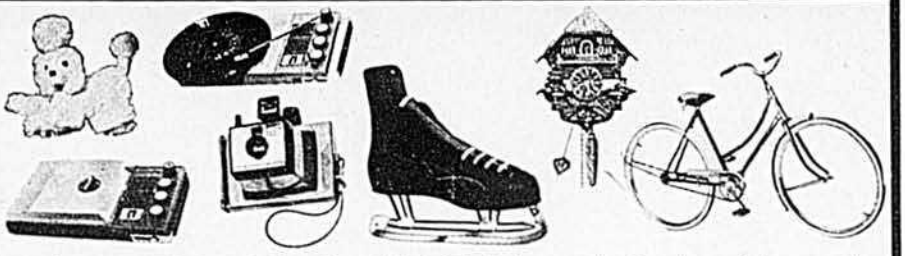
La salade de pommes de terre s'emploie aussi pour farcir des tomates et des piments verts.

Variations: — ajoutez un ou plusieurs des ingrédients suivants:

2 c. à table d'oignon, échalotes ou ciboulette hachés
2 c. à table de marinades sûres ou sucrées
2 oeufs cuits dur tranchés
1 t. de volaille cuite, coupée en dés

→

GÉNÉREUSES COMMISSIONS—PRIMES MAGNIFIQUES



Vendez nos crayons feutres exclusifs et d'une utilité générale. Couleurs assorties. Des primes gratuites vous sont offertes. Demandez nos dépliants et formules de commandes.

LES IMPORTATIONS A.B.C., Case Postale 10, St-Jérôme, Cté. Terrebonne, P.Q.

NOM ..... PRÉNOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... COMTÉ .....

Un produit annoncé dans

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

est un produit dont la qualité est reconnue.

VOUS POUVEZ DONC L'ACHETER EN TOUTE CONFIANCE

Pour commander les patrons des pages 48 et 49, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no .....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. ..... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ 7-71

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à: Service des Patrons, **Le Bulletin des Agriculteurs,** 5670 rue Chauveau, Montréal 426.

1 t. de fromage en petits cubes
¾ t. de radis, pommes rouges, piment vert ou concombres tranchés ou coupés en dés.

Salades d'épinards

Suggestions:

1) Epinards déchiquetés, carottes râpées ou tranchées mince, chou filamenté et raisins;

2) Epinards déchiquetés et bouquets de chou-fleur.

Accompagnez de vinaigrette au fromage bleu, roquefort, camembert ou autre au goût.

Salade au porc

(8 portions)

1 c. à table de gélatine
¼ t. d'eau froide
¼ t. de mayonnaise
2 t. de pommes de terre pilées
½ t. de céleri, en dés
1 c. à table d'oignon haché
1 c. à table de piment vert haché
2 boites de 12 onces de porc en conserve, tranché ¼" environ

Faites gonfler la gélatine dans l'eau froide et la dissoudre au-dessus de l'eau chaude. Mêlez les légumes, la mayonnaise, la gélatine et étendez entre deux ou trois tranches de porc. Faites refroidir et coupez en triangles, rectangles ou demi-lunes. Servez accompagné d'une salade verte.

Salade "à la pie" aux fruits

(6 portions)

1½ c. à table de gélatine
¼ t. d'eau froide
1 t. du sirop des poires
½ t. d'eau
3 c. à table de vinaigre
3 clous de girofle
1 paquet de 4 onces de fromage "cottage"
3 c. à table de mayonnaise
1 t. de poires en conserve, en dés
2 t. de pommes non pelées, en dés
quelques gouttes de colorant vert

Gonflez la gélatine dans l'eau froide 5 minutes. Amenez à ébullition le sirop, l'eau, le vinaigre et les clous. Laissez bouillir 2 minutes et enlevez les clous. Ajoutez la gélatine gonflée et brassez pour dissoudre. Ajoutez le colorant. Laissez prendre partiellement. Mêlez le fromage et la mayonnaise. Ajoutez au premier mélange et fouettez jusqu'à ce que ce soit léger. Incorporez les poires et les pommes. Versez dans un moule et laissez prendre au froid. Démoulez sur verdure croquante.

Du fromage avec les salades

Suggestions:

- bâtonnets de fromage cheddar et salade verte
- tranches de fromage transformé et salade de fruits ou fruits frais
- fromage râpé, saupoudré sur salades vertes, salades de chou, salades d'asperges . . . □

l'éducation aujourd'hui

les ateliers pédagogiques ont besoin des parents

par Réal Bertrand

Le 28 février 1961, la Législature du Québec adoptait la "Loi instituant une commission royale d'enquête sur l'enseignement" pour "étudier l'organisation et le financement de l'enseignement dans la province de Québec, faire rapport de ses constatations et opinions et soumettre ses recommandations quant aux mesures à prendre pour assurer le progrès de l'enseignement dans la province". C'était le point de départ de ce qui allait s'appeler "la réforme scolaire au Québec".

Dix ans ont passé depuis; on a vécu cette réforme. Comme l'affirmait le ministre de l'Education lors de son discours de la rentrée de septembre 1970, le système d'éducation du Québec a surtout connu des modifications au plan des structures administratives et pour les prochaines années il importe d'accroitre la qualité de l'enseignement en adaptant les contenus et leur mode de transmission aux exigences technologiques et sociales et aux besoins réels des étudiants. En d'autres termes, il faut "ouvrir l'école à la vie". Voilà le défi des années 1970.

C'est dans cette perspective, notamment, que l'Association d'éducation du Québec (A.E.Q.) organisera une conférence québécoise sur l'éducation, en septembre prochain. Elle veut susciter une remise en question de l'actuel aménagement des services éducatifs au Québec, tant au plan des structures que des contenus et des approches. L'A.E.Q. veut aussi orienter la réflexion des responsables du système d'éducation et de la population en général vers les moyens concrets susceptibles de relever le défi d'ouverture de l'école à la vie. A cette fin, l'A.E.Q. offre à toutes les personnes concernées directement ou indirectement par l'éducation l'occasion de vivre trente-six heures dans un environnement éducatif.

A l'instar de l'éducation de demain, comme le conçoit McLuhan, l'A.E.Q. a donc décidé de créer un environnement éducatif où les participants pourront évoluer librement. D'abord, une "place publique" où l'on retrouve différents stimuli variés, insistants et chargés, d'ordre visuel, auditif et tactile : personnes, groupes, machines à apprendre, instruments de communication permettant d'obtenir des informations dans le domaine de l'éducation. Ensuite, des ateliers où, à partir d'une situation créée, chaque participant est à même de "vivre" ce que Rogers appelle une expérience significative personnelle d'apprentissage.

Mais cette préoccupation immédiate de l'Association d'éducation du Québec rejoint le travail toujours d'actualité des ateliers pédagogiques. Aussi, est-il bon de jeter un coup d'oeil sur cette formule de participation — que l'on a voulue idéale — des ateliers pédagogiques.

Rappelons que l'atelier pédagogique est une formule de participation qui permet à des éducateurs travaillant en équipe de préparer et de réaliser eux-mêmes les projets relatifs au renouvellement pédagogique de leur école.

Le guide pédagogique numéro 5 du ministère de l'Education précise que "La démocratisation suffirait à justifier l'Etat de recourir systématiquement à la participation. Mais le souci d'une plus grande efficacité l'impose de façon encore plus impérieuse. Quand la Société tout entière "prend part" à l'élaboration des politiques et à la planification, elle agit comme agent régulateur auprès de ceux qui exercent le pouvoir. En même temps, et par un juste retour des choses, cet engagement collectif assure au progrès social une efficacité d'autant plus grande qu'il devient l'affaire de tous."

De multiples formules peuvent assurer, à des degrés divers cependant, la participation des éducateurs. L'atelier pédagogique a ceci de particulier qu'il permet de rejoindre tous et chacun des éducateurs, tant maitres que parents, pour les engager dans une action communautaire au niveau d'un établissement scolaire déterminé.

Le terme "éducateur" s'applique ici à chacune des personnes qui, à un moment ou l'autre et en vertu de leurs fonctions, interviennent dans l'oeuvre d'éducation des enfants qui fréquentent une école élémentaire ou une école secondaire. Il s'applique autant aux parents qu'aux membres du personnel académique de l'école.

La participation des parents

Il convient, dans **Le Bulletin des Agriculteurs,** d'insister sur la participation des parents. Ceux-ci doivent être en mesure de participer à l'application des politiques relatives à l'éducation, car ils sont les premiers responsables de l'éducation de leurs enfants et seront, de plus, directement touchés par le renouveau pédagogique et l'action de l'école coopérative.

L'intérêt qu'ils portent à la formation de leurs enfants, leur connaissance du milieu familial et social en font des interlocuteurs valables, des collaborateurs efficaces, des con-

seillers sérieux en ce qui concerne la préparation et la réalisation des projets de réforme. On répond ainsi au voeu formulé par la Commission royale d'enquête sur l'enseignement : "Des parents ont eu l'impression dans le passé que l'école ne se faisait pas très invitante. Elle convoquait de temps à autre à des séances d'information, mais elle n'allait pas jusqu'à associer les parents à ses projets, jusqu'à recruter ceux qui auraient été disponibles pour participer de temps en temps aux discussions des professeurs ou à la réalisation de certaines activités scolaires. C'est pourtant ce qui devrait se faire. Il faut faire appel aux parents intéressés; ce sera d'ailleurs la meilleure façon de rejoindre ensuite ceux qui ne le sont pas. L'école doit entreprendre de convaincre les parents que la réforme scolaire a besoin d'eux; elle ne saurait mieux le faire qu'en associant un certain nombre d'entre eux à l'étude de ses problèmes et à l'application de leurs solutions."

Les tâches de l'atelier pédagogique

L'atelier pédagogique aura comme première tâche d'étudier le règlement numéro 1 et les commentaires qu'en fait le document d'éducation numéro 2, puis d'élaborer un projet de mise en application de ce règlement. Cette première oeuvre réalisée en équipe sera l'occasion d'un engagement collectif. L'atelier provoquera la rencontre d'individus différents par leur formation personnelle et par leurs convictions pédagogiques. Il importe donc que l'on mette, dès le début, l'accent sur le caractère communautaire du travail de l'atelier pédagogique.

L'atelier ne peut donc avoir un caractère transitoire. Son action se prolongera bien au-delà de l'application d'un règlement du ministère de l'Education. L'atelier pédagogique n'est pas seulement une formule d'application d'un règlement remis entre les mains de ceux qui auront à en vivre quotidiennement, c'est une nouvelle conception des méthodes de travail qui fait reposer sur la participation constante des éducateurs toute forme de renouvellement de la vie de l'école. Ce renouvellement exigera une perpétuelle remise en question, une constante adaptation de l'atelier pédagogique. Celui-ci n'aura donc pas seulement pour mission de préparer les projets relatifs à la réorganisation pédagogique, mais également de coopérer par la suite à leur réalisation.

Si l'atelier pédagogique prenait forme au hasard des circonstances, il risquerait de perdre de vue les principes de sa composition, de son fonctionnement et de la coordination de ses activités. Afin que l'atelier pédagogique soit une formule de participation bien ordonnée, le ministère de l'Education a publié le guide mentionné il y a un instant, afin de mettre en évidence le processus de son implantation ou de sa mise en place et son fonctionnement.

Le directeur du Service de l'Enseignement à la Commission scolaire régionale Henri-Bourrassa, M. Roger Lapointe, a déclaré un jour : "L'atelier pédagogique ne peut se faire sans les parents si la réforme scolaire doit se faire en profondeur au Québec. Il n'est que normal que les premiers responsables de l'enfant soient de la partie. Il ne peut se faire sans la participation, sans l'effort des maîtres. Où trouverait-on pareille richesse d'expérience et de connaissances ? Qui mieux qu'eux peut réaliser les implications du règlement numéro 1 ?"

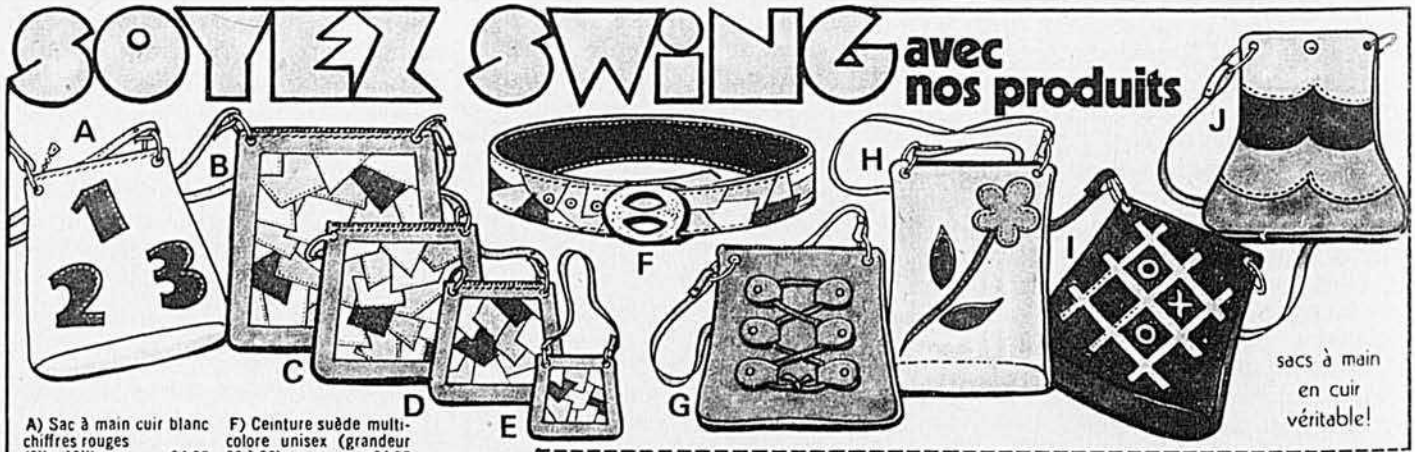
C'est ce que rappelait le directeur du Service de pastorale de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, M. Louis Jamin, f.m.i., D. Th., lorsqu'il écrivait : "Dans cette optique, un Comité sera chargé de la planification de la pastorale. Parents, enseignants, aumônier (ou prêtre assigné à l'école élémentaire), composant ce comité, auront la responsabilité de créer, dans la communauté scolaire, les conditions favorables à une expérience de vie chrétienne, de fournir aux élèves des possibilités d'expression liturgique selon le rythme et les modalités d'une initiation progressive et authentique, de déterminer les domaines, les méthodes et les mécanismes qui, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'école, permettront aux convictions, développées par l'enseignement, de se concrétiser et de s'engager dans une action sociale et charitable."

L'atelier pédagogique doit avoir recours à des consultants compétents. Les organismes spécialisés dans les différents domaines de l'éducation, y compris la pastorale, doivent apporter leur contribution pour préciser et perfectionner le schéma de principe qu'a livré le ministère de l'Education.

A ne pas oublier

C'est ainsi que l'atelier pédagogique saura se préoccuper autant, sinon plus, d'éducation que d'instruction. □

SOYEZ SWING avec nos produits



sacs à main en cuir véritable!

A) Sac à main cuir blanc chiffres rouges (9" x 10") $4.95
B) Sac à main suède multicolore (11" x 11") $4.95
C) Sac à main suède multicolore (8" x 8") $3.95
D) Sac à main suède multicolore (6" x 6") $1.95
E) Sac à main suède multicolore (3½" x 3½") $0.95
F) Ceinture suède multicolore unisex (grandeur 26 à 36) $4.95
G) Sac à main en cuir rouge (8½" x 9") .. $3.95
H) Sac à main en suède couleur or avec motif floral vert et orangé (10" x 7") $4.95
I) Sac à main en suède brun avec motif orangé (9" x 10") $4.95
J) Sac à main en suède beige, rouge, orange et brun (8½" x 9") $3.50

cado poste

C.P. 144, GRAND'MÈRE, QUÉ.

Veuillez me faire parvenir le (ou les) article(s) suivant(s), plus .25 pour frais de poste, la taxe est déjà incluse.

☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ E ☐ F
☐ G ☐ H ☐ I ☐ J

(grandeur désirée) .....

Représentants et représentantes demandés.

☐ Ci-inclus mandat de poste $ .....
☐ C.O.D. Valeur $ .....

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ .....

nouveau!

avec vos films Kodacolor 126 et 127 (carrés)

24 photos pour le prix de 12

Une photo double grandeur pour vous
et UNE AUTRE format portefeuille
pour votre famille

DONC 24 PHOTOS POUR LE PRIX DE 12

De plus

GRATIS AVEC TOUT FILM DÉVELOPPÉ ET IMPRIMÉ, VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT UN AUTRE FILM DE MARQUE KODAK.

exemple:

PRIX LUCHAR (Tous frais inclus)
Film de marque Kodak gratis. Taxe provinciale 8% • Frais de poste retour • POUR SEULEMENT **$4.80**
PLUS : Vous recevrez 12 **photos format portefeuille** (valeur approximative $2.40) sans charge additionnelle **Prix Luchar : $4.80**

PRIX SPÉCIAUX AVEC FILMS KODACOLOR 126 (20 poses)
40 PHOTOS AVEC FILM KODAK GRATUIT **$7.25**
(20 photos double grandeur, + 20 photos format portefeuille sans charge additionnelle)

Notre meilleure garantie ! Votre satisfaction sinon argent remboursé sans discussion

Pour **enveloppes et listes de prix** écrivez à :

photo luchar enrg

Case postale 1119, dépt. 2, Montréal 101, P.Q.

des bijoux sur la table en été

Pas de problème pour recevoir inopinément un parent, une amie, des voisins, quand on a sous la main des fraises et de la crème.

Voici une recette de dessert aux fruits frais qui vaudra à la cuisinière mille compliments.

Gâteau roulé aux fraises

(voir photo du haut dans cette page)

1 t. plus 2 c. à table de farine à pâtisserie tamisée
1 c. à thé de poudre à pâte
¼ c. à thé de sel
3 oeufs, séparés
¼ c. à thé de crème de tartre
1 t. de sucre granulé
1½ c. à thé de zeste de citron râpé
⅓ t. de jus d'orange
sucre à glacer
1¼ t. de crème à fouetter
2 c. à table de sucre à glacer
1 c. à thé de vanille
2 t. de fraises fraîches, tranchées

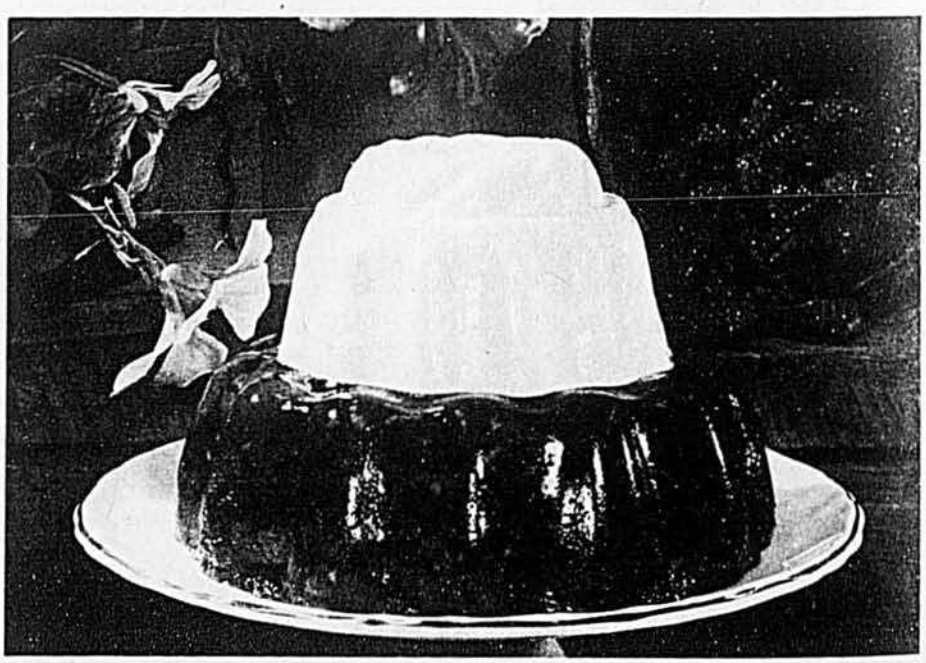
Beurrez et doublez de papier ciré beurré une lèchefrite à gâteau roulé de 11 x 15. Préchauffez le four à 375°F. Tamisez ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Saupoudrez les blancs d'oeufs de crème de tartre, fouettez-les en neige pas trop ferme. Battez les jaunes légèrement, incorporez graduellement une tasse de sucre en continuant de fouetter. Ajoutez en mêlant bien le zeste de citron et le jus d'orange, puis les ingrédients secs tamisés en les incorporant légèrement. Joignez au mélange les blancs d'oeufs battus. Versez la pâte dans la lèchefrite préparée, et étendez-la également. Cuisez à four préchauffé de 10 à 12 minutes. Au sortir du fourneau, renversez le gâteau sur une serviette de toile saupoudrée de sucre à glacer. Enlevez délicatement le papier, écroûtez. Roulez lâchement dans la serviette et refroidissez complètement. Durant ce temps, fouettez la crème en neige légère incorporant les deux cuillerées à table de sucre à glacer et la vanille. Déroulez le gâteau et couvrez-le également de crème fouettée, parsemez de fraises. Roulez de nouveau et réfrigérez durant une heure. Poudrez de sucre en poudre et décorez d'un petit bouquet formé de demi-fraises sur feuillage. Tout autour, des fraises en couronne.

Salade en cône, rouge et blanc

(voir photo ci-dessous)

1 paquet (3 onc.) de gelée en poudre aux framboises
1 c. à thé de gélatine sans saveur
⅓ t. de sucre
1 t. d'eau bouillante
¾ t. d'eau froide
2 c. à table de jus de lime
1½ t. de framboises fraîches

• • •



1 enveloppe de gélatine sans saveur
¼ t. de lait froid
2 t. de lait chaud
1 c. à table de sucre
1 c. à thé de vanille
½ t. de filaments de coco

Combinez la gélatine aux framboises, la gélatine sans saveur et le sucre et faites dissoudre avec une tasse d'eau bouillante. Ajoutez l'eau froide, ¾ de tasse, et le jus de lime. Refroidissez jusqu'à consistance souple, puis ajoutez les framboises. Versez dans un moule d'une contenance de cinq tasses passé à l'eau froide. Mettez au réfrigérateur, et laissez prendre ferme. Voici la base rouge du cône.

Pour le coiffer de blanc: saupoudrez la gélatine sur le lait froid; laissez reposer cinq minutes pour amollir. Ajoutez le lait chaud, le sucre et la vanille en brassant, jusqu'à dissolution complète. Laissez refroidir tout juste pour que le mélange soit à demi pris. Incorporez les filaments de noix de coco. Moulez dans un moule plus petit et laissez prendre ferme, au réfrigérateur. Au moment de servir, superposez les étages.

Breuvage rafraîchissant

— quand les jeunes ont soif —

(environ 14 gobelets)

(voir photo ci-dessous)

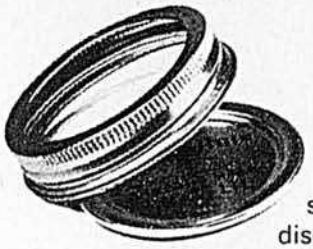
5 tasses (1 pinte) de lait froid
2 chopines de sorbet à l'orange
1 bouteille (30 onc.) de breuvage carbonaté, lime-pamplemousse, refroidi

Combinez le lait et le sorbet; fouettez jusqu'à texture onctueuse. Ajoutez le breuvage carbonaté et battez doucement pour bien mêler. Servez immédiatement.

Avec biscuits ou pâtisseries, cette collation soulignera bien agréablement une rencontre de vive-la-joie!

Bon été!

□



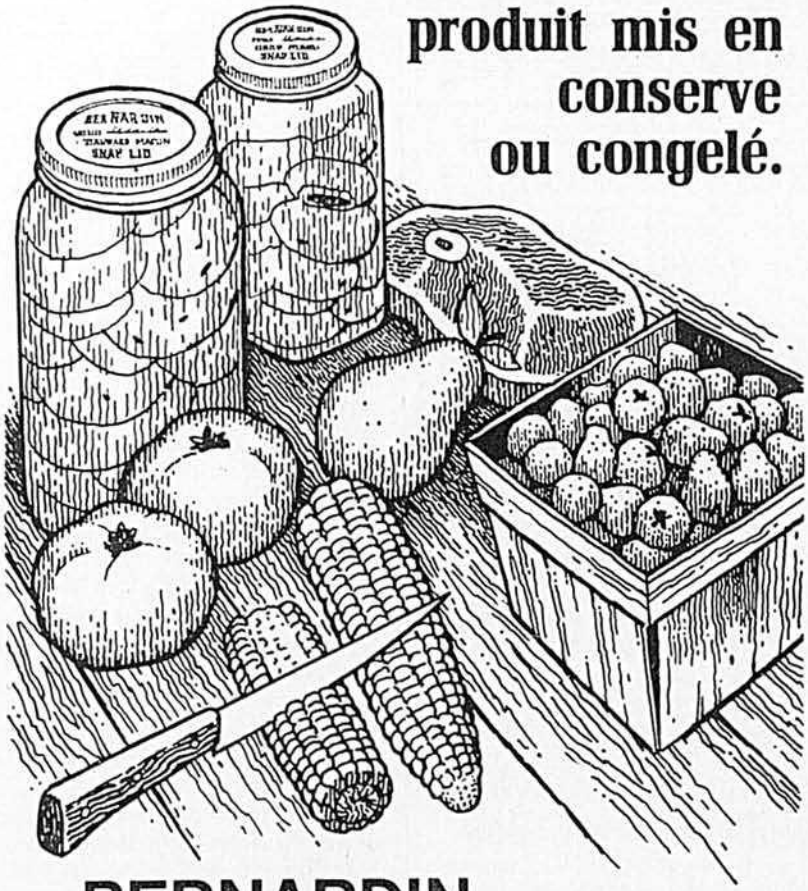
Les disques "Snap" vous disent quand le bouchage à vide est hermétique.

Remplissez le bocal à conserves et serrez le disque. Quand l'aliment est hermétiquement scellé à vide, il se produit un déclic "snap" et le disque s'abaisse. Si le disque ne vous avertit pas, le scellage n'est pas à point et vous devrez reprendre la mise en conserve pour éviter le gaspillage. Il y a des disques "snap" ajustables à tous les genres de bocaux à conserves.

Sacs à congélateur conçus pour la congélation.

Vous n'avez qu'à insérer l'aliment dans le sac et à le refermer à l'aide de l'accessoire inclus à cet effet. C'est la façon rapide, facile, sûre de préparer les aliments pour la congélation. Supprime le taillage du papier et l'enveloppage. Met fin aux brûlures de la congélation. Il y a des sacs de quatre grandeurs différentes pour tous les genres de denrée.

nous vous aidons à sceller la saveur dans le produit mis en conserve ou congelé.



BERNARDIN
OF CANADA LTD.

OFFRE SPÉCIALE:
Notre document illustré **"Suggestions pour Mise en Conserve Domestique"** renferme les instructions, trucs, etc. Pour obtenir votre copie gratuite, envoyez vos nom et adresse à:
W.G. CLARK & CO. LTD., 990 boul. Décarie, Montréal 260, Qué.

Les reins paresseux peuvent causer des nuits blanches

Si vous êtes en proie à l'insomnie, et que vous vous tourniez et retourniez toute la nuit, sans savoir vraiment pourquoi — voici quelque chose qui vous aidera peut-être ! Cette agitation est peut-être due à des reins paresseux, ce qui peut entraîner une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos et un sommeil agité. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

ENFIN! Perfectionné et breveté

RUPTURE-EASER®

(Marque de fabrique déposée au Canada (Un Bandage herniaire de Piper Brace))

SANS LACETS — Ceinture à réglage instantané.

Pour côté droit ou côté gauche $6.95

Double $8.95

Prêt à porter.

Bandage d'une grande solidité, lavable, très efficace pour contenir hernie inguinale. Bande dorsale au confort. Élimine laçages. Se boutonne devant. Jambe réglable. Bandage à coussinet mince mais comfortable. Sans acier ni cuir. Sans égal au point de vue confort. Pour hommes, femmes et enfants. Mesurer la partie inférieure de l'abdomen en donnant le tour et joindre cette dimension à la commande en précisant côté droit ou gauche selon le cas, ou les deux côtes. Envoyez 45 cents pour couvrir les frais de timbrage. Ajoutez la taxe de vente.

PIPER BRACE (CANADA) B.P. 1425, St-Laurent • Dept. BDA-71 Montréal 9, Québec

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC

fondé en 1912

ADHÉSION AU CLUB:

Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE:

Ristourne aux non – réclamants, facilités de paiement sans intérêt; règlement de réclamation prompt et adéquat

GARANTIE HEBDOMADAIRE : $100.

ÉCRIRE À:
J.-P. Pépin,
Le Club Automobile Québec,
La Compagnie d'Assurance du
Club Automobile de Québec,
871, Chemin Saint-Louis,
Québec (6e), P.Qué. — (No de tél.: (418) 681-8121)

6 générations de Canadiens ont fait confiance à ce produit

Suivez leur exemple et demandez l'Extrait du Dr Fowler au premier signe de nausées et de crampes occasionnées par la diarrhée. Ce produit doux, à base d'herbes et de racines, agit rapidement, efficacement, et convient aux adultes et aux enfants. Il est calmant et n'occasionne pas de constipation.

EXTRAIT de fraises des champs du **Dr FOWLER**

De petits nuages

Q. — Femme heureuse, gâtée par la vie, mon mari est une perle rare et je suis mère de deux enfants adorables. Nous appartenons à la classe moyenne. Un seul nuage : le pessimisme de mon mari. Père merveilleux, il s'inquiète tellement pour ses enfants, qui sont jeunes, que la peur me prend qu'il en arrive à les rendre malheureux quand ils seront des adolescents. On ne peut pas les retenir indéfiniment à la maison, il faut que j'intervienne pour la moindre petite permission normale. Que ferons-nous quand viendra la période difficile? Comment puis-je aider mon mari à maitriser cette peur dont il souffre, j'en suis certaine ? Nous formons un couple uni, nous avons une entière confiance l'un dans l'autre. De tout coeur je signe:

LA VIE EST BELLE

R. — Vivre au jour le jour, c'est souvent le secret du bonheur. C'est tellement plus facile de régler un problème immédiat. Vos enfants sont petits, ils ne grandiront que progressivement. Vous pouvez amener votre mari à une plus grande confiance en cultivant vous-même le calme et la sérénité. Dès maintenant, dans l'éducation de vos enfants, enseignez-leur la prudence, les lois de la sécurité, soulignez à leur papa certains traits qui dénotent la pondération de leur caractère, et que vous leur faites confiance en leur répétant souvent ce qu'ils doivent faire. Conversez tous les quatre, gaiement, pour renforcer un peu plus chaque jour ce lien de bonne entente, de compréhension réciproque. Montrez-vous si optimiste face à la vie, si réaliste malgré les dangers et les risques certains que votre attitude finira par déteindre sur celle de votre mari. A dose égale, vos deux penchants contraires donneront la bonne solution. On ne peut pas vivre dans la crainte, on ne peut surtout pas élever des enfants dans un climat de perpétuelle inquiétude, vous saurez le faire comprendre à votre mari avec beaucoup de tendresse et de persuasion. Vos autres questions trouveront réponses à leur tour.

■

Q. — Je n'ose parler à ma mère de mon problème. Est-il normal d'avoir des troubles de menstruations à 16 ans ?

Hélène

R. — Ces ennuis sont fréquents et il faut les régulariser. Ta maman comprendra ton problème de future femme, il y a des soins d'hygiène. Il serait bon de voir le médecin tout de suite pour que cela ne s'aggrave pas. Ce n'est pas une maladie tu sais, mais une fonction de l'organisme qui a un grand rôle à jouer. Il faut que tu te renseignes et que tu confies tes ennuis à des personnes autorisées. Ton poids est presque normal, tu auras bientôt ta taille de jeune fille. Merci de tes gentilles paroles. Tu n'es pas la seule à demander plus d'espace pour le courrier. Peut-être que cela viendra ...

■

Q. — J'ai les cheveux longs et je les perds beaucoup, au point que ce n'est pas normal. C'est pire quand je les lave. Cela dépend-il de mon shampooing ? Mon père était chauve à 17 ans. J'ai peur. Il y a aussi le poil sur les jambes que je voudrais enlever. Le peroxyde est-il efficace ? Au nom de toutes les filles de mon âge qui ont les mêmes soucis, je vous demande conseil.

Brebis en peine

R. — Il y a des lotions à base de pétrole contre la perte des cheveux. Ce n'est pas nécessairement héréditaire. Il est certain qu'il serait bon de les couper, même très courts. Ils allongeront plus vite et mieux ensuite. Il faut aussi les aérer matin et soir, masser le cuir chevelu avec une pommade spéciale que tu trouveras en pharmacie.

■

Q. — Je fais ma 12e Commerciale, mon ami n'a qu'une 9e année. Un peu plus âgé que moi, nous nous entendons bien. La différence d'instruction peut-elle nuire à notre bonheur, se moquerait-on de lui ? Voulez-vous me donner l'adresse d'un graphologue ?

Gatty

R. — Un garçon intelligent, appliqué, peut continuer à lire et à perfectionner sa culture personnelle. Rien ne l'empêche de suivre des

cours du soir, ou par correspondance. Tu peux l'influencer en ce sens. Je te donnerai l'adresse d'un Institut de Graphoanalyse si tu m'envoies une enveloppe toute prête pour la réponse.

■

Q. — Peut-on aimer vraiment à 14 ans ? Un ami de 18 ans peut-il être sérieux ou chercher seulement à s'amuser ? J'ai refusé d'assister [illegible] lui à un shower et il n'est pas revenu. Il est retourné à son ancienne blonde. Je continue à l'aimer espérant qu'il reviendra.

Aidez-moi

R. — Chère petite enfant, si tu cherchais à aimer autre chose... Un petit animal favori, les fleurs, le tricot, la musique, la cuisine, la couture... Ton coeur s'habituerait lentement à chérir. Il faudrait aussi que tu fasses du sport, que tu appartiennes à un groupe mixte pour connaitre d'autres garçons. Ton choix sera plus sage. Tu n'es encore qu'adolescente, son ancienne blonde est peut-être de son âge. De toute façon, il a sa liberté et tu as la tienne. Il est assez rare de s'attacher définitivement à 14 ans. Rares aussi sont les garçons de 18 ans prêts à fonder un foyer sérieux. C'est le grand départ pour la vie. N'anticipe pas m'amie. Ta jeunesse est un temps précieux. Oui ton poids est normal.

■

Q. — Je sais que vous aimez les jeunes, et je vous crie au secours ! J'ai 18 ans et je souffre d'une sudation abondante. J'ai beau me laver, je me sens toujours mal à l'aise. Cela ne m'empêche pas d'avoir beaucoup d'amis, mais... Je vous en supplie

Que faire ?

R. — Oublier, afin d'être moins nerveuse. Ce qui aggrave ton cas. Utilise un bon désodorisant. Il y a des crèmes, des liquides, des poudres, dans une grande variété de marques commerciales. Tu trouveras le produit qui te convient le mieux. Cet ennui est souvent passager. S'il devenait chronique et vraiment inacceptable, parles-en à un médecin. Ton écriture dénote un peu de contradiction dans ton caractère, tu sembles indécise.

■

Q. — Voici mon problème : ma soeur cadette cherche toujours à me faire punir. Elle a 12 ans et c'est un vrai bébé. Quand je veux me défendre, on me dit que je suis une hypocrite. Ses amies ne veulent plus jouer avec elle. Il y a des jours où je voudrais l'étrangler pour ne plus la voir rire quand je me fais punir. J'aimerais tant qu'on soit comme de vraies soeurs, et qu'elle cesse d'être bébé.

Désespérée

R. — Patiente encore un peu. A 14 ans, tu deviens une adolescente toi. Ta soeur cadette a l'âge de sauter encore à la corde. Elle va bientôt cesser ses enfantillages, et c'est toi qui vas l'aider. A Soeur-bébé, oppose une Soeur-souriante. Ne te fâche pas avec elle. Fais-lui confiance. Dis-lui : Nous allons être de grandes amies, à partir de tout de suite, veux-tu ? Tu vas vite l'amener à vivre dans ton ombre. Bien s'entendre est le commencement de la joie de vivre. C'est ton devoir de grande soeur d'être patiente envers la plus jeune, de lui témoigner une affection très grande. Les petites chicanes et les taquineries font partie du jeu, il faut les prendre en badinant.

■

Q. — Un garçon me courtise depuis deux ans; nous croyons nous aimer d'un amour durable et nous parlons de fiançailles pour nous épouser dans deux ou trois ans. Impossible avant. Qu'en pensez-vous ? Est-ce vrai que la mode étant changée, la fille offre elle aussi une bague de fiançailles ? Mes amies font ainsi. Que pensez-vous de mon écriture ? Je suis

Nerveuse

→

Votre domaine Madame

suite de la page 46

parfois des miracles pour transformer le nez, recoller les oreilles, greffer des morceaux de peau, renouveler des visages.

Quand doit-on recourir à leur science ? Pour réparer les dégâts causés par un accident, ou les ingratitudes de la nature. Pour guérir un complexe, améliorer son apparence si on a affaire au public, se créer une nouvelle joie de vivre. Il s'agit ordinairement d'une décision personnelle, quand on a l'âge de ses responsabilités.

Mais les parents qui préviennent sont sages et méritent la reconnaissance de l'enfant. Il est tellement plus facile de corriger un défaut physique dans le jeune âge, et d'offrir à l'adolescent un aspect normal. Il ne connaitra pas l'angoisse de se trouver laid, ni les railleries de ses camarades d'école, ni la peur d'être moins aimé.

Les petits problèmes et les plus gros ont une solution à leur taille. Elle peut être la clef du bonheur.

Alice Ber

Pleine d'allant...

soulagée des douleurs menstruelles

Vous êtes une femme moderne et vous menez une vie trépidante. Vous êtes partout. A la maison, au travail ou quand vous sortez, vous faites preuve d'une activité débordante. Vous n'avez pas une minute à perdre . . . et vous n'êtes pas obligée d'en perdre. Même pas à cause des malaises menstruels fonctionnels. Comment? Grâce à Midol!

En effet, MIDOL* contient:

• Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.

• Un médicament spécial qui "CHASSE LE CAFARD". Ayez de l'allant. Tous les jours. Grâce à MIDOL!

*Marque déposée

BROCHURE GRATUITE

Une brochure illustrée de 32 pages, franche et révélatrice, intitulée "CE QUE LES FEMMES VEULENT SAVOIR". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.

PLUS

Une offre spéciale de présentation—un paquet format ordinaire de Midol à 68¢ pour seulement 25¢.

OFFRE VALABLE AU CANADA SEULEMENT.

ENVOYEZ LE COUPON DÈS MAINTENANT!

Mrs. Helen Graham
C.P. 3000, Dép. BA-71
Aurora, Ontario

Veuillez m'envoyer la brochure GRATUITE intitulée "Ce que les femmes veulent savoir" et un paquet format ordinaire de Midol à 68¢. Le tout sous emballage anonyme. Vous trouverez ci-joint 25¢.

NOM _____
En lettres moulées

RUE _____

VILLE _____ PROV. _____

R. — Je ne sais pas ton âge, mais tu envisages des fiançailles trop longues, à mon avis. Vous pouvez vous attacher de plus en plus l'un à l'autre si vos caractères et vos coeurs sont à l'unisson, sans nouer trop vite des liens plus serrés. Je n'ai jamais entendu parler de fiancer l'élu en échangeant des bagues. On crée parfois des modes dans son milieu. Je verrais tout au plus un jonc d'amitié en souvenir de ce jour. Ton écriture dénote en effet de la nervosité, mais aussi beaucoup d'idéal et un peu de vanité.

■

Q. — Je ne suis pas très belle, même un peu laide. J'ai la figure longue et des boutons. Aidez-moi, conseillez-moi pour arrondir mon visage.

Lueur d'espoir

J'aimerais savoir comment guérir des boutons et des cheveux gras.

Merci

R. — On ne change pas la forme de sa figure. Un ovale allongé est d'ailleurs très joli. Mets-le en lumière par une coiffure appropriée, cheveux mi-longs légèrement bouffants sur les oreilles. Pour les boutons dans la figure, je dis à toutes les deux de bien nettoyer leur figure le soir; de se priver de pâtisseries, fritures, bonbons, eaux gazeuses. Il y a de bons produits : crèmes, onguents, laits de beauté qui hâtent le succès. Il y a aussi des shampooings spéciaux pour cheveux gras qu'il faut laver chaque semaine, rincer en mettant du jus de citron dans l'eau.

■

Q. — J'ai 20 ans, je n'étudie plus et j'ai des difficultés. Mon père est très sévère; il n'y a pas d'autres sorties que dans la parenté. Je suis fatiguée de ce train de vie.

Désespérée

R. — Si tu sais t'y prendre, la situation peut changer. Bouderies et larmes n'y feront rien. Mais si tu es de belle humeur, serviable à la maison, si tu sais converser avec tes parents, tu les amèneras à te permettre plus de liberté. Surtout si tu sais prouver qu'ils peuvent avoir confiance en toi. La première réaction des parents, qui connaissent bien les dangers auxquels leurs filles sont exposées, est de défendre, de protéger, de garder. Mais un jour, il faut diminuer cette surveillance. Il faut donner de la laisse. Fais-le venir ce jour, doucement, aimablement. Un garçon qui te courtisera sérieusement acceptera de veiller à la maison. Tu auras des occasions de tête-à-tête. Sois joyeuse. □

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

"BULK TANKS"

"Bulk Tanks" usagés, reconditionnés, vérifiés partout et garantis comme neufs. Moitié prix du neuf. Livraison partout au Québec. S'adresser à: Jocelyn Houle, 599, rue Ste-Thérèse, Joliette. Tél.: (514) 756-8793.

Attention très nouveau; Vendeurs demandés plein temps ou partiel. Nouvelle méthode, exclusive, une nécessité indispensable dans tous les foyers, etc. Bons profits. Léger capital. Territoires disponibles. Ecrire, C.P. 354, Drummondville, Qué.

Dépliant gratuit pour apprendre réparations de montres. Institut d'Horlogerie, 4379 St-Hubert, Montréal, Qué.

CHAÎNES POUR SCIES, barres, pignons, accessoires pour toutes marques de scies à chaine. Qualité supérieure. Garantie. Forte économie. Catalogue gratuit. Ecrire à Factory Warehouse, dép. Q3, case 40, Ste-Foy, Québec 10, Qué.

Aubaines : superbes lass colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $8; bergers allemands policiers mâles de 2 mois, $16, chiennes $9; Saint-Bernard-colleys mâles de 2 mois, $12, chiennes $7; terre-neuves et colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $10; chiens esquimaux et danois de 2 mois, $15, chiennes $10; colleys TV de 2 mois, $17, chiennes $10; sujets croisés catahoula-léopard-colley mâles de 3 mois, $25, chiennes $15; chiens garantis de garde et à bétail, d'un an, $30, chiennes $25. Tous garantis ou remplacés, tous vaccinés. Ne pas envoyer d'argent. Envoi payable sur livraison seulement. C. Zéron, Morrisburg, Ontario.

Sujets enregistrés provenant des meilleurs reproducteurs importés d'Angleterre, d'Ecosse, de Suède et des Etats-Unis: English Large Black, Berkshire, Welsh, British Saddleback, Poland China, Duroc, Hampshire, Chester White, Lacombe, Tamworth, Yorkshire anglais, canadiens et américains, Landrace, Hybrides tachetés bleus. Tout âge, jeunes truies pleines, verrats en âge de servir. Catalogue. Tweddle Farms, Fergus, Ontario.

Poussins d'un jour et démarrés, choix de dix-huit races, de ponte (oeufs blancs et oeufs bruns), de gril, dindonneaux, faisans, canetons, oisons, chapons de 4 semaines, poulettes plus âgées, de tout âge. Catalogue. Tweddle Chicks, Fergus, Ontario.

Affiches authentiques sur le passé du Pacifique Canadien, 24" x 29" — l'âge d'or du chemin de fer au Canada. Six affiches variées, offre de présentation, $5.95 port payé. United Distributing, Box 65, Hawkesbury, Ontario.

Meilleure cuisson avec la

LEVURE

sèche et rapide

"ENGEDURA"

Se conserve indéfiniment

PLUS GRANDE PUISSANCE DE LEVURE

CUISSON UNIFORME

Boite de 4 onces: 70 cents, port payé

Boite de 8 onces: $1.30, port payé

S.V.P. indiquez vos noms et adresse en lettres moulées et nous faire connaître le nom de votre épicier.

(Recettes en français disponibles).

EDWARD AGENCIES LTD. (DÉPT B)
P.O. Box 1558, Winnipeg 1, Manitoba.

ROUSSEUR DISPARUE

Employez la nouvelle préparation LEVANTINE-C. Brevetée, formulée spécifiquement pour éliminer la rousseur et les taches brunes de la peau. Grande satisfaction à tous. $3.00 port payé. C.O.D. accepté. En vente à : Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

Mesdames, Mesdemoiselles, soyez plus attrayantes en vous procurant un traitement peau grasse $2.25, déodorant intime $2.95. Isabelle de France, c/o le Bulletin des Agriculteurs, C.P. 200, 5670 rue Chauveau, Montréal, Qué.

Laine à tricot : Orlon, Polyon, Taslan, Viscose, Fil à tisser; Lisière Jersey. Echantillons gratuits sur demande. Bas-culotte, grandeur universelle : $6.50 la douzaine. L. Therrien, inc., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

OFFRE SPÉCIALE

Le budget (tout ce qu'il faut savoir pour équilibrer le budget de la famille) régulier $3.00 pour $2.50. Chèque ou mandat à Franco-Services, C.P. 243, Station Youville, Montréal 351, Qué.

OFFRE SPÉCIALE

"1000 Trucs" d'Alice Ber. Régulier $2.50 pour seulement $2.00 Chèque ou mandat à : Franco Services, C.P. 243, Station d'Youville, Montréal 351, Qué.

REPRÉSENTANTES. Augmentez vos revenus en vendant dans votre localité les brassières "MYSTÉRIEUSE", faites sur mesure. Commissions généreuses. Pour information : Mystérieuse, Inc., 4226 St-Denis, Montréal 131. Tél. : 843-8363.

PATRON TRICOT HOT-PANTS et VESTE taille 34, $1.50; 800 points-conseils. Tricot-Crochet, $3.00; 34 modèles Féminins crochetés, $3.00; 87 Modèles Tricots Enfants-Adultes, $3.50; Encyclopédie Couture — Tricot — Crochet — Broderie — Tapisserie, 512 pages, 1500 dessins : $11.95.
NOUVEAUTÉS LORRAINE, C.P. 213, Drummondville, Qué.

CHASSEURS et PÊCHEURS

CATALOGUE
ÉDITION 1971

D'ARTICLES DE PÊCHE
DE CHASSE ET DE CAMPING.
AU PRIX DU GROS

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

MAISON D'ARMES À FEU DE QUÉBEC INC.

C.P. 1725,
181, rue St-Paul, Québec, P.Q.
Tél. : 692-1300
25 années d'expérience à votre service

LETENDRE MACHINERIES ENR.

Rodrigue Letendre, propriétaire. Maintenant distributeur, Québec et Ontario, SILOS ACIER pour grain 14' à 18' diamètre. ÉLÉVATEUR À GODETS 25' à 100' de hauteur. SYSTÈME AÉRATION pour entrepôts, silos et granges. CRIBLES pour maïs sec et humide. SÉCHOIR À MAÏS tous genres. A prix compétitifs. Erection à prix abordables. ESTIMATION ET PLANS GRATIS sur demande. Agents vendeurs demandés.

LETENDRE MACHINERIES ENR.
Dépositaire de pièces Allis-Chalmers.
St-Thomas d'Aquin, Qué.
Tél. : 514-796-3330
soir : 514-773-8140

COURS DE COIFFURE

En six mois, avec notre méthode et nos professeurs, vous deviendrez un apprenti compétent et recherché. Nos élèves demeurent notre garantie. Téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE DE COIFFURE ROLLANDE ST-GERMAIN, INC.
7060 rue St-Hubert, Dépt. BA, Montréal 328,
Tél.: 272-5745.

FAIRE-PART

Magnifique catalogue gratuit sur demande contenant 45 modèles et les prix alléchants des nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, cartes de remerciements.

IMPRIMERIE G. DÉSILETS INC.
C.P. 910-B Acton Vale, Qué.

CANEVAS À BRODER

Catalogue 1970 illustrant 175 modèles de canevas à broder. Ces canevas sont imprimés en couleurs. Aussi instructions pour point de croix.
Prix du catalogue — 50¢

VOGUE B.A.
C.P. 281, Bureau de Poste Pointe-Claire et Dorval, P.Q

Amateurs de tir — collectionneurs: carabines semi-automatiques Garand .30-06 à 8 coups, $99.50. Carabines semi-automatiques égyptiennes Hakim 8mm à 10 coups, $99.50. Carabines semi-automatiques .30-06 Johnson à 10 coups, $59.50. Carabines allemandes G-43 de 8mm à 10 coups, $69.50. Carabines mauser brésiliennes .30-06 à 6 coups, $49.50. Carabines .30-06 Springfield à 6 coups, $49.50. Carabines .303 Lee Enfield MK III, $19.50. Modèle léger de sport, $24.50. Carabines .300 Lee Enfield no 4, $24.50. Modèle léger de sport, $29.50. Carabines suisses 7.5mm Schmidt Rubin, $19.50. Munitions de 7.5mm, $6.95 la boîte de 20. Carabines de 6.5mm mauser suédoises Sniper avec lunette de visée de franc-tireur, $69.50. Carabines chiliennes mauser de 7mm M-95, $49.50. Nouvelles carabines Squibman .22 semi-automatiques à 15 coups, $44.50. Carabines à un coup .22 F.N., $14.50. Fusil .410 à deux canons, pliant, $54.50. Crosses de luxe Monte Carlo en noyer pour Enfield MK III, no 4, no 5, P-14, P-17, M-98, $27.50. Pistolets .25 et .32 ACP, $29.50. Munitions de 7mm, 8mm, .30-06, .303, 6.5 x 55, .38 S&W, 30M-1, 9mm Luger, $9.50 le 100, 500 pour $45.00; .32 ACP (7.65), .45 ACP, $5.95 pour 50. Catalogue gratuit.

International Firearms Co., Inc., 1011 Bleury, Montréal.

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Filles et garçons l'avenir vous attend dans la coiffure, inscrivez-vous immédiatement à l'Ecole Paula Enr.

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées du Québec du Ministère de l'Education.

L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél.: 372-5471

FAIRE-PART de mariage

CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE

PARCHEMIN : $19.00 le 100

IMPRIMERIE LEMIEUX INC.
6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal 326

ACADÉMIE de COIFFURE LAVAL

Invitation à une brillante carrière dans la haute coiffure. Nos professeurs compétents vous enseigneront l'Art de la Coiffure en 6 mois. Inscription en tout temps.
Pour informations, téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL
3860 Notre-Dame, Chomedey, Laval, Qué.
tél.: 681-3211 — rés.: 681-9674

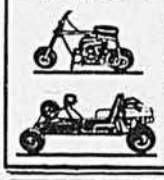
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....

COURROIE

Nouvelle courroie spéciale de convoyeur en caoutchouc, adaptée à tout usage agricole, 1/32", caoutchoutée, à dos de friction, deux plis, 12", 96¢ le pied; 14", $1.12; 16", $1.28; 18", $1.44; 20", $1.60. Aussi à trois plis, 12", $1.20 le pied; 14", $1.40; 16", $1.60; 18", $1.80; 20", $2.00. Pouvons fournir aussi toute autre largeur désirée. Incluez le certificat d'exemption pour usage exclusivement agricole. Autrement, taxes fédérale et provinciale en plus. Demandez le nouveau catalogue gratuit no 46, dept. 44D.

YORK BELTING CO.
135 King St. East, Toronto 210, Ontario.

PLANS DÉTAILLÉS POUR:



Go-Kart, $2.00. Bicyclette motorisée $2.00. Bateau Ponton, $2.00. Mini-car, $3.50. Pédalo, $4.00. Bateau à voile $2.00.

MINI-VÉHICULES PLANS, dépt. B, B.P. 33, Duvernay, Laval, P.Q.

VINYLE INCRUSTÉ

6' de largeur seulement donnez un choix de 4 à 5 couleurs avec variations de dessins

$1.00 la verge carrée

MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE
15 est, rue Bernard, Dépt. B, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCÉ

GRATIS ! GRATIS !

CATALOGUE VENTE EN GROS D'AUTOMNE ET D'HIVER
1971-1972
144 pages

(sur la chasse, les sports d'hiver, les équipements de sport et sur les matériaux pour fabriquer les mouches).

Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste.

LE BARON 742
C.P. 648, Dépt. LB, Montréal 101, Qué.

GRATIS ! GRATIS ! GRATIS ! GRATIS !

SURPLUS DE COURS NON USAGÉ

ÉTUDE CHEZ SOI
EXAMEN ET RÉPONSE INCLUS

55 leçons AUTO MÉCANIQUE DIESEL COMPLET	$35.00
45 leçons DESSIN INDUSTRIEL	$40.00
49 leçons RADIO ET TÉLÉVISION	$40.00

ENTRAÎNEMENT SPÉCIALISÉ
C.P. 27, Duvernay, Laval, P.Q.

COSTUMES D'AUTO-NEIGE

Bleu marin, noir, vert foncé, bleu-vert et bleu.
Hommes/dames (S-M-L-XL): $25.00
Modèle thermal avec bandes de course de couleur, dos extensible, capuchon en peluche détachable, genoux doublés.
Aussi modèle caoutchouc doublé en nylon piqué: $20.00

Garçons/filles

3-6x	$ 9.00	14-16	$14.00
8-12	$12.00	18-	$18.00

SACS DE COUCHAGE
bourrés fortrel, 3 lb, 36" x 78", en nylon imperméable et doublés flanelle, bleu marin, rouge, olive, or. 2 sacs s'attachent ensemble par la fermeture-éclair. $8.05. Chèque et mandat-poste acceptés seulement.

NORTHSTAR LABORATORIES INC.
231 Boul. René-A-Robert, Ste-Thérèse, Clé Terrebonne, Qué.

GRATUIT! COURS DE CULTURE PHYSIQUE Valeur $2.00

Cours de 22 pages contenant 15 exercices illustrés à faire chez vous. Vous recevrez aussi la revue "Santé et Force". Vous pouvez vous muscler, devenir plus fort et augmenter votre résistance aisément. Demandez-le en envoyant 25 cents pour frais d'envoi, en écrivant à:

INSTITUT WEIDER, Dépt. BA
ÉDIFICE WEIDER
2875 Bates Rd., Montréal 251, Qué.

AGRICULTEURS produisez de la graine de MIL & TRÈFLE ROUGE

Nous sommes acheteurs de ces produits pour l'exportation et le marché domestique.

JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.
250, Chemin Chambly
Longueuil, Qué. 677-9139

TRANSFORMEZ VOTRE TV NOIR ET BLANC EN COULEUR!

Jouissez de votre programme favori de TV en couleur. Notre écran change le noir et blanc monotone de l'image en de superbes couleurs. Se fixe facilement à votre écran. Mentionnez la grandeur de votre écran. Envoyez $3.98 à United Distributing, 1404, Principale Est, Hawkesbury, Ont. Disponible également chez People's Dept. Stores.

PROCHAINES MARIÉES

Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

INVITATIONS BEL OEIL ENR.
254 Louis-Hébert, Beloeil 8, Qué.

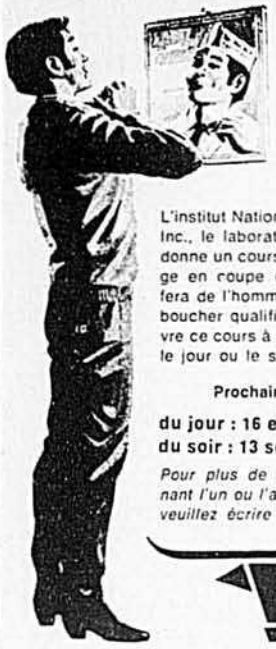
GRATIS 198 TIMBRES DIFFÉRENTS DU MONDE ENTIER

ainsi que notre sélection de timbres en approbation

inclure 25¢ pour frais de poste et manutention

QUEBEC STAMP CO LTD
353, BOUL. CHAREST EST/QUÉBEC 2, P.Q.

devenez boucher



L'institut National des Viandes Inc., le laboratoire du métier, donne un cours d'apprentissage en coupe de viandes qui fera de l'homme ambitieux un boucher qualifié. On peut suivre ce cours à sa convenance, le jour ou le soir.

Prochains cours

du jour : 16 et 30 août '71
du soir : 13 septembre '71

Pour plus de détails concernant l'un ou l'autre des cours, veuillez écrire ou téléphoner.

INSTITUT NATIONAL DES VIANDES INC.,
10216, boul. Lajeunesse, Montréal 357
tél. : 389-8241

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Comté : .....

Soulagez ce MAL DE DOS

Un mal de dos qui incommode est souvent causé par des reins paresseux. Les **Gin Pills** peuvent le soulager. Elles calment les irritations de la vessie et des voies urinaires, votre dos s'en porte mieux, vous vous sentez moins las et vous dormez paisiblement.

APPRENEZ À PRIX MODIQUE LE MÉTIER D'OPÉRATEUR DE MACHINERIE LOURDE TEL QUE :

- BULLDOZER
- LOADER
- LOADER B'DIGGER (Pépine)
- PELLE MÉCANIQUE D'STICK
- BACK DIGGER

Membre de l'Association de la Fédération des écoles professionnelles privées.

INSTITUT D'OPÉRATEURS DE MACHINERIE LOURDE DU QUÉBEC INC.
C.P. 608, DRUMMONDVILLE, QUÉ.

Écrivez pour plus d'informations à :

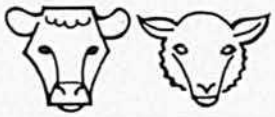
Nom: .....

Adresse .....

Tél.: ..... Âge .....

Nom du père: .....

productions animales



Foin long ou en comprimés pour les agnelles

A la Station agronomique de l'Université Laval, à St-Augustin de Portneuf, madame Michèle M. Rochette, le Dr Belzile et le Dr W. Holtmann ont poursuivi une expérience avec trente-deux agnelles gestantes. Les buts de cette étude étaient : établir des comparaisons entre la valeur alimentaire du foin long et celle du foin en comprimés; déterminer les effets des différents rationnements sur la croissance quotidienne des agnelles et sur les poids des agnelets à la naissance et à l'âge de 28 jours.

Pour la poursuite de ce travail expérimental, on a servi biquotidiennement, à trente-deux agnelles gestantes réparties en quatre groupes identiques, les régimes alimentaires suivants : a) foin long à volonté; b) foin long à volonté et ¾ de livre de moulée par tête par jour; c) foin en comprimés à volonté durant deux mois et restreint par la suite selon les exigences nutritives de chaque sujet; d) foin en comprimés à volonté.

Au cours de la durée de l'expérience, on a noté les poids individuels des agnelles, les quantités d'aliments consommés ainsi que les pesées des agnelets à la naissance et à vingt-huit jours.

(Voir tableau)

Les résultats de cette recherche peuvent se résumer comme suit :

1 — Les consommations individuelles quotidiennes d'aliments ont été respectivement pour les traitements A, B et D de 2.99, 2.66 et 6.08 livres.

2 — Les agnelles soumises au traitement C ont consommé en moyenne 5.41 et 3.08 livres de foin au cours des deux premiers mois et des trois derniers mois de l'expérience.

3 — La croissance moyenne quotidienne pour les quatre groupes respectifs a été de 0.125, 0.209, 0.253 et 0.398 livre.

4 — Les agnelles alimentées avec du foin en comprimés ont donc fait des gains journaliers supérieurs à celles alimentées avec du foin long.

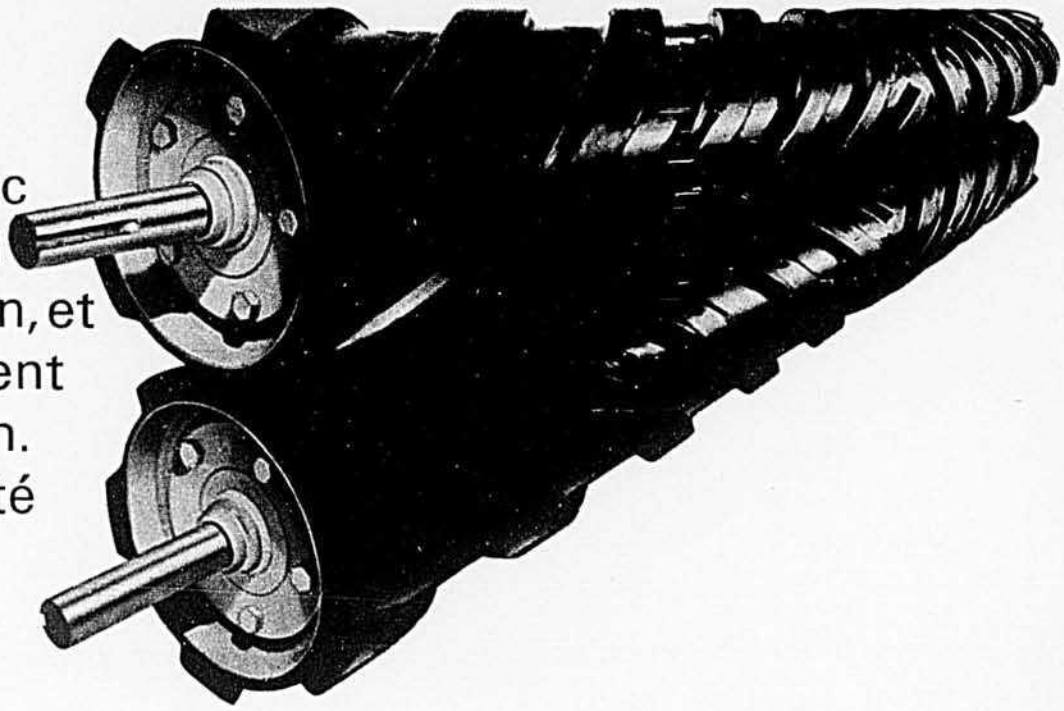
5 — D'après les informations recueillies, on n'a pas noté de différences significatives entre les poids à la naissance et à vingt-huit jours des agnelets issus des agnelles alimentées avec les quatre régimes.

Traitements	Consommation moyenne d'aliments (livres)	Gain journalier (livres)	Poids des agnelets A la naissance (livres)	Poids des agnelets A 28 jours (livres)
A — Foin long à volonté	2.99	0.125	8.16	18.48
B — Foin long à volonté plus ¾ livre de moulée par tête par jour	2.66	0.209	9.37	23.54
C — Foin en comprimés à volonté durant deux mois et restreint par la suite selon les exigences nutritives de chaque sujet	5.41 (3.08)	0.253	8.77	22.66
D — Foin en comprimés à volonté	6.08	0.398	7.41	19.58

Jean-Paul Lemay, agronome

Comment "faire du foin" sans se laisser entortiller

Adoptez les rouleaux de caoutchouc imbriqués qui happent le foin, et le conditionnent à la perfection. Une exclusivité New Holland



Si ce n'était de ces rouleaux, une faucheuse-conditionneuse Haybine® aurait les mêmes difficultés de bourrage que les autres modèles.

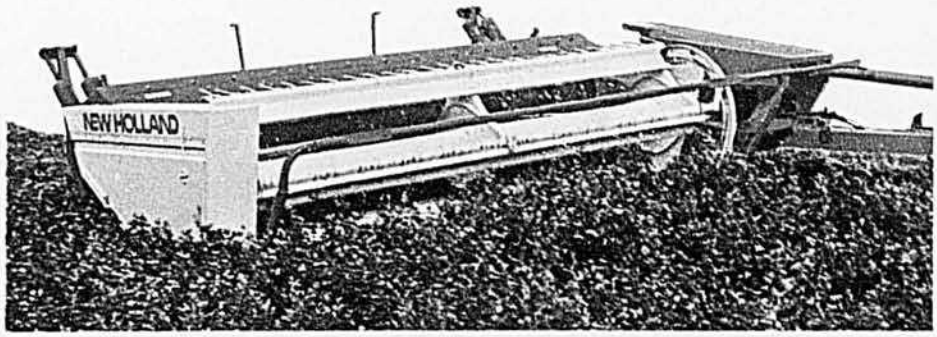
À quoi tient la supériorité de ces rouleaux? Tout d'abord, ils sont tous deux en caoutchouc, ce qui élimine le problème d'adhérence toujours présent lorsqu'un des rouleaux est en acier. Remarquez également le dessin chevronné de la bande. Ces sculptures s'imbriquent en tournant, donnant aux rouleaux une excellente prise sur la récolte (pour une alimentation continue) et assurant un conditionnement parfait (pour un fanage plus rapide).

Autre chose! Ces rouleaux tournent à haute vitesse, donnant des andains mousseux et aérés, séchant plus rapidement.

Et ces incroyables rouleaux sont montés sur une machine inébranlable, certaine de durer plus longtemps que toute autre faucheuse-conditionneuse.

Vous pouvez choisir entre trois modèles: une automotrice et un modèle tracté, tous deux de 9'3" de large et un modèle tracté plus petit, de 7'3" de large.

Les agriculteurs avisés consulteront le dépositaire New Holland avant que la perte de leur foin ne les "mette sur la paille".



Rappelez-vous que seule New Holland fait les véritables Haybine.

SPERRY RAND

NEW HOLLAND

Réalisation pratique · sûreté de fonctionnement

aussi élégantes, d'une telle qualité

5 COUVERTURES POUR LITS DOUBLES

Célèbre Baffin Bay Marque

L'ensemble comprend 3 épaisses couvertures moelleuses en mélange viscose, légères, chaudes, ultra-douces, en jolis coloris pastel . . . PLUS 2 couvertures THERMAL en mélange viscose, ces extraordinaires nouvelles couvertures à tissage cellulaire, qui sont si merveilleusement chaudes en hiver (si vous posez par-dessus un couvre-lit léger), mais qui laissent l'air circuler librement pour vous donner une fraîcheur idéale en été.

SEULEMENT $1 COMPTANT

$29.95 pour les

Célèbre Baffin Bay Marque

EXCEPTIONNEL !

Soumises au traitement PERMANAP, qui empêche le tassement et le feutrage des fibres. Elles sont bon teint, anti-mites, non allergènes, et lavables à la machine.

Les 5 couvertures sont bordées d'une luxueuse lisière de satin de 4"

•

Grandeur: 72" x 80" pour lits doubles ou jumeaux

REMPLISSEZ ET POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI !

ACHATS-ÉCLAIR, 2405 CHEMIN DUNCAN Montréal 306, P.Q. — Tél.: 735-5641 LB-7-71

Expédiez-moi LES CINQ COUVERTURES port dû.

☐ Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde plus de légers frais budgétaires à raison de $4.00 par mois.

Je désire économiser et profiter du Boni:

☐ Je paierai $29.95 plus taxe de vente sur livraison. ☐ Ci-joint mandat-poste de $29.95 plus taxe de vente.

Mme/Mlle/M. .....
Nom Prénom Téléphone

.....
Adresse Ville Comté Province

.....
Nom et adresse de l'employeur

J'ai déjà un compte No ..... Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐

ACHATS-ÉCLAIR

2405 CHEMIN DUNCA
MONTRÉAL 306, P.Q. — TÉ 735-5

POUR PAIEMENT COMPTANT SEULEMENT

Linge à vaisselle et tablier à même motif floral: grand linge à vaisselle épais en tissu éponge et tablier harmonisé entièrement liséré, à motif fleuri de couleurs inaltérables.

Boni

HEURES D'AFFAIRES: 9 A.M.-4.30 P.M. TOUS LES JOURS - FERMÉ LE SAMEDI

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMBOURSÉ